

**Consejo Económico y Social**

Distr. general
11 de febrero de 2014
Español
Original: chino

Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales**52º período de sesiones**

28 de abril a 23 de mayo de 2014

Tema 6 a) del programa provisional

**Examen de los informes: informes presentados
por los Estados partes en virtud de
los artículos 16 y 17 del Pacto**

**Lista de cuestiones relativa al segundo informe periódico
de China (E/C.12/CHN/2), con inclusión de Hong Kong
(China) (E/C.12/CHN-HKG/3) y Macao (China)
(E/C.12/CHN-MAC/2)***

Adición

Respuestas de China a la lista de cuestiones *****

[27 de enero de 2014]

* La lista de cuestiones (E/C.12/WG/CHN/Q/1) presentada por el Comité en junio de 2013 consta de tres partes: la primera parte (párrs. 1 a 39) se refiere a China; la segunda parte (párrs. 40 a 59) se refiere a la Región Administrativa Especial de Hong Kong (China); y la tercera parte (párrs. 60 a 70 y respuestas) se refiere a la Región Administrativa Especial de Macao (China).

** Las respuestas del Estado parte que figuran a continuación abarcan únicamente la primera parte (cuestiones relativas a China).

Cabe señalar que los organismos competentes del Gobierno de China han preparado cuidadosamente numerosos materiales detallados, de conformidad con las solicitudes del Comité. También han contribuido organizaciones no gubernamentales (ONG) pertinentes de China, así como expertos y especialistas en esferas conexas.

*** El presente documento se publica sin haber sido objeto de revisión editorial oficial.

GE.14-40756 (EXT)



* 1 4 4 0 7 5 6 *

Se ruega reciclar



Primera parte

China

I. Información general

Cuestión 1: Sírvanse comunicar al Comité si el Estado parte establecerá una institución nacional de derechos humanos con un amplio mandato en materia de derechos humanos, de conformidad con los Principios de París (resolución 48/134 de la Asamblea General, anexo).

1. Hasta la fecha, China no ha establecido una institución nacional de derechos humanos de conformidad con los Principios de París. Sobre la base del Plan del Consejo de Estado para la Reforma Institucional y la Transformación Funcional, adoptado en la primera sesión del 12º Congreso Nacional del Pueblo en 2013, se han creado 25 nuevos departamentos gubernamentales en el seno de distintos ministerios y comisiones, incluidos el Ministerio de Educación, el Ministerio de Supervisión, el Ministerio de Justicia, el Ministerio de Recursos Humanos y Seguridad Social, el Ministerio de Comercio, el Ministerio de Cultura, y otros organismos gubernamentales adscritos a esos ministerios y comisiones, como la Oficina Estatal de Cartas y Quejas. Numerosas instituciones del Gobierno tienen responsabilidades funcionales similares a las de una institución nacional de derechos humanos de conformidad con los Principios de París, y proporcionan sus respectivas salvaguardias para la protección de los derechos humanos. Por ejemplo, los departamentos de educación elaboran directrices, políticas y planes de reforma y desarrollo educativos y se encargan de su organización, aplicación, supervisión y seguimiento; son responsables de la planificación general y la administración coordinada de la educación en todos los niveles, incluida la planificación y dirección de la educación de las minorías étnicas y la coordinación de la asistencia educativa proporcionada a las minorías étnicas y las regiones donde residen. Los departamentos de asuntos civiles elaboran planes, directrices y políticas para el desarrollo de los asuntos civiles, y se encargan de su organización, aplicación, supervisión y seguimiento; diseñan políticas, normas y métodos preferenciales; elaboran políticas sobre labores de socorro, y son responsables de organizar y coordinar dicha labor; asimismo, diseñan políticas de fomento de la autonomía y fortalecimiento de la comunidad para la población de las zonas urbanas y rurales en general, al tiempo que promueven el desarrollo de políticas democráticas de base comunitaria. Los departamentos de recursos humanos y seguridad social elaboran planes y políticas de desarrollo en esos ámbitos, y se encargan de su organización, aplicación, supervisión y seguimiento; son responsables de la labor de promoción del empleo así como de planificar y poner en marcha sistemas de seguridad social. Los departamentos de cultura elaboran directrices y políticas sobre cultura y arte, y planifican el desarrollo cultural y artístico; promueven los servicios públicos en la esfera del arte y la cultura y dirigen y supervisan las actividades culturales en la sociedad, además de proporcionar directrices a las bibliotecas y centros culturales y para el desarrollo cultural a nivel comunitario.

2. Por otra parte, el Gobierno de China ha elaborado y puesto en marcha el Plan de Acción Nacional sobre Derechos Humanos, y ha establecido un mecanismo específico de reuniones conjuntas para su aplicación, supervisión y evaluación. Los principales departamentos que participan en ese mecanismo son la Oficina de Información del Consejo de Estado y el Ministerio de Relaciones Exteriores. Entre sus participantes también figuran la Comisión de Asuntos Legislativos del Comité Permanente del Congreso Nacional del Pueblo; los órganos competentes de la Conferencia Política Consultiva del Pueblo Chino; el

Tribunal Supremo Popular; la Fiscalía Suprema Popular; la Comisión Nacional de Desarrollo y Reforma; el Ministerio de Educación; el Ministerio de Asuntos Civiles; el Ministerio de Justicia; el Ministerio de Recursos Humanos y Seguridad Social; la Comisión Nacional de Salud y Planificación Familiar; el Ministerio de Cultura; la Federación de Personas con Discapacidad de China; y la Sociedad China de Estudios de Derechos Humanos.

Cuestión 2: Se ruega faciliten información sobre las medidas de orden legislativo y reglamentario, de políticas y de orientación, adoptadas para que las empresas respeten los derechos económicos, sociales y culturales en todas sus operaciones, incluidas las realizadas en el extranjero, en particular en el sector de las industrias extractivas y en las operaciones comerciales que conllevan la explotación de tierras.

3. A nivel de políticas, en el programa de inversión extranjera incluido en el proyecto de 12° Plan Quinquenal de Desarrollo Económico y Social de la República Popular China (en adelante, el 12° Plan Quinquenal), que el Gobierno de China dio a conocer en julio de 2012, se definieron con claridad la ideología rectora, los objetivos principales y los principios básicos de la inversión en el extranjero durante el período abarcado por el plan, se expusieron las tareas principales que debían completarse y se incluyeron las medidas de garantía correspondientes. Así pues, se trata del principal documento orientativo en la esfera de la inversión extranjera de China durante el período abarcado por el 12° Plan Quinquenal. En el plan se propone que el Gobierno fortalezca la coordinación de los proyectos de inversión en el extranjero; evite la competencia desleal; oriente a las empresas para que operen de conformidad con las leyes extranjeras; ponga de relieve la protección de los recursos ambientales; refuerce la influencia del medio ambiente y la evaluación de riesgos en el extranjero; otorgue prominencia a los principios de cooperación en pie de igualdad, ventajas complementarias, y promoción de la confianza y el entendimiento mutuos; y subraye la responsabilidad social respecto del cumplimiento de las obligaciones contractuales.

4. En el plano normativo, la Comisión de Supervisión y Administración de Activos del Estado, dependiente del Consejo de Estado, ha elaborado y publicado una serie de documentos reglamentarios y normativos entre los que figuran las *Medidas provisionales de administración de los derechos de propiedad estatal en el extranjero para las empresas centrales*, las *Medidas provisionales de supervisión y administración de las inversiones de las empresas centrales en el extranjero*, y los *Principios rectores para fortalecer la prevención de los riesgos jurídicos asociados a la internacionalización de la gestión de las empresas centrales*; desde la perspectiva de la supervisión y administración de los activos del Estado, esos documentos establecen normas para la gestión de las empresas centrales (es decir, las que controla directamente el Gobierno central) en relación con sus inversiones en el extranjero. Por ejemplo, exigen a las empresas centrales que supervisen y orienten a sus filiales en el extranjero para que cumplan con diligencia las leyes y reglamentos de los países y regiones donde invierten; protejan los derechos e intereses legítimos de los empleados locales; e integren la administración de impuestos, la protección del medio ambiente, la seguridad en la producción y la salud ocupacional en los sistemas de administración y gestión cotidianas de esas filiales en el extranjero. En 2012, el Gobierno de China emitió dictámenes sobre la acción cultural de las empresas chinas en el extranjero, por los que se requería a esas empresas que respetaran las leyes y reglamentos, reforzaran las normas éticas, cumplieran sus responsabilidades sociales y mejorasen la integración local en el extranjero.

5. En la esfera del asesoramiento, en 2011 el Gobierno de China publicó directrices para la gestión de los empleados de empresas e instituciones financiadas por China en el extranjero, con el fin de orientar a las empresas respecto del establecimiento de normas de gestión así como de su integración eficaz en las sociedades locales. En 2012, el Gobierno

dio a conocer los *Principios rectores para impulsar nuevas ventajas en el marco de la cooperación y la competencia internacionales*, en los que señalaba que, al poner en práctica su estrategia de globalización, las empresas chinas deben respetar y tomar en consideración las preocupaciones razonables de todas las partes con las que cooperen, ampliar las esferas en las que convergen los intereses de todas las partes, y abordar los conflictos de forma adecuada, así como hacer frente a los desafíos globales, compartir oportunidades y crear mercados junto con los demás miembros de la comunidad internacional. El Ministerio de Comercio ha publicado una Guía de Responsabilidad Social para los Contratistas Internacionales (chinos), en la que se requiere a la Asociación de Contratistas Internacionales de China que convierta la vigilancia contra los sobornos comerciales en un indicador importante para evaluar la calificación crediticia de las empresas; toda empresa que vulnere seriamente dicha norma deberá hacer frente a una calificación crediticia más baja, entre otras cosas. La Asociación publica anualmente informes sobre la responsabilidad social en el sector internacional de la contratación. En 2013, el Ministerio de Comercio y el Ministerio de Protección del Medio Ambiente publicaron conjuntamente las directrices para la protección del medio ambiente en el marco de la inversión y la cooperación en el exterior, con el fin de orientar a las empresas respecto del establecimiento de normas para llevar a cabo sus actividades de inversión y cooperación en el extranjero, y de exigirles que cumplieran sus responsabilidades en materia de protección del medio ambiente y apoyo al desarrollo sostenible de los países destinatarios. El Ministerio de Comercio también publicó una compilación de documentos sobre creación de empresas mediante la inversión y la cooperación de China en el exterior, con el fin de ayudar a los departamentos administrativos del Gobierno en todos los niveles a proporcionar un asesoramiento más sólido a las empresas en proceso de globalización, promover el establecimiento de normas relativas a la autorreglamentación comercial y a las prácticas de las empresas en el extranjero, y velar por la aplicación satisfactoria de la estrategia de globalización.

6. Además, el Gobierno de China promueve activamente la formación del personal de las empresas que operan en el extranjero. El Departamento de Organización del Comité Central del Partido Comunista de China, la Comisión de Supervisión y Administración de Activos del Estado, y la Federación Panchina de Industria y Comercio han impartido formación sistemática a más de 1.000 directivos de empresas en proceso de globalización; el establecimiento de normas para las operaciones en el extranjero ha sido parte importante de dicha formación.

Cuestión 3: Sírvanse indicar si los derechos enunciados en el Pacto se han incorporado a la legislación interna, y en qué medida, y si todas las personas que pertenecen a la jurisdicción del Estado parte pueden invocar estos derechos ante los tribunales nacionales.

7. China siempre ha concedido gran importancia a la protección de los derechos básicos de sus ciudadanos. A excepción de los artículos sobre los que China ha formulado reservas, todos los derechos enunciados en el Pacto se han incorporado a la legislación interna.

8. **Derecho de libre determinación.** Las leyes y reglamentos de China, incluidas la Constitución, la Ley Electoral y las leyes orgánicas locales, estipulan que los ciudadanos tienen derecho a administrar los asuntos nacionales de conformidad con sus disposiciones; el derecho legítimo de las personas a la propiedad también está consagrado en la ley.

9. **Principio de no discriminación.** China se adhiere sin reservas al principio de no discriminación por lo que se refiere al respeto, la protección y la observancia de los derechos enunciados en el Pacto. Todos los ciudadanos chinos son iguales ante la ley, y disfrutan de los derechos enunciados en el Pacto en pie de igualdad. La Constitución de China, la Ley sobre la Autonomía Nacional y Regional, la Ley de Trabajo, la Ley de

Protección de Derechos e Intereses de la Mujer, la Ley de Protección de Derechos e Intereses de las Personas de Edad, la Ley de Protección de Menores, la Ley de Protección de las Personas con Discapacidad y la Ley de Promoción del Empleo prohíben expresamente la discriminación por motivos de etnia, raza, profesión, género, edad o discapacidad; esas leyes contienen disposiciones sobre la aplicación sustantiva del principio de no discriminación en sus respectivos ámbitos, y protegen los derechos e intereses de grupos especiales.

10. **Principio de igualdad entre hombres y mujeres.** China concede gran importancia a la protección de los derechos e intereses de las mujeres, y la consecución de la igualdad entre hombres y mujeres es un objetivo básico de la política del Estado; en el marco de la legislación, las mujeres gozan de los mismos derechos políticos, económicos, culturales, sociales y familiares que los hombres. Además de la Constitución, la Ley de Protección de Derechos e Intereses de la Mujer se redactó y modificó en 2005 con el fin específico de fortalecer aún más la protección de los derechos e intereses de las mujeres en las esferas de la política, la cultura y la educación, el trabajo y la seguridad social, la propiedad, la integridad personal, el matrimonio y la familia.

11. **Derecho al trabajo y a condiciones satisfactorias de trabajo.** El Estado ya garantiza a los ciudadanos la igualdad de trato en el empleo, así como el derecho a elegir su trabajo; asimismo, adopta diversas medidas para desarrollar la economía, crear oportunidades de empleo, ofrecer formación profesional, ampliar el alcance del empleo y mejorar las condiciones de trabajo. La Constitución de China establece principios relativos al derecho de los trabajadores a un empleo así como la protección de sus derechos e intereses. La Ley de Trabajo, la Ley de Contratos de Trabajo, la Ley de Seguridad en la Producción, la Ley de Sindicatos y la Ley de Promoción del Empleo incorporan plenamente el espíritu de la Constitución en la medida en que aclaran y dan forma específica a esos derechos.

12. **Derechos sindicales.** China garantiza plenamente el derecho de los trabajadores a fundar sindicatos y afiliarse a ellos. Cuando ratificó el Pacto en 2001, China formuló una reserva en relación con los sindicatos, según la cual interpretaba el artículo 8, párrafo 1 a) del Pacto de conformidad con las disposiciones pertinentes de la Constitución, la Ley de Trabajo y la Ley de Sindicatos. El artículo 7 de la Ley de Trabajo estipula que los trabajadores tendrán derecho a fundar sindicatos y afiliarse a ellos con arreglo a la ley, y que todos los sindicatos representarán y protegerán los derechos e intereses legítimos de los trabajadores y llevarán a cabo sus actividades de manera independiente conforme a la ley. El artículo 3 de la Ley de Sindicatos estipula que todos los trabajadores que realicen trabajos físicos o mentales en empresas, instituciones públicas u órganos del Gobierno en el territorio de China y que dependan de sus salarios para subsistir tendrán derecho a fundar sindicatos y afiliarse a ellos de conformidad con la ley, independientemente de su nacionalidad, raza, género, ocupación, creencias religiosas o nivel de educación. Ninguna organización o persona puede impedir o restringir el ejercicio de ese derecho.

13. **Derecho a disfrutar de seguridad social y de un nivel de vida adecuado.** La Ley de Seguridad Social, promulgada en 2010, obligó al Estado a establecer un sistema básico de seguridad social. Tal como prevé la Constitución, las disposiciones relativas al derecho a recibir asistencia material del Estado y de la sociedad en general se reflejaron al redactar dicha ley, además de otras leyes y reglamentos como la Ley de Protección de las Personas con Discapacidad; el Reglamento sobre el Seguro de Subsistencia para los Residentes de las Zonas Urbanas; el Reglamento del Programa de Subsistencia Rural de Cinco Garantías; el Reglamento para el Socorro en caso de Desastres Naturales, y los dictámenes sobre prestación de asistencia médica rural, y se han dado los primeros pasos hacia la creación de un sistema de seguridad social que tendrá como elementos principales el seguro social, el bienestar social y la ayuda y la asistencia sociales.

14. **Protección de la familia.** La libertad de los ciudadanos chinos para contraer matrimonio está amparada en la ley. China respeta firmemente la libertad de contraer matrimonio y ha establecido un sistema de matrimonio caracterizado por la monogamia y la igualdad de género, la defensa de relaciones domésticas amistosas y la prohibición de la poligamia y la violencia doméstica. La Ley de Trabajo, la Ley de Contratos de Trabajo, la Ley de Protección de Derechos e Intereses de las Personas de Edad y la Ley de Protección de Menores contienen disposiciones relativas a la protección de los grupos especiales como las personas mayores, las mujeres trabajadoras y los menores de edad. En 2012, China modificó la Ley de Protección de Menores y la Ley de Protección de Derechos e Intereses de las Personas de Edad con miras a aumentar la protección de los derechos e intereses legítimos de esos grupos.

15. **Derecho a la salud.** China concede importancia a la salud física y mental de sus ciudadanos, está comprometida a mejorarla según lo dispuesto en la Constitución y la Ley de Prevención y Control de las Enfermedades Profesionales, y ha elaborado otras leyes sobre prevención de las enfermedades contagiosas con el fin de prevenir, controlar y eliminar su incidencia y propagación, protegiendo de ese modo la salud personal y pública. La prevención y el tratamiento de las enfermedades y los trastornos psicológicos profesionales se reforzaron mediante la modificación de la Ley de Prevención y Control de las Enfermedades Profesionales en 2011, y la aprobación de la Ley de Salud Mental en 2012.

16. **Derecho a la educación.** Con el fin de garantizar el derecho de los ciudadanos a la educación, China ha creado un sistema jurídico basado en los principios de la Constitución y centrado en la Ley de Educación, que incluye también la Ley de Enseñanza Obligatoria, la Ley de Formación Profesional, la Ley de Enseñanza Superior, la Ley de Promoción de la Enseñanza Privada, el Reglamento sobre Títulos Académicos y la Ley de Docentes, así como otras leyes y reglamentos.

17. **Derecho a participar en la vida cultural y a gozar de los beneficios del progreso científico.** La Constitución de China, los Principios Generales del Derecho Civil y la Ley de Progreso Científico y Tecnológico sientan las bases por las que se reconoce el derecho de los ciudadanos a participar en la vida cultural y a gozar de los beneficios del progreso científico. La Ley de Patentes y la Ley del Derecho de Autor se modificaron en 2009 y 2010, respectivamente, para promover en mayor medida la capacidad de innovar y la protección del derecho de autor, mientras que la modificación de la Ley de Marcas Registradas, en 2013, permitió ofrecer mayor protección a los propietarios de marcas.

18. **Cuestión de la impugnabilidad de los derechos consagrados en el Pacto.** China acata sin reservas el principio de respeto a los tratados, y cumple de forma estricta y diligente sus obligaciones dimanantes de tratados internacionales, incluido el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales. Sin embargo, con arreglo a la práctica consuetudinaria de aplicación de los tratados internacionales en China, los tribunales del país no pueden invocar directamente los tratados internacionales de derechos humanos como fundamento jurídico en las causas relacionadas con los derechos económicos, sociales y culturales de los ciudadanos; en cambio, aplican el contenido de esos tratados una vez se han incorporado a la legislación nacional en el marco de un proceso legislativo. China concede importancia a los derechos económicos, sociales y culturales de sus ciudadanos de forma sistemática; numerosas leyes y reglamentos del país contienen disposiciones específicas y detalladas sobre los derechos económicos, sociales y culturales que deben garantizarse a los ciudadanos, y prevén asimismo las responsabilidades legales en caso de vulneración de tales derechos. Por tanto, se ha establecido un completo sistema de leyes internas compatibles con los requisitos del Pacto. Cuando juzgan casos relacionados con los derechos económicos, sociales y culturales de los ciudadanos, los tribunales populares aplican la legislación china y pueden ofrecer

protección efectiva a esos derechos, de manera que se respete plenamente el espíritu del Pacto.

II. Cuestiones relativas a las disposiciones generales del Pacto (artículos 1 a 5)

Artículo 2, párrafo 1

Obligación de adoptar medidas hasta el máximo de los recursos de que se disponga

Cuestión 4: Sírvanse informar sobre las medidas adoptadas efectivamente por el Estado parte para luchar contra la corrupción en el contexto del máximo aprovechamiento de los recursos disponibles para la promoción y el disfrute de los derechos económicos, sociales y culturales.

19. Desde un principio, el Gobierno de China ha sido plenamente consciente de los peligros de la corrupción y ha luchado contra ella de manera firme e inequívoca. Al mismo tiempo, en el marco de las actividades de lucha contra la corrupción, ha concedido importancia a la promoción y protección de los derechos económicos, sociales y culturales de la población. En ese contexto, ha adoptado las siguientes medidas:

20. a) *Subrayar la importancia de una base sólida para poner freno a la corrupción y promover la honradez a través de la educación.* El Gobierno de China ha desarrollado una sólida formación en materia de ética e integridad profesionales destinada a los funcionarios, con el fin de promover entre ellos valores como la eficiencia, la honradez y el servicio público, al tiempo que inculca entre la sociedad china un sentido más vehemente de rechazo frente a la corrupción, defiende el interés público, y sensibiliza en mayor medida para que las personas defiendan sus propios derechos e intereses, además de promover también los conceptos de honradez, integridad y observancia de las leyes.

21. b) *Labor de rectificación de las prácticas perniciosas que perjudican el interés público.* La rectificación de esas prácticas es el principal componente de la lucha contra la corrupción. En determinadas localidades y departamentos gubernamentales, se han adoptado una serie de medidas correctivas específicas para hacer frente a esos comportamientos perjudiciales. Cuando han surgido problemas en relación con expropiaciones de tierras en las zonas rurales, demoliciones de viviendas en las zonas urbanas, reestructuraciones de empresas estatales, ventas de medicamentos o utilización de servicios médicos, se han iniciado investigaciones específicas y se han adoptado otras medidas correctivas encaminadas a defender los intereses vitales de la población y proteger sus derechos e intereses legítimos.

22. c) *Castigo firme para los casos de corrupción de conformidad con la ley.* Debe investigarse todo presunto caso de corrupción, y deben sancionarse todos los actos de corrupción tanto si afectan a las "altas esferas" como si tienen menor repercusión. Los casos que afectan a funcionarios al más alto nivel por vulneración de leyes y reglamentos se investigan y tramitan con diligencia, y los casos de corrupción entre el público en general también se investigan y resuelven con eficiencia. Las personas corruptas reciben un castigo severo, en respuesta a la preocupación de la sociedad y para defender la justicia social.

23. d) *Aumento de la apertura.* Se persigue activamente y mejora de forma constante la apertura en relación con los asuntos del partido y del Gobierno, así como diversas otras esferas. La apertura se aplica en los procesos de adopción de decisiones, la prestación de servicios y la descripción de resultados. De esa manera, las personas pueden ejercer su

derecho a la vigilancia abiertamente, con lo que mejora la transparencia y se protegen el derecho a la información y el derecho de participación.

24. e) *Potenciación máxima de la supervisión popular*. Se han adoptado medidas prácticas y positivas para fortalecer la recopilación, la investigación, la evaluación y el manejo de información en casos de corrupción que se han dado a conocer mediante manifestaciones de la opinión pública en Internet, con el fin de mejorar el marco jurídico y normativo de los sitios web que reciben denuncias de corrupción y asegurar la cohesión del mecanismo de recepción de denuncias y la manera en que el sistema de seguimiento de esos sitios web utiliza la información recibida. Por consiguiente, se han establecido nuevos canales más convenientes, rápidos y libres de trabas para que las personas puedan ejercer su derecho de supervisión y defender sus propios derechos e intereses.

Artículo 2, párrafo 2

No discriminación

Cuestión 5: Sírvanse proporcionar información sobre las medidas adoptadas para hacer frente a la discriminación *de facto* basada en el lugar de nacimiento de las personas y su condición urbana o rural, especialmente los migrantes internos, derivada del sistema nacional de registro de hogares (*hukou*), considerando en particular el acceso al empleo, la seguridad social, los servicios de salud pública y la educación, así como sobre el efecto de esas medidas. Sírvanse proporcionar también información sobre el estado en que se encuentra la reforma propuesta del sistema *hukou*.

25. El sistema de registro de hogares es parte fundamental de la administración social. Su función básica es comprobar la situación de los ciudadanos mediante el registro de información básica que permita obtener los datos fundamentales que son necesarios para la prestación de servicios públicos y la administración social. Desde el período de reforma y apertura, el Gobierno de China ha adoptado varias decisiones sobre políticas encaminadas a promover la urbanización y la reforma del sistema de registro de hogares. En particular, cabe mencionar la publicación, en 2011, del *Aviso de la Oficina General del Consejo de Estado sobre la promoción activa y continua de la reforma del sistema administrativo de registro de hogares*, que establece pautas claras de actuación en el contexto de la urbanización progresiva, junto con planes integrados para promover la industrialización y la modernización de la agricultura, así como para la urbanización, la construcción de un nuevo entorno rural socialista y el desarrollo coordinado de las ciudades pequeñas, medianas y grandes y las pequeñas localidades. Promueve el desarrollo de los sectores no agrícolas, junto con una migración ordenada de habitantes de las zonas rurales a ciudades pequeñas y medianas y nuevas localidades, con el fin de satisfacer gradualmente las necesidades de asentamiento de los habitantes de las zonas rurales que cumplan los requisitos pertinentes y de prestar servicios básicos en las zonas rurales y urbanas de forma cada vez más equitativa. Dicho documento también establece normas que definen, por categorías, las políticas de transferencia para el registro de hogares en ciudades grandes, medianas y pequeñas y pequeñas localidades, al tiempo que se salvaguardan los derechos de la población rural sobre la tierra de conformidad con la ley y se trabaja para resolver los importantes problemas de los trabajadores migrantes de las zonas rurales. Todos los distritos y los departamentos conexos aplican diligentemente las políticas adoptadas por el Gobierno central, integrándolas con la práctica en la medida de lo posible y buscando la forma de que funcionen, con resultados satisfactorios hasta la fecha.

26. El Gobierno se ha comprometido a establecer un sistema racional de empleo que comporte igualdad entre las zonas rurales y urbanas. En la actualidad, las restricciones normativas que obstaculizaban el empleo de los trabajadores rurales se han eliminado en su

mayor parte, y han dado paso a un sistema nacional de empleo caracterizado por la igualdad entre los trabajadores de las zonas rurales y urbanas. Los trabajadores de las zonas rurales ya gozan de libertad de movilidad laboral y pueden elegir libremente su empleo. Al mismo tiempo, se han sentado las bases de un sistema nacional de promoción del empleo entre los trabajadores de las zonas rurales y urbanas en condiciones de igualdad, sobre la base de proyectos de empleo piloto en ambos entornos que han permitido integrar esa cuestión en los planes generales del Gobierno y mejorar de manera efectiva las condiciones para los trabajadores rurales que se trasladan a las zonas urbanas. Se ha establecido en todo el país un sistema de servicios públicos de empleo en cuatro niveles, a saber, de ciudad, distrito (condado), subdistrito (pequeña localidad) y vecindario (aldea administrativa). Dicho sistema proporciona a todos los trabajadores, incluidos los de las zonas rurales, información laboral, asesoramiento normativo, orientación profesional y servicios de colocación sin costo alguno. El servicio público de empleo se ajusta al modelo "tres en uno" en cada nivel, y promueve enérgicamente la formación, los servicios de empleo y la defensa de los derechos legales de los trabajadores rurales; asimismo, pone en marcha iniciativas de cooperación laboral, construye la base de la mano de obra y contribuye a desarrollar la conciencia de la clase trabajadora, con lo que se promueve el avance de la industrialización mediante una economía basada en la fuerza de trabajo. Desde 2005, en el marco de la campaña denominada "Brisa de Primavera", se han organizado en todo el país actividades específicas de diversos tipos orientadas a la contratación y a la información normativa con el fin de prestar asistencia a los trabajadores de las zonas rurales que abandonan sus hogares en busca de empleo. Se alienta a los trabajadores rurales a que regresen a sus aldeas para crear empresas. Se imparten cursos de formación empresarial a los trabajadores que regresan a sus hogares con intención de crear empresas y que reúnen las condiciones necesarias para poner en marcha un negocio. Se ha establecido un servicio de creación de empresas de "ventanilla única" para atender las necesidades de quienes desean emprender un negocio.

27. En los últimos años, China ha intensificado el ritmo de desarrollo de los seguros sociales. Ya se ha establecido un marco de cobertura para el seguro de pensiones de los trabajadores de las zonas urbanas y rurales, con lo que se protegen los derechos e intereses de todos los grupos en relación con el seguro de pensiones, incluidos los trabajadores migrantes. La Ley de Seguridad Social de China estipula que los trabajadores deben participar en el seguro básico de pensiones, que las entidades empleadoras y los trabajadores pagarán conjuntamente las primas de ese seguro, y que los residentes de las zonas rurales que trabajen en las zonas urbanas participarán en el seguro social conforme a lo establecido en la ley. Con arreglo a las disposiciones normativas del Estado en esa esfera, los empleados de cualquier tipo de empresa ubicada en las zonas urbanas, incluidos los trabajadores migrantes con contratos a plazo fijo, están obligados a participar en el seguro básico de pensiones de los empleados, y los empleadores deben realizar los trámites correspondientes al pago de las primas del seguro de los trabajadores migrantes. De conformidad con las normas pertinentes, los trabajadores migrantes procedentes de otras provincias que participan en el seguro pueden tramitar la transferencia de sus planes de pensiones para que, una vez jubilados, puedan recibir pagos con cargo al seguro básico de pensiones según lo previsto en dichas normas. Las *Medidas provisionales sobre la transferencia y la continuidad de las prestaciones del seguro médico básico para las personas que emigran en busca de empleo*, publicadas en 2009, estipulan que, cuando los empleados que tienen su domicilio en zonas rurales mantienen una relación laboral estable con empleadores de las zonas urbanas, pueden participar en el seguro médico básico de su lugar de trabajo. Otros trabajadores migrantes pueden elegir si desean participar en el nuevo sistema de atención médica de las cooperativas rurales en los lugares donde tienen registrado su domicilio, o en el seguro médico básico de la ciudad o localidad donde trabajan. Con ello se ha resuelto el problema de cómo transferir y mantener la cobertura médica —un problema causado por la migración laboral de trabajadores de las zonas

rurales en su mayor parte, pero también de diversos tipos de habitantes de las zonas urbanas y rurales que cambian de residencia para buscar empleo— y se han defendido los derechos e intereses legítimos de los asegurados.

28. El Gobierno de China estableció el nuevo sistema médico de cooperativas rurales para proporcionar cobertura médica básica a los residentes de las zonas rurales. En 2013, unos 802 millones de personas participaban en dicho seguro, lo que representaba una tasa de cobertura del 99%. En 2010 se comenzó a trabajar en un programa piloto de seguros médicos para enfermedades críticas, que abarcaba 20 tipos de esas enfermedades como la leucemia infantil aguda y las dolencias cardíacas congénitas. En 2013 se puso en marcha un programa piloto de seguros médicos para enfermedades graves.

29. Una medida adoptada para asegurar la educación de los hijos de trabajadores migrantes de las zonas rurales residentes en ciudades ha consistido en promover, en las zonas urbanas, la asistencia a la escuela de los niños que tienen registrado su hogar en zonas rurales. Ya en 2003, en el *Dictamen sobre la mejora de la educación obligatoria para los hijos de trabajadores de las zonas rurales que emigran a ciudades en busca de empleo*, se abogaba sin reservas por una política de "dos prioridades" cuyo eje central no era solo la función administrativa de los gobiernos locales en las zonas con flujos migratorios, sino también la enseñanza pública a tiempo completo en los niveles de primaria y secundaria, de manera que se promovía el principio de que los niños que acompañan a los trabajadores migrantes deben cursar su educación obligatoria en esas zonas receptoras de flujos migratorios. En 2012, el número de hijos de trabajadores migrantes que recibía enseñanza obligatoria en toda China fue aproximadamente de 13,94 millones, de los cuales cerca del 80% acudió a escuelas estatales. Cuando las escuelas estatales no pueden satisfacer la demanda, se adoptan medidas para pagar los servicios de escuelas no estatales a fin de asegurar que se imparta enseñanza obligatoria a los hijos de los trabajadores migrantes. Otra medida es el ingente esfuerzo desplegado para permitir que los estudiantes cuyo hogar está registrado en zonas rurales realicen los exámenes de ingreso a las escuelas en las zonas donde han emigrado. En 2012, la Oficina General del Consejo de Estado emitió un dictamen favorable a que los niños que acompañan a trabajadores que han emigrado a las ciudades puedan participar en los exámenes locales de matriculación en la enseñanza postobligatoria. Hasta la fecha, 30 provincias, distritos y ciudades han anunciado públicamente planes para hacer efectivo ese dictamen. En 2013, los hijos de los trabajadores migrantes pudieron realizar exámenes de ingreso a escuelas locales de secundaria en 26 provincias, y 4.440 hijos de trabajadores migrantes cumplieron los requisitos necesarios para presentarse a exámenes de ingreso a la universidad en 12 provincias (la mayoría de las provincias tiene previsto adoptar esa política en 2014); 2.270 lograron el acceso, lo que representó una tasa de admisión del 62,4%. De los estudiantes admitidos, el 66% tenía su hogar registrado en zonas rurales.

30. Además, con el fin de seguir promoviendo la reforma, en 2010 China adoptó una decisión de política para "acelerar la reforma del sistema de registro de hogares, promover el asentamiento ordenado de la población migrante de las zonas rurales, y desplegar esfuerzos para lograr la plena cobertura de los servicios públicos básicos destinados a las personas residentes en ciudades y aldeas". En el informe anual del Consejo de Estado sobre la labor del Gobierno correspondiente a 2013 se propuso asimismo "acelerar la reforma del sistema de registro de hogares, el sistema de administración social y otros sistemas conexos; promover el asentamiento ordenado de la población migrante de las zonas rurales; y hacer extensiva la cobertura de los servicios públicos básicos a los residentes de las ciudades y aldeas de forma gradual, con el fin de crear un entorno igualitario en el que las personas puedan gozar de libertad de circulación y vivir y trabajar en paz y alegría". En noviembre de 2013, China propuso una vez más con claridad innovaciones en la gestión de la población y la aceleración de la reforma del sistema de registro de hogares, la plena liberalización de las restricciones relativas al asentamiento en aldeas y pequeñas ciudades,

la eliminación ordenada de las restricciones relativas al asentamiento en ciudades de tamaño mediano, la definición racional de las condiciones de residencia en las grandes ciudades, y el control estricto del número de habitantes en las ciudades muy grandes. A la luz de los requisitos establecidos por el Gobierno central, las autoridades competentes están considerando la posibilidad de formular dictámenes normativos sobre una reforma del sistema de registro de hogares adaptada a los cambios derivados del proceso de urbanización, y promueven el establecimiento y la aplicación de un sistema de permisos de residencia.

Cuestión 6: Se ruega faciliten información sobre las medidas destinadas a impedir y combatir la discriminación contra las personas que viven con el VIH/SIDA, incluida la negativa de los hospitales a atender a esas personas, el rechazo por las escuelas de huérfanos del sida y las dificultades para acceder a las prestaciones sociales.

31. En 2012, la Comisión Nacional de Salud y Planificación Familiar publicó la *Circular sobre la mejora de los servicios médicos disponibles para pacientes con sida y personas infectadas por el VIH*, en la que se hacía un llamamiento a los departamentos de administración de salud en todos los niveles y a las instituciones médicas de todo tipo y nivel para que siguieran fortaleciendo los servicios médicos necesarios para esas personas y establecieran requisitos claros en ese contexto, en primer lugar aplicando políticas de "cuatro servicios gratuitos y una única atención" y de "cinco ampliaciones y seis refuerzos" y otorgando prioridad a la atención médica para pacientes con sida y personas infectadas por el VIH; en segundo lugar, fomentando la capacidad de los hospitales designados para tratar el sida y mejorando el nivel de los servicios médicos; en tercer lugar, implantando un sistema de responsabilidades claras que prohíba rigurosamente rechazar a las personas que viven con el VIH/SIDA o negarles atención; y, en cuarto lugar, fortaleciendo la capacitación del personal médico y asegurando la protección en el lugar de trabajo y el control de las infecciones en los hospitales.

32. En 2013, la Comisión Nacional de Salud y Planificación Familiar publicó la *Circular relativa a la presentación de la lista de hospitales designados para el tratamiento del sida*, en la que se invita a las administraciones de salud y planificación familiar en todos los niveles a que establezcan condiciones específicas para que los hospitales dispensen tratamiento antirretroviral y ambulatorio a pacientes con sida y personas infectadas por el VIH, en consonancia con los requisitos pertinentes; informen al público sobre los hospitales designados a través de Internet, los medios de comunicación y el número telefónico de atención sanitaria 12320; y exijan a los hospitales designados que apliquen con diligencia un sistema de responsabilidades respecto de los diagnósticos iniciales y prohíban rigurosamente rechazar o negar la atención a pacientes con sida y personas infectadas por el VIH.

33. El Gobierno de China concede gran importancia a la defensa del derecho a la educación de los niños afectados por el sida. En 2011, el Ministerio de Educación y el antiguo Ministerio de Salud emitieron conjuntamente un *Dictamen sobre el fortalecimiento de la educación en materia de prevención del VIH/SIDA en las escuelas*, por el que se requería claramente la defensa de los derechos e intereses legítimos de los niños afectados por el sida en todo lo relacionado con su educación. En primer lugar, se estableció un mecanismo de trabajo que requería a los departamentos de educación y las escuelas, bajo la dirección unificada de los gobiernos locales y en estrecha colaboración con las autoridades civiles y sanitarias, que recurrieran a diversos medios e instrumentos a fin de aplicar con diligencia la política de protección de los niños afectados por el sida. A continuación, se puso en marcha un programa de asistencia financiera con miras a ofrecer una solución global a los problemas económicos de los niños afectados por el sida y los estudiantes de hogares pobres en los niveles de enseñanza preescolar, obligatoria, secundaria superior y superior, que permite asegurar que no se les impida asistir a la escuela ni se les obligue a

abandonar sus estudios a causa de dificultades económicas familiares. Finalmente, el dictamen pone de relieve la defensa de los derechos e intereses de esos niños. En todas las etapas de la enseñanza se concede gran importancia a la protección de la privacidad de los niños afectados por el sida, promoviendo un enfoque humanista con los alumnos y facilitándoles servicios de orientación para que puedan afrontar cuanto antes los problemas psicológicos y las dificultades académicas con que tropiezan. Se orienta asimismo a los demás alumnos para que traten a los niños afectados por el sida como a cualquier otro niño. Se celebran reuniones entre padres y alumnos, así como eventos bajo el lema "Los niños guían a sus padres" con objeto de informar detalladamente a los padres sobre la prevención del sida y las políticas nacionales pertinentes contra la discriminación, lo que permite reducir el temor al sida, así como el miedo y la discriminación de las personas infectadas por el VIH y los pacientes con sida.

Cuestión 7: Sírvanse dar cuenta de las medidas adoptadas para corregir la insuficiente representación de las personas pertenecientes a minorías étnicas en la administración pública a todos los niveles, así como en la policía y el ejército.

34. El Gobierno de China siempre ha concedido gran importancia a la formación y la selección de personas pertenecientes a las minorías étnicas para la función pública, y ha adoptado medidas para promover su contratación, educación y capacitación, así como la formación intersectorial y la rotación en los cargos públicos y del partido. Se esfuerza también en capacitar a los funcionarios de las minorías étnicas y apoya de manera activa el importante papel que desempeñan con el fin de proteger plenamente los derechos e intereses legítimos de esas minorías. La proporción de cargos de la administración pública ocupados por miembros de las minorías étnicas es mayor que la proporción que estos representan respecto de la población total. Hay funcionarios procedentes de todos los grupos étnicos, y no hay problemas de representación insuficiente.

**Artículo 3
Igualdad de derechos de hombres y mujeres**

Cuestión 8: Indíquese qué medidas se han tomado para garantizar la igualdad de representación de las mujeres, incluidas las pertenecientes a las minorías étnicas, en la vida pública y política y en particular en los cargos de responsabilidad. Sírvanse comunicar también las medidas adoptadas para subsanar la persistente disparidad salarial entre hombres y mujeres.

35. La Constitución de China y la Ley de Protección de Derechos e Intereses de la Mujer estipulan claramente que la mujer goza de los mismos derechos que el hombre.

36. A fin de promover en mayor medida y a más amplia escala la participación de las mujeres en la administración nacional, la administración pública y los cargos de responsabilidad, China ha elaborado y ha puesto en marcha el Programa para el Desarrollo de la Mujer China 2011-2020, junto con normas para la capacitación y la elección de cuadros dirigentes femeninos, y ha establecido los siguientes objetivos: en primer lugar, motivar decididamente a las partes interesadas para que incrementen de forma progresiva la proporción de mujeres representantes en el Congreso Nacional del Pueblo, las asambleas populares locales en todos los niveles, y la Conferencia Política Consultiva del Pueblo Chino, así como en los Comités Permanentes del Congreso Nacional del Pueblo y de la Conferencia Política Consultiva del Pueblo Chino; en segundo lugar, velar por que haya al menos una mujer en los puestos directivos de las administraciones locales a nivel de condado y superior, e incrementar progresivamente su representación; en tercer lugar, aumentar cada vez más la presencia de mujeres en los niveles de base de ministerios y comisiones estatales, así como en los puestos directivos de los departamentos

gubernamentales a nivel de provincia, distrito, municipio, ciudad, localidad y comunidad; en cuarto lugar, aumentar de forma progresiva el número de mujeres con cargos de responsabilidad y la proporción que representan respecto del número total de directivos en las administraciones locales y los departamentos gubernamentales a nivel de condado y superior; en quinto lugar, incrementar gradualmente la proporción de mujeres miembros de las juntas directivas y los órganos de supervisión de las empresas; en sexto lugar, incrementar progresivamente la proporción de mujeres representantes en los consejos de trabajadores, las asambleas de trabajadores y las asambleas de personal académico; en séptimo lugar, lograr que la proporción de mujeres representantes en los comités de aldea alcance como mínimo el 30%, y que al menos el 10% de los presidentes de dichos comités sean mujeres; y, en octavo lugar, mantener la proporción de representación femenina en los comités de vecindario en torno al 50%.

37. Un objetivo adicional es establecer de forma clara los principales objetivos respecto de la participación de las mujeres en los puestos directivos y decisorios. Debe haber al menos un cuadro dirigente femenino en los comités de partido, las asambleas populares, los gobiernos y las conferencias políticas consultivas del pueblo, a nivel de provincia, región autónoma, municipio y ciudad (incluidas ciudades, localidades y comunidades); en el Congreso Nacional del Pueblo, la proporción de mujeres representantes no puede ser inferior al 22%, y se requiere un porcentaje fijo de mujeres en los comités de aldea y vecindario. Es preciso elaborar y adoptar estrategias y medidas para asegurar la participación de la mujer en los puestos directivos y decisorios, con el fin de ofrecer a las mujeres la oportunidad de competir en pie de igualdad. En las mismas circunstancias, debe otorgarse prioridad a la selección de cuadros dirigentes femeninos, y hay que reforzar la preparación y la selección de mujeres jóvenes destacadas. Debe fortalecerse también la capacitación de los cuadros dirigentes femeninos, y darse a conocer el papel de la mujer en el desarrollo social. Es necesario que se establezca un sistema nacional de protección de los derechos e intereses de la mujer con miras a promover una estructura organizativa para su participación en el gobierno y la vida política. Es preciso aprovechar al máximo la positiva y estrecha relación entre la Federación Panchina de Mujeres y las mujeres en todas las esferas de la vida, a fin de comprender la visión de las mujeres, escuchar sus voces y ampliar los canales de recomendación, participación, gestión y supervisión democráticas.

38. El empeño tenaz del Gobierno de China ha conducido a un aumento de los niveles de participación femenina en los puestos directivos y decisorios. En el 12º Congreso Nacional del Pueblo, 699 mujeres representaron el 23,4% del total de los delegados, 2,07 puntos porcentuales más que en el congreso anterior. En la 12ª Conferencia Política Consultiva del Pueblo Chino, 399 mujeres representaron el 17,8% de todos los delegados, 0,8 puntos porcentuales más que en la conferencia anterior. En el 18º Congreso Nacional del Partido Comunista de China participaron 2.270 representantes, de los que 521 o el 22,95% fueron mujeres, lo que representó un aumento porcentual de 2,9 puntos con respecto al congreso anterior. La proporción de mujeres en los puestos directivos de las administraciones locales y los departamentos gubernamentales ha aumentado de manera constante. La participación de las mujeres en el Gobierno también ha mejorado continuamente a nivel de base. El 90% de las aldeas cuenta con mujeres entre los miembros de los consejos y los comités locales de partido, y algunas provincias tienen representación femenina en todos esos órganos.

39. En China, las mujeres pertenecientes a las minorías étnicas gozan de los mismos derechos que los hombres respecto de la participación en el gobierno y otros asuntos. El artículo 48 de la Constitución establece que "[e]n la República Popular China, las mujeres disfrutan de los mismos derechos que los hombres en todos los ámbitos, en la vida política, económica, cultural, social y familiar". La Ley de Protección de Derechos e Intereses de la Mujer y la Ley sobre la Autonomía Nacional y Regional recogen, en dos instrumentos separados, disposiciones que abarcan todos los aspectos relativos a la protección de los

derechos de las mujeres y las minorías étnicas. El Gobierno de China alienta de manera activa a los ministerios competentes a que se esfuercen seriamente en preparar a las mujeres de las minorías étnicas para que desempeñen puestos directivos, y a que velen por su participación en la vida pública y política en pie de igualdad. Actualmente, la proporción de mujeres entre los funcionarios procedentes de las minorías étnicas es mayor que a nivel general, y un grupo amplio de destacadas mujeres pertenecientes a dichas minorías ocupa puestos de dirección; algunas de esas mujeres han llegado a ser dirigentes a nivel provincial.

40. En 1990, China ratificó el Convenio sobre igualdad de remuneración de 1951 (Nº 100) de la Organización Internacional del Trabajo, y las leyes para aplicarlo confirmaron el principio de igual remuneración para hombres y mujeres. La Constitución de China dispone que el Estado protegerá los derechos e intereses de las mujeres y velará por la igualdad de remuneración entre hombres y mujeres. El artículo 23 de la Ley de Protección de Derechos e Intereses de la Mujer dispone que hombres y mujeres tendrán derecho a la misma remuneración. Los hombres y las mujeres recibirán el mismo trato con respecto a la asignación de vivienda y el disfrute de prestaciones. El artículo 46 de la Ley de Trabajo estipula que los salarios se distribuirán con arreglo al principio de distribución según desempeño, y establece la regla de igual salario por trabajo de igual valor. De conformidad con lo dispuesto en esas leyes, China ha aplicado una serie de garantías jurídicas efectivas a fin de velar por que hombres y mujeres reciban el mismo salario por un trabajo de igual valor, a saber: 1) asegurar que hombres y mujeres reciban el mismo salario por un trabajo de igual valor en el marco del sistema de escalas salariales de la administración pública del Estado; 2) asegurar la igualdad de oportunidades para hombres y mujeres en las promociones, los ascensos y las contrataciones en puestos de trabajo de carácter profesional y técnico; 3) asegurar que, en el sistema de contratación laboral, la remuneración por el trabajo realizado sea el factor principal a tener en cuenta en los contratos, y que hombres y mujeres tengan los mismos derechos por lo que se refiere a la remuneración; 4) asegurar que mujeres y hombres tengan los mismos derechos en relación con los sistemas de valoración o clasificación de los empleados y la obtención de empleos seguros; 5) al establecer sistemas de financiación de todo tipo, asegurar que las mujeres tengan derecho a recibir fondos y que ninguna unidad de trabajo o persona disminuya el acceso de las trabajadoras y empleadas a dicha financiación por razón de su género; 6) con respecto a las prestaciones para las mujeres, velar por que se obtengan en iguales condiciones que los hombres y por que su cuantía no se reduzca por razones de género; y 7) en el marco del sistema de recompensas y sanciones, asegurar que los salarios de las mujeres no se retengan de forma arbitraria.

41. Además, el Programa para el Desarrollo de la Mujer China 2011-2020 incluye también el objetivo de reducir las diferencias existentes en las tasas de empleo no agrícola y en los ingresos entre hombres y mujeres, así como la aplicación integral del principio de igual salario por trabajo de igual valor. El programa establece un sistema sólido, científico y racional de distribución de ingresos, por el que los trabajadores que realizan el mismo trabajo reciben las mismas cantidades y obtienen el mismo reconocimiento por su actividad, y los empleadores pagan la misma remuneración por el trabajo realizado.

Cuestión 9: Sírvanse informar sobre las medidas adoptadas para garantizar la seguridad de la tenencia de la tierra para las mujeres, en particular aquellas cuya subsistencia se basa en la agricultura.

42. La tierra es fundamental para la supervivencia de los agricultores. En los últimos años, el Gobierno y todos los sectores de la sociedad han concedido gran importancia a la cuestión de los derechos e intereses de las mujeres rurales con respecto a la tierra. Se han adoptado una serie de medidas encaminadas a asegurar los derechos e intereses económicos de las mujeres rurales, como la adopción y modificación de diversas leyes, reglamentos y

políticas, por ejemplo la Ley de Contratos de Tierras en las Zonas Rurales y la Ley de Protección de Derechos e Intereses de la Mujer. El Ministerio de Agricultura ha publicado reglamentos y normas relativos a la administración de derechos contractuales sobre la tierra y a la supervisión y gestión del pago de indemnizaciones por tierras requisadas, con el fin de garantizar que las mujeres gocen de los mismos derechos contractuales sobre la tierra. La Federación Panchina de Mujeres y el Ministerio de Agricultura han puesto en marcha conjuntamente un proyecto piloto cuya finalidad es proteger los derechos contractuales de las mujeres sobre la tierra mediante el establecimiento de su derecho a celebrar contratos sobre tierras. La Federación Panchina de Mujeres y el Ministerio de Asuntos Civiles están trabajando para ampliar las iniciativas locales destinadas a modificar los reglamentos municipales con miras a sensibilizar a la sociedad sobre las cuestiones de género, y alientan a las administraciones locales de las zonas rurales a que deroguen las disposiciones que discriminan a las mujeres o las privan de prestaciones económicas derivadas de las tierras, además de velar por que gocen de los mismos derechos que los hombres en relación con la tierra. Por otra parte, distintas regiones han establecido un sistema de cuatro componentes para controlar mejor el pago de indemnizaciones por las tierras requisadas. Ese sistema incluye partidas especiales para realizar dichos pagos, medidas contables especiales, auditorías especializadas y transparencia financiera. En sus inspecciones, las fuerzas del orden otorgan prioridad a la resolución de conflictos relativos a contratos de tierras denunciados por mujeres de las zonas rurales. Los casos que se refieren a diferencias sobre la administración de contratos de tierras son objeto de un examen minucioso por parte de los tribunales, o se someten a mediación de conformidad con la ley.

III. Cuestiones relativas a disposiciones específicas del Pacto (artículos 6 a 15)

Artículo 6 Derecho al trabajo

Cuestión 10: Desearíamos saber si la tasa oficial de desempleo urbano comprende categorías tales como los migrantes internos desempleados, trabajadores despedidos del trabajo, titulados universitarios desempleados, hombres mayores de 60 años y mujeres mayores de 50 años. Sírvanse facilitar información sobre las medidas adoptadas en el marco de la Ley de Promoción del Empleo de 2007, entre otras, para reducir la elevada tasa de desempleo de las personas pertenecientes a minorías étnicas, así como los efectos de esas medidas.

43. La tasa que notifica el Gobierno de China es la tasa registrada de desempleo urbano, definida como el número de personas registradas como desempleadas en las zonas urbanas al final del período objeto de examen, expresada como porcentaje del total de personas empleadas y desempleadas en las zonas urbanas al final de dicho período. Esas cifras incluyen a las personas desempleadas de las zonas urbanas que se inscriben voluntariamente como tales en las oficinas de servicios públicos de empleo. En su mayoría, tales personas son residentes locales de las zonas urbanas con edad legal para trabajar, capaces de desempeñar un trabajo, en situación de desempleo y búsqueda de empleo, e inscritas como desempleadas en los servicios públicos de empleo y los servicios de intercambio de talentos. De estas personas, quienes tienen domicilio registrado en una zona urbana y carecen de experiencia laboral deben inscribirse en dicho lugar de residencia; los trabajadores migrantes de las zonas rurales que buscan empleo en las ciudades y otras personas que no tienen domicilio registrado y han trabajado de forma ininterrumpida durante al menos seis meses en su actual lugar de residencia pueden registrarse en dicho lugar una vez desempleadas. Así pues, el número de personas inscritas como desempleadas

en las zonas urbanas incluye a los trabajadores migrantes de las zonas rurales sin empleo, los trabajadores despedidos, los diplomados universitarios en paro, y las personas mayores desempleadas que aún no reciben pagos con cargo al seguro básico de pensiones.

44. Actualmente, los datos estadísticos sobre el número de personas registradas como desempleadas en las zonas urbanas no se desglosan por etnia, sexo u otras características. Sin embargo, la información de que disponen los departamentos competentes del Gobierno indica que la situación relativa al empleo de las minorías étnicas en China es relativamente favorable y estable, no difiere de la del grupo étnico mayoritario, y no presenta tasas elevadas de desempleo. Con el fin de proteger mejor los derechos e intereses legítimos de los trabajadores de las minorías étnicas y de promover su empleo y estabilidad laboral, la Ley de Promoción del Empleo estipula claramente que, "[c]uando un empleador contrate empleados, deberá tomar debidamente en consideración a los candidatos pertenecientes a minorías étnicas". Los departamentos gubernamentales competentes y las regiones aplican disposiciones legales y llevan a término efectivamente una labor centrada en el empleo de diplomados de universidades e instituciones de enseñanza superior procedentes de minorías étnicas y otros grupos importantes de la población, lo que permite ofrecer a las minorías étnicas oportunidades y condiciones mejores que las disponibles para el grupo étnico mayoritario, así como proteger efectivamente sus derechos e intereses en relación con el empleo. El Gobierno ha aplicado varias medidas de apoyo a esas personas, en particular con el fin de promover el empleo de diplomados de universidades e instituciones de enseñanza superior pertenecientes a minorías étnicas. Una de esas medidas ha consistido en aumentar el alcance de las políticas de apoyo. El Consejo de Estado ha publicado un documento por el que obliga a las provincias con proyectos de asistencia para el Tíbet, Qinghai y Xinjiang a incluir en sus políticas de asistencia al empleo a diplomados de universidades e instituciones de enseñanza superior que procedan de esas zonas y se encuentren en situación de desempleo, y requiere que las empresas centrales y estatales con obligaciones de asistencia en esas zonas incluyan la contratación activa de diplomados locales en el marco de sus proyectos vinculados a la construcción. La segunda medida consiste en fortalecer los servicios de empleo. En los últimos años, el Ministerio de Recursos Humanos y Seguridad Social, junto con el Ministerio de Educación y las empresas centrales y estatales afiliadas a la Comisión de Supervisión y Administración de Activos del Estado, ha organizado tres actividades especialmente destinadas a la contratación de diplomados de universidades e instituciones de enseñanza superior procedentes de Xinjiang, el Tíbet y Qinghai, con el fin de proporcionar información sobre oportunidades de empleo para las personas pertenecientes a minorías étnicas. La tercera medida consiste en establecer programas de capacitación destinados a diplomados de universidades e instituciones de enseñanza superior pertenecientes a minorías étnicas de Xinjiang. El Ministerio de Recursos Humanos y Seguridad Social ha organizado una serie de programas de formación en el empleo en el marco de proyectos de asistencia en Xinjiang, que han beneficiado a más de 20.000 diplomados de universidades e instituciones de enseñanza superior locales en situación de desempleo, con el resultado de que la mayoría de ellos ya tiene trabajo.

Artículo 7

El derecho a condiciones de trabajo equitativas y satisfactorias

Cuestión 11: Se ruega comuniquen las medidas adoptadas a fin de que los salarios mínimos en los gobiernos municipales y provinciales se fijen en un nivel suficiente para asegurar unas condiciones de existencia dignas a los trabajadores y a sus familias.

45. En la actualidad, China dispone de un mecanismo de ajuste regular del salario mínimo. De conformidad con el Reglamento sobre el Salario Mínimo, que requiere su ajuste al menos cada dos años, todas las administraciones locales ajustan la cuantía del salario mínimo de manera uniforme y prudente sobre la base de factores como el nivel local de desarrollo económico, el salario medio predominante, y el índice de precios al consumidor en las zonas urbanas.

46. Con arreglo al objetivo claramente establecido en el 12º Plan Quinquenal de que el promedio del salario mínimo se incremente más de un 13% anual, y de que en la amplia mayoría de los distritos su cuantía alcance el 40% del salario medio en las zonas urbanas, las localidades han introducido aumentos más sustanciales y frecuentes del salario mínimo de acuerdo con las circunstancias particulares. El número de distritos que ajustaron el salario mínimo fue de 25 en 2011, 25 en 2012 y 27 en 2013, con incrementos medios del 16,3%, 14,7% y 14,4% respectivamente; esos aumentos fueron superiores a los incrementos del índice de precios al consumidor en las zonas urbanas durante el mismo período, por lo que se aceleró el aumento constante de los salarios de los trabajadores con bajos ingresos y se aseguró en mayor medida la satisfacción de las necesidades básicas de los trabajadores y sus familias.

Cuestión 12: Sírvanse proporcionar información sobre las medidas adoptadas para hacer frente a las condiciones de trabajo abusivas, como el impago de los salarios, lesiones y muertes, y la inexistencia de seguros médicos o de accidentes. ¿Qué medidas se aplican para proteger a los migrantes rurales, en particular los empleados en el sector de la construcción?

47. **Garantía del pago de los salarios.** Las principales medidas adoptadas a fin de establecer normas prácticas para el pago de los salarios, ampliar el alcance de las garantías relativas al pago de salarios, saldar de manera efectiva los atrasos salariales de los trabajadores migrantes de las zonas rurales y proteger en mayor medida sus derechos e intereses legítimos son las siguientes: en primer lugar, impulsar la coordinación activa con las autoridades judiciales para aplicar las disposiciones de la octava enmienda al Código Penal, que tipifican como delito el impago de remuneraciones de trabajo, fortalecen la disuasión con miras a prevenir el impago de salarios de mala fe, y ponen freno efectivamente a las prácticas relativas al impago de salarios, como por ejemplo darse a la fuga para evitar el pago de salarios adeudados. En segundo lugar, establecer un mecanismo a largo plazo para asegurar el pago de salarios por las empresas, proporcionar orientación a las administraciones locales sobre el establecimiento de un sistema universal de depósitos de seguridad para hacer frente al pago de salarios en el sector de la construcción (en el que los impagos son un problema frecuente), estudiar la posibilidad de establecer un fondo rotatorio para emergencias en las ciudades y los condados donde el impago de salarios ha sido más frecuente en los últimos años, y establecer un sistema por el que las empresas generales de contratación en el sector de la construcción se responsabilicen del pago de los atrasos salariales adeudados por sus empresas de subcontratación afiliadas. En tercer lugar, aumentar las campañas de sensibilización sobre el pago de salarios a los trabajadores migrantes de las zonas rurales de conformidad con la ley, y alentar encarecidamente a los empleadores a que respeten plenamente principios básicos de las relaciones laborales como

la firma de contratos, la contratación de planes de seguros o la garantía del pago de salarios. En cuarto lugar, reforzar la vigilancia periódica, el cumplimiento de la ley y las inspecciones especiales en relación con el pago de salarios por las empresas, ampliar el alcance de los mecanismos de resolución de posibles conflictos relacionados con el pago de salarios a trabajadores migrantes de las zonas rurales, y colaborar con distintos ministerios para llevar a cabo actividades conjuntas encaminadas a hacer cumplir las leyes e inspecciones en gran escala para verificar los pagos, prestando especial atención a los salarios adeudados a los trabajadores migrantes de las zonas rurales empleados en el sector de la construcción. La *Circular de 2004 transmitida por la Oficina General del Consejo de Estado al [antiguo] Ministerio de Construcción y otros departamentos sobre la resolución ulterior de la cuestión de los impagos financieros en proyectos del sector de la construcción*, establecía claramente la obligación de pagar los salarios adeudados a los trabajadores migrantes de las zonas rurales y estipulaba que, con arreglo al principio de que la responsabilidad recae en la empresa que subcontrata, las empresas de contratación general asumen la responsabilidad global del pago de salarios a los trabajadores migrantes de las zonas rurales que realizan trabajos por contrato, mientras que las empresas de subcontratación asumen la responsabilidad directa del pago de salarios a quienes realizan trabajos por subcontrato. La circular también prevé un sistema estricto de contratación, por el que las empresas de construcción que empleen a trabajadores migrantes de las zonas rurales deben ofrecerles contratos de trabajo en cumplimiento de la Ley de Trabajo y reglamentación conexas. Es preciso que en los contratos de trabajo se especifique claramente la duración, el monto de la remuneración, la descripción, el horario y las condiciones del trabajo, así como la protección laboral, la forma de pago del salario y las responsabilidades en caso de incumplimiento del contrato, entre otras cosas.

48. **Introducción del seguro médico, el seguro de accidentes y la indemnización a los trabajadores por lesiones o muerte.** El *Dictamen sobre el establecimiento y la mejora de un sistema de subcontratación laboral y el desarrollo de empresas de contratación de servicios de mano de obra para la construcción*, publicado en 2005 por el [antiguo] Ministerio de Construcción, estipulaba que las empresas de contratación general y especializada del sector de la construcción debían solicitar cobertura de seguridad social para sus empleados. Las empresas de contratación general y especializada del sector de la construcción que emplean directamente a trabajadores migrantes de las zonas rurales deben ofrecerles contratos de trabajo y proporcionarles cobertura de seguridad social, por ejemplo para accidentes de trabajo, enfermedades o contra todo riesgo. La *Circular sobre el fortalecimiento de la seguridad laboral en las empresas*, publicada por el Consejo de Estado en 2010, requiere que la indemnización de pago único por la muerte de un trabajador debido a un accidente laboral se ajuste de tal manera que equivalga al promedio de los ingresos medios de los residentes de las zonas urbanas en el año anterior multiplicado por 20, cantidad que se abonará a los familiares cercanos del trabajador fallecido. Ese requisito aumentó sustancialmente el monto de la indemnización abonada por lesiones o muerte de un trabajador, al tiempo que aseguraba una prestación de pago único para cubrir los gastos funerarios y prestaciones conexas destinadas a la familia del fallecido, de conformidad con la ley. En colaboración con los departamentos competentes del Gobierno, se revisó el Reglamento sobre el Seguro de Accidentes Laborales a fin de aclarar la normativa en esa esfera. El *Dictamen sobre el fortalecimiento de la reglamentación en el mercado de la construcción*, publicado por el Ministerio de Vivienda y Desarrollo Urbano-Rural en 2011, establece que los empleadores deben designar a una persona encargada de regularizar y gestionar la información personal de los empleados, los contratos de trabajo, el pago de salarios, los certificados requeridos para el empleo y los seguros de accidentes laborales, entre otras cosas.

49. **Mejora de las condiciones laborales y aumento de la protección y el tratamiento de las enfermedades relacionadas con el trabajo.** A continuación se exponen las

principales medidas adoptadas por el Ministerio de Recursos Humanos y Seguridad Social para poner freno a las conductas ilícitas como el trabajo forzoso que comporte violencia, las amenazas o restricciones ilícitas de la libertad personal, o los trabajos duros en condiciones abusivas. En primer lugar, aprovechar plenamente las técnicas de creación y gestión de redes en las inspecciones laborales, reforzar los mecanismos de alerta y prevención tempranas, supervisar la evolución de los empleadores en las zonas urbanas y rurales, y detectar y prevenir con prontitud cualesquiera actividades ilegales como el trabajo forzoso y el impago de salarios asignando responsabilidades y compartiendo información mediante el sistema de gestión en red. En segundo lugar, poner en marcha actividades especialmente centradas en la vigilancia y el cumplimiento de la ley en la esfera de la seguridad en el trabajo, así como actividades específicas en colaboración con los ministerios y las comisiones competentes con el fin de hacer frente al empleo ilegal y el trabajo forzoso. En tercer lugar, introducir una interpretación jurídica del delito de denegación del pago de remuneraciones de trabajo, formulada conjuntamente por el Ministerio de Recursos Humanos y Seguridad Social y el Tribunal Supremo Popular, con el fin de perfeccionar el mecanismo de coordinación de vigilancia de las fuerzas del orden y la administración de justicia penal, así como reforzar las medidas contra el impago de salarios. En cuarto lugar, establecer y perfeccionar un mecanismo a largo plazo de denuncias, aplicación conjunta de la ley y vigilancia de la situación bajo la dirección de la Oficina de Seguridad Pública, la Administración Estatal para la Seguridad en el Trabajo y otros departamentos competentes, con objeto de ofrecer una protección real de los derechos e intereses legítimos de los trabajadores. Las enmiendas introducidas en 2011 en la Ley de Prevención y Control de las Enfermedades Profesionales establecen normas claras que exigen a los empleadores crear un entorno y condiciones de trabajo conformes con los requisitos de higiene y las normas de salud ocupacional a nivel nacional, contratar planes de seguros de accidentes laborales, y asegurarse de que los empleados obtengan las prestaciones previstas en dichos planes de conformidad con la ley. La Administración Estatal para la Seguridad en el Trabajo y la Comisión Nacional de Salud y Planificación Familiar organizaron una conferencia conjunta interinstitucional sobre la prevención y el tratamiento de las enfermedades relacionadas con el trabajo, a fin de investigar y resolver con prontitud los principales problemas en ese ámbito. Con objeto de proteger la salud ocupacional de los trabajadores, se intensifican la supervisión y las medidas coercitivas en esa esfera, y se insta a los empleadores a que adopten un sistema de protección de la salud ocupacional de "tres niveles simultáneos" y a que denuncien los proyectos que conlleven riesgos de salud ocupacional, de conformidad con la legislación sobre proyectos de construcción.

50. **Mejora de la capacitación en materia de seguridad para los trabajadores migrantes de las zonas rurales.** La *Decisión relativa al fortalecimiento de la capacitación en materia de seguridad*, publicada en 2012 por la Comisión de Seguridad en el Trabajo del Consejo de Estado, requiere claramente que las empresas pongan en marcha un sistema de certificación de los empleados y velen por que reciban formación antes de comenzar a trabajar; fortalezcan esa formación para que ofrezca garantías básicas; y mejoren su calidad. También requiere a los departamentos gubernamentales que intensifiquen los programas de vigilancia e inspecciones de seguridad, y exige a los empleadores del sector de la minería y la construcción y a las empresas en sectores de alto riesgo (por ejemplo las que intervienen en la producción, la gestión y el almacenamiento de mercancías peligrosas) que dependen considerablemente de los equipos de producción, los nuevos trabajadores y los trabajadores migrantes de las zonas rurales, que se aseguren de que al final del período abarcado por el 12º Plan Quinquenal todos sus empleados hayan recibido capacitación y estén certificados antes de comenzar a trabajar. En coordinación con el Ministerio de Vivienda y Desarrollo Urbano-Rural, se han reforzado las actividades de vigilancia y encaminadas a hacer cumplir la ley, y se ha alentado al sector de la construcción, que depende principalmente de los trabajadores migrantes de las zonas rurales, a que aplique rigurosamente las leyes y

reglamentos pertinentes sobre capacitación en materia de seguridad y mejore las capacidades y los conocimientos de los empleados en materia de seguridad en el trabajo.

51. **Fortalecimiento de la orientación proporcionada al sector industrial.** En 2013, el Ministerio de Vivienda y Desarrollo Urbano-Rural y la Dirección Estatal de Industria y Comercio publicaron conjuntamente un modelo de contrato para proyectos de construcción (GF-2013-0201) que, entre sus disposiciones generales, incluye reglamentación detallada sobre protección laboral y seguros de accidentes laborales para trabajadores de la construcción, incluida la obligación de que los contratistas garanticen pausas a los trabajadores, paguen salarios razonables, velen por la seguridad en el lugar de trabajo y ofrezcan protección laboral de conformidad con las leyes y reglamentos. Los contratistas deben suscribir un plan de seguro de accidentes laborales de conformidad con las leyes y reglamentos aplicables, y deben solicitar uno de esos seguros para cada uno de los empleados contratados. La parte contratante y el contratista pueden solicitar los seguros de todos los empleados que trabajen en sus obras y pagar las primas correspondientes.

Cuestión 13: Sírvanse informar del estado en que se encuentra el proceso de reforma del sistema de reeducación por el trabajo e indicar si dicha reforma va encaminada a la abolición definitiva del sistema. Indíquese asimismo el número de niños y adolescentes retenidos en los campamentos de reeducación pro el trabajo.

52. El 28 de diciembre de 2013, el 12º Congreso Nacional del Pueblo adoptó la *Decisión sobre la derogación de la legislación relativa al sistema de reeducación por el trabajo* en el sexto período de sesiones de su Comité Permanente; se derogaban así la *Resolución del Comité Permanente del Congreso Nacional del Pueblo sobre la aprobación de la Decisión del Consejo de Estado respecto de las cuestiones relativas al sistema de reeducación por el trabajo*, y la *Resolución del Comité Permanente del Congreso Nacional del Pueblo relativa a la aprobación de las disposiciones complementarias del Consejo de Estado sobre el sistema de reeducación por el trabajo*. La decisión ha permanecido en vigor desde la fecha en que se publicó.

Cuestión 14: Se ruega faciliten información sobre las medidas adoptadas para que los tibetanos, los ciudadanos de la Mongolia interior y los uigures no sufran una discriminación de facto en lo relativo a las condiciones de trabajo y la concesión de licencias comerciales y préstamos.

53. La Constitución de China estipula claramente que todas las nacionalidades (grupos étnicos) presentes en la República Popular China son iguales, que el Estado protege los derechos e intereses legítimos de las nacionalidades minoritarias, y que se prohíben la discriminación y la opresión contra cualquier nacionalidad. En esa misma línea, las leyes y reglamentos pertinentes contienen diversas disposiciones que garantizan que todos los miembros de todas las minorías étnicas, incluidos tibetanos, uigures y mongoles, son ciudadanos iguales de la República Popular China que gozan de todos los derechos en pie de igualdad en todas las esferas de la vida pública, incluidas la política, la economía, la cultura y la educación. Para proteger la igualdad de derechos de las minorías étnicas, China no solo prohíbe la discriminación, sino que además les dispensa un trato preferente. En vista del retraso de las minorías étnicas por lo que se refiere al desarrollo económico y cultural, se presta especial atención a su desarrollo económico y al disfrute de sus derechos culturales y laborales.

54. En relación con el empleo, los funcionarios del Gobierno se aseguran efectivamente de que las minorías étnicas disfruten de los mismos derechos respecto de la búsqueda de empleo, y prestan especial atención a las prácticas de contratación en las zonas autónomas donde residen dichas minorías. En cuanto al desarrollo económico, con el fin de contribuir a que se acelere el desarrollo económico y social de las minorías étnicas y las zonas donde

residen (por ejemplo, Mongolia Interior, el Tíbet o Xinjiang), China ha formulado y ha aplicado una serie de políticas de apoyo, incluido el establecimiento de fondos especiales como el fondo central para el desarrollo de las minorías étnicas y el fondo central de prestaciones para la educación de las minorías étnicas. Se han adoptado una serie de medidas preferenciales, como los tipos de interés preferenciales sobre los préstamos de capital líquido y los tipos de interés reducidos que aplica el Gobierno central al comercio realizado por grupos étnicos y empresas que fabrican productos étnicos especiales; los tipos de interés reducidos sobre los préstamos para el establecimiento de puestos de comercio étnico y tiendas de descuentos de productos étnicos, así como la actualización de la tecnología empleada por las empresas que fabrican productos étnicos especiales; exención del impuesto sobre el valor añadido (IVA) para la producción y venta de té compacto, y subvenciones a la fabricación de productos étnicos especiales.

55. Tomando al Tíbet como ejemplo, un aspecto estratégico de la labor del Gobierno en esa región es asegurar que las autoridades centrales muestren consideración por el Tíbet y que todo el país lo apoye. Desde 1980, las autoridades centrales han organizado cinco conferencias sobre la labor llevada a cabo en el Tíbet, a fin de examinar específicamente el trabajo conducente al desarrollo de esa región. En la quinta conferencia en particular, celebrada en enero de 2010, el Gobierno de China propuso de manera específica perseguir con determinación el objetivo de construir una sociedad tibetana moderadamente próspera en todos sus aspectos para 2020, y formuló una serie de nuevas políticas preferenciales y medidas de salvaguardia en relación con las finanzas públicas, los impuestos, la banca, las inversiones y el desarrollo de proyectos sociales, entre otras cosas. De 2011 a 2015, el Gobierno de China invirtió un total de 330.500 millones de yuan en 226 proyectos que debían llevarse a cabo en el Tíbet, centrados en esferas clave como la mejora de los medios de subsistencia de la población, las infraestructuras, las industrias especiales y el medio ambiente. Además, como es habitual, el Gobierno central ha alentado a las provincias más desarrolladas y las industrias principales del país a que lleven a cabo proyectos de asistencia entre pares en distintas partes del Tíbet. También asigna personal diverso para que lleve a cabo labores de asistencia en el Tíbet, e imparte formación y prácticas sobre el terreno a dicho personal. Esas medidas son ejemplos de primer orden de las ventajas del socialismo con características chinas. Los derechos del pueblo tibetano en relación con las condiciones de trabajo, las licencias comerciales y los préstamos son objeto de la misma protección que los derechos de los demás grupos étnicos, y no hay discriminación *de facto*.

Artículo 8

Derecho a fundar sindicatos y a afiliarse a ellos, y derecho de huelga

Cuestión 15: Desearíamos conocer las medidas adoptadas para que los trabajadores puedan ejercer libremente su derecho a fundar sindicatos y afiliarse a ellos, incluidos los sindicatos no controlados por la Federación Panchina de Sindicatos, así como las medidas destinadas a garantizar que los migrantes internos puedan afiliarse a los sindicatos.

56. En el marco del proceso a largo plazo para establecer sindicatos en China, se creó de forma progresiva un sistema basado en el principio de integrar sectores y localidades y en la aceptación general del liderazgo de la Federación Panchina de Sindicatos, de conformidad con los objetivos del movimiento de los trabajadores chinos y las exigencias del desarrollo y la realidad práctica de la labor sindical. Ese sistema nacional unificado es una de las principales características de los sindicatos chinos, y es también una manifestación concreta de la unidad y solidaridad de la clase trabajadora china con la organización sindical.

57. En los últimos años, la Federación Panchina de Sindicatos ha seguido otorgando prioridad de forma sistemática a la protección de los derechos de todos los trabajadores, con el objetivo de "organizar y proteger efectivamente los derechos" y promover la formación de organizaciones sindicales en todas las empresas conforme a la ley; se ha comprometido a acercar a la totalidad de la fuerza de trabajo a los sindicatos (incluidos los trabajadores migrantes de las zonas rurales y los trabajadores trasladados a otras empresas), y defiende el derecho de todos los trabajadores a fundar sindicatos y afiliarse a ellos de conformidad con la ley. A ese respecto se han adoptado las siguientes medidas concretas:

58. a) *Plan trienal para promover la sindicación.* Se han obtenido excelentes resultados gracias a la introducción oportuna del Plan Universal de Promoción del Establecimiento de Sindicatos en las Empresas (2011-2013) de la Federación Panchina de Sindicatos, en cuyo marco los sindicatos de todos los niveles, con arreglo a los requisitos establecidos, evalúan las responsabilidades que han asumido respecto del fortalecimiento de los objetivos, la ampliación del alcance de las actividades de difusión y orientación, y la movilización plena de sus organizaciones para que unan sus fuerzas en esa campaña. A finales de 2012, la cobertura organizativa de la Federación incluía aproximadamente 6.166.700 empresas a nivel de base, incluidas 148.500 empresas con inversión extranjera o fundadas en Hong Kong, Macao o Taiwán; el número total de afiliados en todo el país era de 280 millones de personas, de las que 104,9 millones eran trabajadores migrantes de las zonas rurales (más del 40% de los 260 millones que hay en China).

59. b) *Acciones concertadas para promover la sindicación.* Mediante el establecimiento de una entidad jurídica corporativa dedicada a promover la sindicación y elaborar una base de datos de afiliados, la Federación Panchina de Sindicatos ha logrado organizar y poner en marcha acciones concertadas de sindicación colectiva en las 500 mayores empresas globales con inversiones en China, prestando especial atención a implantar la sindicación en las sedes centrales de dichas empresas y en promoverla asimismo en sus filiales en el extranjero. Esas acciones tienen por finalidad ampliar la cobertura sindical, utilizar encuestas con una base amplia, organizar sistemáticamente los esfuerzos de sindicación y alcanzar la cobertura universal. Las acciones encaminadas a sindicarse a los trabajadores trasladados a otras empresas han permitido abordar los problemas de dichos trabajadores en relación con la sindicación empresarial, así como organizar su sindicación en gran escala. Los esfuerzos se están centrando en la sindicación de las empresas que han desarrollado su actividad durante más de cinco años y tienen más de 50 empleados, en un intento de superar la resistencia tradicional de dichas empresas a la sindicación.

60. c) *Zonas y objetivos clave para promover la sindicación.* La Federación Panchina de Sindicatos ha publicado documentos relativos al fortalecimiento de la labor de sindicación en las zonas de desarrollo y los parques industriales así como a la forma de organizar la sindicación de los trabajadores destinados, que reflejan la especial atención prestada a las zonas de elevada concentración de empresas, a los trabajadores migrantes y trasladados, y a la ampliación del alcance y la relevancia de su labor. Los sindicatos de toda China se han basado ampliamente en la experiencia de la empresa Wal Mart para intensificar sus esfuerzos de sindicación en los parques industriales, como demuestra la creación de sindicatos en las empresas que han recibido inversiones de la multinacional Foxconn en 22 parques industriales de Chongqing, Wuhan, Taiyuan y Langfang. Los sindicatos han emprendido acciones concertadas con el fin de sindicarse a los trabajadores destinados a 25 lugares concretos, entre ellos Shanghai y Guangxi. La Federación Municipal de Sindicatos de Shenyang, en la provincia de Liaoning, ha elaborado un modelo de contrato de gestión para trabajadores asignados que se han afiliado a sindicatos, e insta a los sindicatos de las empresas con trabajadores asignados y demás empresas con otro tipo de empleados que suscriban contratos de gestión siguiendo ese modelo; mediante esa medida se ha fomentado la plena sindicación de 149 empresas con trabajadores asignados en todo el municipio, y se ha propiciado que los afiliados confíen plenamente la gestión laboral a los sindicatos en los

departamentos de contratación. También se estudian continuamente formas de afiliar a la gran mayoría de los trabajadores migrantes procedentes de las zonas rurales, por ejemplo mediante la afiliación de trabajadores "en origen" (antes de que abandonen sus provincias de origen), la afiliación desde el mercado de trabajo, y la afiliación previa a la organización formal y la exportación de mano de obra.

61. d) *Creación de nuevos modelos organizativos para promover la sindicación.* Los sindicatos de todos los niveles se esfuerzan por ampliar la experiencia adquirida en el marco de la estrategia de sindicación denominada "Medidas Duales, Cobertura Secundaria", así como en resolver el problema de la sindicación de las empresas pequeñas y microempresas que no son públicas. Por una parte, se están desplegando ingentes esfuerzos para promover la contratación de sindicalistas sensibilizados en el plano social y resolver el tema de cómo financiar su labor habida cuenta del rango; consolidar el apoyo prestado al equipo encargado de la sindicación; y potenciar al máximo el papel que juegan los sindicalistas sensibilizados en lo social para dar a conocer los sindicatos, facilitar la sindicación en las empresas y movilizar y ayudar a los empleados en todo lo relativo a la afiliación. Por otra parte, se está haciendo todo lo posible para reforzar el establecimiento de federaciones regionales de sindicatos sectoriales, en el marco de un proceso ordenado de ampliación de la cobertura sindical a las empresas pequeñas y microempresas que no son públicas, sobre la base de criterios de proximidad geográfica y similitud sectorial. A finales de 2012, en todo el territorio de China se habían establecido unas 18.400 federaciones de sindicatos a nivel de base con arreglo a criterios geográficos o sectoriales, que daban cobertura a 169 millones de empleados.

62. e) *Mejor labor de promoción de los sindicatos.* La calidad de la promoción de los sindicatos se mejora mediante la defensa de los requisitos inherentes a los derechos e intereses democráticos, políticos, laborales, económicos y de otra índole de los trabajadores. La Federación Panchina de Sindicatos concede gran importancia al registro de los sindicatos de base como entidades jurídicas corporativas, así como al perfeccionamiento de los sistemas conexos, la dotación de personal, la adquisición de equipamiento y la financiación con miras a una mejora continua de la tasa de registros. La Federación trabaja para mejorar su perfil público, sensibilizar a los miembros de los sindicatos y hacerles partícipes en mayor medida, así como orientar la elección democrática de sus dirigentes desde las bases, con miras a mantener un control firme sobre la dirección de los sindicatos en ese nivel. Está mejorando la implantación de sistemas democráticos en los sindicatos de base, proporciona orientación sobre un amplio abanico de actividades de evaluación de los miembros a nivel de base, y refuerza continuamente el dinamismo de las organizaciones sindicales. Ha intensificado el establecimiento de federaciones regionales de sindicatos de base, y resuelve poco a poco las dificultades con que tropiezan los sindicatos de las empresas no públicas al llevar adelante su labor de protección de los derechos de los trabajadores. Mediante el "establecimiento de sindicatos en el lugar de origen, la delegación de tareas de gestión y la protección de derechos en dos direcciones", resuelve también gradualmente las dificultades relacionadas con la protección de los derechos de los trabajadores trasladados. Al fortalecer la negociación laboral colectiva, los servicios de empleo, la capacitación y la asistencia, trabaja en firme para proteger los derechos e intereses legítimos de los trabajadores migrantes de las zonas rurales. Gracias a la puesta en marcha de un "sistema de identificación clara de los sindicatos empresariales y sus dirigentes", ha motivado en mayor medida a tales sindicatos para que presten servicios a los trabajadores y fomenta el entusiasmo y la iniciativa en la esfera de la protección de los derechos e intereses legítimos de los empleados. Por último, al exhortar a los sindicatos empresariales a que hagan valer el derecho de sus miembros a ser informados, participar, elegir a sus dirigentes y supervisar los asuntos sindicales, está transformando la organización sindical en un refugio verdadero y seguro para el conjunto de los trabajadores.

Artículo 9

Derecho a la seguridad social

Cuestión 16: Sírvanse indicar qué medidas están adoptando para garantizar el acceso universal a la seguridad social y para que los residentes rurales reciban las mismas prestaciones que los de las zonas urbanas, en particular en la atención básica de la salud y las pensiones de jubilación, así como las medidas encaminadas a dar a conocer mejor las prestaciones de la seguridad social y de asistencia, en particular en las zonas rurales.

63. A este respecto, el Gobierno de China ha adoptado las siguientes medidas:

64. a) *Mejora del sistema de seguro básico de pensiones de jubilación para los empleados de las zonas urbanas.* Un aspecto de ese proceso es el continuo fortalecimiento de su marco legislativo: la Ley de Seguridad Social se promulgó en virtud de la Orden presidencial N° 35, de 28 de octubre de 2010, que estipulaba claramente que la ley entraría en vigor el 1 de julio de 2011 y establecía un conjunto de políticas sobre seguro de pensiones en relación con la aplicación y la observancia de la Ley de Seguridad Social. Otro aspecto es la ampliación continua del alcance de su cobertura: el sistema abarca distintos tipos de empresas urbanas y sus empleados, negocios de titularidad pública o privada y personas con empleos flexibles. A finales de 2012, el número de personas que participaban en seguros de pensiones en todo el país era de 303,79 millones, de los que 74,01 millones eran jubilados. Un tercer aspecto es la aplicación de medidas normalizadas para transferir y mantener la relación del seguro de pensiones básicas de los empleados de las empresas entre las distintas provincias de todo el país, con el fin de promover una movilidad razonable. Un cuarto aspecto es la mejora constante de las remuneraciones; el monto de las pensiones básicas de los trabajadores jubilados de las empresas se ajusta periódicamente sobre la base de los niveles de desarrollo económico y social, los aumentos salariales y los niveles de inflación. Desde 2010 se han hecho efectivos cuatro de esos ajustes anuales, y la cuantía media de los pagos mensuales de las pensiones de jubilación aumentó de 1.246 yuan en 2009 a 1.900 yuan en 2013.

65. b) *Establecimiento de sistemas de seguro de pensiones para residentes de las zonas urbanas y rurales.* En 2009, el Gobierno de China decidió probar un nuevo seguro social de pensiones en las zonas rurales que combinaba los pagos individuales, la asistencia colectiva y los subsidios gubernamentales, con cobertura para personas a partir de 16 años (excluidos estudiantes matriculados) y residentes de las zonas rurales sin cobertura en el marco de los planes de pensiones básicas para empleados. En 2011, el Gobierno comenzó a trabajar en un programa piloto de seguro de pensiones para residentes de las zonas urbanas que no estuvieran incluidos en la cobertura de los planes básicos de pensiones para empleados. En 2012, esos nuevos planes de seguros para zonas rurales y urbanas se pusieron en marcha en todas las regiones administrativas del país a nivel de condado, lo que representó el último paso hacia la plena cobertura del seguro de pensiones; así pues, la cobertura de los residentes de las zonas urbanas y rurales en el marco del sistema del seguro social de pensiones es prácticamente completa. Tanto si viven en ciudades como en zonas rurales, los residentes pueden elegir entre distintos niveles de primas y beneficiarse de los reembolsos correspondientes. A finales de octubre de 2013, el número de participantes en los nuevos planes de seguros de las zonas urbanas y rurales ascendía a unos 490,75 millones, de los que 135,2 millones recibían pagos en efectivo. El diseño y el marco normativo de los nuevos sistemas de seguros (en particular las normas sobre subsidios para el pago de primas) son básicamente equivalentes para las zonas urbanas y rurales; tanto en las zonas urbanas como en las rurales se tiene derecho al reembolso desde los 60 años, y la cuantía de los pagos del seguro mínimo básico se determina de manera uniforme para todos los beneficiarios, lo que asegura la equidad y la justicia a ambos tipos de residentes.

66. c) *Mejora del marco institucional de la asistencia social.* Desde 2010, el Ministerio de Asuntos Civiles, en colaboración con los departamentos competentes del Gobierno, ha protegido efectivamente los medios de subsistencia básicos de los grupos desfavorecidos mediante una serie de medidas de política que establecen claramente los requisitos exigidos a los beneficiarios de prestaciones con cargo al seguro de subsistencia (plan para garantizar un nivel de vida mínimo o "di bao"), la reglamentación de los procedimientos de examen y aprobación, la gestión cada vez más dinámica de los beneficiarios de tales prestaciones, el estudio de mecanismos para verificar las condiciones económicas de los hogares, el establecimiento y perfeccionamiento de normas de asistencia social y mecanismos de vinculación que aseguren el ajuste de las prestaciones en función de la inflación, y el fomento de la aplicación y supervisión de políticas en esas esferas. En septiembre de 2009, el Consejo de Estado emitió dictámenes sobre el fortalecimiento y la mejora de la labor relativa a las prestaciones de subsistencia, que sentaron las bases para el trabajo científico actual y futuro en esa esfera. El Ministerio de Finanzas y el Ministerio de Asuntos Civiles adoptaron conjuntamente las *Medidas para la gestión de las prestaciones del seguro de subsistencia en las zonas urbanas y rurales*, mientras que el Ministerio de Asuntos Civiles introdujo las *Medidas de verificación y aprobación del seguro de subsistencia* (sujetas a un período de prueba), en las que se proponían requisitos más detallados para mejorar el proceso de normalización de las prestaciones de subsistencia. Además, desde 2009, el Ministerio de Asuntos Civiles introdujo mecanismos más amplios de verificación de las condiciones económicas de los hogares de los residentes en 143 zonas piloto en dos etapas; a fecha de noviembre de 2013, esos mecanismos se habían implantado en más del 30% de las regiones del país, con lo que mejoró sustancialmente la exactitud en la identificación de los posibles beneficiarios de la asistencia social.

67. d) *Actualización de los niveles de garantía asistencial.* En noviembre de 2013, el número de receptores de ayudas con cargo al seguro de subsistencia en las zonas urbanas ascendió a 20,701 millones en todo el país, lo que representaba el 4,4% de toda la población no rural; el promedio mensual de la prestación ordinaria fue de 362 yuan *per capita*, con una subvención mensual de 243 yuan *per capita*. El número de receptores de ayudas con cargo al seguro de subsistencia en las zonas rurales ascendió a 53,708 millones en todo el país, que representaron el 6,1% del total de la población rural; su prestación anual media ascendió a 2.347 yuan *per capita*, con una subvención mensual de 107 yuan *per capita*. En total, el número de beneficiarios del Programa de Subsistencia Rural de Cinco Garantías fue de 5.404.000 personas, de las que 1.832.000, o el 33,9%, recibieron ayuda centralizada; el promedio anual de su prestación ordinaria fue de 4.562 yuan en el caso de la ayuda centralizada, y 3.389 yuan para la ayuda no centralizada. Además, poco a poco la asistencia médica se está haciendo extensiva para abarcar a los receptores de ayudas con cargo al seguro de subsistencia y al programa de cinco garantías que proceden de zonas urbanas y rurales, a fin de incluir a personas de bajos ingresos con enfermedades o discapacidad graves, así como a las personas mayores que residen en hogares con bajos ingresos. Entre enero y septiembre de 2013 se proporcionó asistencia médica un total de 45,18 millones de veces en toda China; en 12,61 millones de esos casos se precisó asistencia directa, y en 32,57 millones se requirió asistencia a través del seguro o de cooperativas de atención médica.

68. e) *Normalización de la labor en el marco del Programa de Subsistencia Rural de Cinco Garantías.* El Gobierno de China ha mejorado la forma de establecer y gestionar las instituciones que prestan servicios de apoyo en el marco del programa, ha organizado la ejecución del "Plan Xiaguang" para la construcción de viviendas en las zonas rurales y la prestación de servicios a las personas mayores, ha invertido un total acumulado de 900 millones de yuan en loterías nacionales con fines de asistencia social y en financiación comunitaria a lo largo del período 2006-2012, ha concedido subvenciones destinadas a poner en marcha servicios de apoyo en todo el país y ha realizado una inversión adicional

de 9.000 millones de yuan a nivel local. Gracias a la amplia evaluación de las instituciones que prestan servicios de apoyo en el marco del Programa de Subsistencia Rural de Cinco Garantías, la calidad de los servicios prestados ha mejorado continuamente y tanto la gestión de los servicios como los niveles de apoyo han progresado de manera notable.

69. f) *Impulso acelerado al establecimiento de sistemas de asistencia temporal.* El Ministerio de Asuntos Civiles, en colaboración con otros departamentos gubernamentales competentes, insta a las autoridades locales a que aceleren la búsqueda de soluciones para los problemas de subsistencia básica como consecuencia de los gastos y otras emergencias que deben afrontar las familias necesitadas. En el tercer trimestre de 2013 se habían establecido sistemas de asistencia temporal en 26 provincias de todo el país, tanto por iniciativa de los gobiernos provinciales como a través de documentos publicados conjuntamente por el Ministerio de Asuntos Públicos y el Ministerio de Finanzas; se facilitó asistencia temporal a hogares en 1.761.000 ocasiones (806.000 en zonas urbanas y 955.000 en zonas rurales). Además, en la víspera del año nuevo lunar correspondiente a 2009, 2011, 2012 y 2013, las autoridades fiscales del Gobierno central concedieron cuatro prestaciones de subsistencia de pago único a los beneficiarios de las prestaciones del seguro de subsistencia en las zonas urbanas y rurales, los beneficiarios del Programa de Subsistencia Rural de Cinco Garantías y otros grupos desfavorecidos de la población, por un monto total acumulado de 640 millones de yuan.

70. g) *Fortalecimiento de la planificación, la coordinación y el fomento de la capacidad de la asistencia social.* El Gobierno refuerza la comunicación interdepartamental y las interconexiones del sistema, ha establecido un sistema de reuniones conjuntas entre los departamentos de asistencia social a nivel nacional, y orienta a las autoridades locales para que establezcan mecanismos de coordinación de la labor de los departamentos de asistencia social. Estudia formas de fomentar la capacidad de la asistencia social, y orienta e insta a las autoridades locales a que adopten métodos y medios de asignación adecuada del personal sobre la base de factores como el número de beneficiarios, además de garantizar la financiación de la asistencia social a nivel comunitario. Por otra parte, amplía el alcance de la capacitación impartida a los trabajadores sociales en ese nivel, y trabaja para que las redes de información del seguro de subsistencia lleguen a toda la población; asimismo, supervisa a las autoridades locales y las insta a que establezcan mecanismos sólidos de supervisión e inspección a largo plazo y a que estudien formas de evaluar los resultados de la labor relativa al seguro de subsistencia en las zonas urbanas y rurales.

71. h) *Fortalecimiento de la difusión de las políticas de asistencia social.* Del 21 al 27 de octubre de 2010, en todo el territorio de China se celebró una semana de actividades destinadas a difundir las políticas de asistencia social; las políticas de asistencia social se dieron a conocer entre el público en general en el marco de una campaña unificada (principalmente bajo el lema "El calor de la asistencia beneficia a 10.000 hogares") mediante técnicas de comunicación de amplia cobertura, con la ayuda de la radio, la televisión, Internet, periódicos, *microblogs*, mensajes de texto, reuniones comunitarias, escaparates y otros recursos mediáticos, y se iniciaron consultas presenciales sobre políticas de asistencia para responder plenamente a la demanda del público.

72. i) *Garantía de igualdad en la asistencia prestada mediante seguros a las zonas urbanas y rurales.* Gracias a la continua expansión y mejora del seguro médico básico para los empleados, el seguro médico básico para los residentes de las zonas urbanas y el nuevo sistema de prestación de servicios médicos de las cooperativas rurales, el sistema de seguro médico básico ha alcanzado la plena cobertura de los residentes de las zonas urbanas y rurales. A finales de 2012, el número de participantes en esos tres sistemas había sobrepasado 1.300 millones de personas, lo que representaba una tasa de participación del 95%. Por lo que se refiere a asegurar que los residentes de las zonas urbanas y rurales reciban el mismo trato, el Gobierno de China ha adoptado tres medidas principales: en

primer lugar, el Estado proporciona subsidios con carácter universal para que los residentes de las zonas urbanas y rurales participen en los planes de seguros. Desde las nuevas reformas introducidas en el sistema médico, el Gobierno ha ido aumentando sus aportaciones financieras y ha incrementado los subsidios fiscales de un nivel anual *per capita* de 80 yuan en 2008 a 280 yuan en 2013, y se espera que alcancen 360 yuan al final del período abarcado por el 12° Plan Quinquenal. En segundo lugar, al tiempo que ha aumentado gradualmente el monto de las prestaciones, también se trabaja para reducir y equilibrar paulatinamente las diferencias entre las zonas urbanas y rurales. Las cuantías de las prestaciones del seguro médico básico para los residentes de las zonas rurales y urbanas se están aproximando. En 2011, el reembolso de gastos hospitalarios con cargo a las pólizas del seguro médico de los residentes urbanos y al nuevo sistema de prestación de servicios médicos de las cooperativas rurales aumentó hasta casi el 70%. En tercer lugar, se promueve una planificación general en las zonas urbanas y rurales, con miras a integrar progresivamente el sistema de seguro médico básico de los residentes de las zonas urbanas y el nuevo sistema de prestación de servicios médicos de las cooperativas rurales. A finales de octubre de 2013, las cinco regiones de nivel provincial de Tianjin, Guangdong, Chongqing, Qinghai, Ningxia y la zona bajo control del Grupo de Producción y Construcción de Xinjiang, así como 45 prefecturas y ciudades con categoría de prefectura, han puesto en marcha la planificación de un seguro médico para que sus residentes de zonas urbanas y rurales se beneficien de políticas idénticas en lo que respecta al seguro médico básico. En la tercera reunión plenaria del 18° Comité Central del Partido Comunista de China se adoptó una decisión sobre varias cuestiones importantes relativas a una reforma integral en profundidad, que consolidó la integración de los sistemas de seguro médico básico de los residentes de las zonas urbanas y rurales con el fin de que estos últimos se beneficiaran de condiciones equivalentes del seguro médico en relación con los residentes urbanos.

Cuestión 17: Sírvanse facilitar información sobre las medidas adoptadas para que los migrantes urbanos procedentes del sector rural tengan acceso en condiciones de igualdad a los servicios sociales y a las prestaciones de la seguridad social, incluido el plan para garantizar un nivel mínimo (*di bao*) a los residentes de las ciudades.

73. El Gobierno de China ha adoptado las siguientes medidas a este respecto:

74. a) *Establecimiento de un sistema de seguridad social.* En lo esencial, China ya dispone de un sistema de seguro de pensiones que ofrece cobertura a los residentes de las zonas urbanas y rurales y protege los derechos e intereses de diversos grupos, incluidos los trabajadores migrantes de las zonas rurales, en relación con el seguro de pensiones. La Ley de Seguridad Social establece que "[l]os trabajadores participarán en el seguro básico de pensiones y las entidades empleadores y los trabajadores efectuarán el pago de las primas correspondientes de manera conjunta", y que "[l]os residentes de zonas rurales que trabajen en zonas urbanas participarán en el seguro social de conformidad con las disposiciones de la presente ley". Con arreglo a lo dispuesto en las normas nacionales pertinentes, los empleados de todas las empresas urbanas participarán en su seguro básico de pensiones, incluidos los trabajadores migrantes de las zonas rurales con contrato, y las entidades empleadoras realizarán los trámites correspondientes a los pagos del seguro en nombre de dichos trabajadores. De conformidad con las disposiciones pertinentes, los trabajadores migrantes de las zonas rurales asegurados que se trasladen a otra provincia por motivos laborales podrán realizar los trámites oportunos para transferir o mantener su seguro de pensiones y, tras su jubilación, disfrutarán de las prestaciones del seguro básico de pensiones con arreglo a lo previsto en tales disposiciones. Las *Medidas provisionales sobre la transferencia y la continuidad de las prestaciones del seguro médico básico para las personas que emigran en busca de empleo*, promulgadas por el Ministerio de Recursos Humanos y Seguridad Social en 2009, disponen que los trabajadores que tengan registrado

su hogar en las zonas rurales y que comiencen a trabajar en una empresa de las zonas urbanas y mantengan relaciones laborales estables podrán participar en el seguro médico básico de los empleados del lugar donde trabajen. Otras personas con empleos transitorios pueden decidir de forma voluntaria si participan en el programa del nuevo sistema de prestación de servicios médicos de las cooperativas rurales en el lugar donde tienen registrado su hogar, o en el seguro médico básico del lugar donde trabajan en la zona urbana de que se trate. Esas medidas han resuelto los problemas asociados a la transferencia del seguro médico a causa del empleo transitorio de trabajadores de todo tipo de zonas urbanas y rurales, en particular los trabajadores migrantes de las zonas rurales, y protegen los derechos e intereses legítimos de los trabajadores asegurados.

75. b) *Fortalecimiento de los vínculos efectivos entre los sistemas de asistencia social y de otra índole de las zonas urbanas y rurales.* Sobre la base de la implantación integrada de la reforma del sistema nacional de registro de hogares, el Gobierno ha encargado a determinadas localidades que, de forma experimental, proporcionen asistencia a través de un sistema de seguro de subsistencia (nivel de vida mínimo) basado en el lugar de residencia a largo plazo. Actualmente, la provincia de Jilin y el municipio de Changsha, en la provincia de Hunan, aplican esas medidas experimentales en determinadas esferas específicas. Desde 2007, los mecanismos para verificar las condiciones económicas de los hogares de los residentes se han ampliado considerablemente sobre una base experimental, y han permitido identificar con más precisión a las personas que tienen derecho a recibir las ayudas. Gracias a un mayor impulso al establecimiento de sistemas de asistencia provisional, se resuelven como es debido los problemas de subsistencia básica de las familias necesitadas por lo que se refiere a gastos y otras emergencias. Se están estudiando mecanismos cohesivos para establecer sistemas de asistencia médica y beneficencia, adoptar políticas de apoyo al seguro de subsistencia en las zonas urbanas y rurales, prestar asistencia para el empleo, reducir la pobreza con miras al desarrollo, y alcanzar la seguridad en materia de vivienda.

76. c) *Mejora de la planificación y administración de las prestaciones de asistencia social en las zonas urbanas y rurales.* Con el fin de potenciar al máximo las prestaciones, se asignan fondos para la prestación de asistencia médica en las zonas urbanas y rurales; se coordinan los sistemas de prestación de asistencia médica en ambas zonas; se fortalecen y perfeccionan los métodos de administración de los fondos de asistencia social destinados al seguro de subsistencia y a la asistencia médica en las zonas urbanas y rurales; se aumenta el apoyo prestado por las autoridades fiscales centrales a las regiones económicamente desfavorecidas; y se promueven la asignación, utilización y gestión racionales y razonables de los fondos de asistencia social para las zonas urbanas y rurales. En 2013, las autoridades fiscales centrales destinaron 111.970 millones de yuan a subvenciones para la asistencia médica y el seguro de subsistencia en las zonas urbanas y rurales; de esa cantidad, 48.140 millones de yuan se destinaron a fondos de apoyo al seguro de subsistencia de las zonas urbanas, 50.630 millones se asignaron a fondos de apoyo al seguro de subsistencia de las zonas rurales, y 13.200 millones se destinaron a financiar la asistencia médica, con incrementos respectivos del 8,5%, 17,4% y 1,5% en relación con el año anterior.

77. d) *Posibles formas de promover la cuantificación legal de los niveles del seguro de subsistencia en las zonas urbanas y rurales.* El Gobierno está aclarando los principales factores para establecer niveles de ayuda con cargo al seguro de subsistencia, proporciona orientación sobre la manera de establecer niveles unificados a nivel local con el fin de ir reduciendo las diferencias entre las regiones y entre las zonas urbanas y rurales por lo que respecta a las prestaciones del seguro de subsistencia, y vela por que los niveles de esas ayudas se correspondan con los niveles locales de desarrollo económico y social. El Gobierno también ordena a las autoridades locales que desarrollen y perfeccionen un método científico para establecer niveles de asistencia social y mecanismos de actualización ajustados a la inflación.

Artículo 10

Protección de la familia, las madres y los niños

Cuestión 18: Sírvanse dar cuenta de las medidas adoptadas para impedir el abandono de los niños —en particular los niños con discapacidad— por sus padres y promover la modalidad de acogida de tipo familiar con preferencia a la de tipo institucional, para los niños privados de un entorno familiar.

78. El artículo 21 de la Ley de Protección de Menores, en su forma enmendada, establece que los padres tienen la obligación de criar y educar a sus hijos; el artículo 23 establece que los padres tienen el derecho y el deber de proteger y educar a sus hijos menores de edad. Los padres u otros representantes legales que incumplan sus deberes de tutela o que vulneren los derechos e intereses legítimos de los menores de edad bajo su cuidado, y que no rectifiquen ese comportamiento pese a tener conocimiento de sus efectos perjudiciales, podrán verse privados de la custodia por un tribunal popular previa solicitud formulada por personas o unidades de trabajo que tengan relación con el caso, en cuyo caso se designará a otro representante legal de conformidad con la ley. Los padres a los que se haya retirado la custodia de esa manera seguirán siendo legalmente responsables de los gastos derivados de la crianza de sus hijos. La Ley de Protección de Menores contiene disposiciones claras en relación con la retirada de la custodia a los padres que vulneren los derechos e intereses de los menores, lo que constriñe considerablemente a los padres que incumplen su deber de cuidar, educar y criar debidamente a sus hijos. La ley incluye una disposición clara en el sentido de que los padres a quienes se haya retirado la custodia continúan siendo responsables de los gastos derivados de la crianza de sus hijos, a fin de asegurar que los padres o representantes legales no eludan sus responsabilidades en esa esfera.

79. Con el fin de salvaguardar los derechos de los niños que han perdido a sus familias, el Gobierno de China ha adoptado las siguientes medidas:

80. a) *Fortalecimiento del marco institucional.* Sobre la base de la Ley de Protección de Menores, el Gobierno ha introducido sucesivamente las *Medidas provisionales para la gestión de las instituciones de bienestar social*, así como unas normas de obligado cumplimiento en ese ámbito denominadas *Normas básicas para instituciones de bienestar social de la infancia*; asimismo, ha publicado el *Aviso sobre el desarrollo de las instituciones de bienestar social que trabajan con niños huérfanos y con discapacidad*, y el *Dictamen sobre el impulso a la socialización del bienestar*. Las *Medidas para la gestión del acogimiento familiar*, elaboradas por el Ministerio de Asuntos Civiles, contienen disposiciones estrictas que reglamentan aspectos como la selección de las familias de acogida, el proceso de asignación de hogares de guarda y las normas sobre el cuidado que debe dispensarse. En los dictámenes de 2006 sobre el fortalecimiento de la labor de rescate de huérfanos se esbozan cuestiones importantes como la manera de establecer mecanismos gubernamentales de asistencia a los huérfanos, organizar la colocación de los huérfanos a través de diversos canales, y definir las responsabilidades de los distintos departamentos competentes, y se requiere a los departamentos gubernamentales que diseñen y apliquen políticas preferenciales en nueve esferas, incluidos los medios de subsistencia, la asistencia médica, la rehabilitación, la educación y la vivienda de los huérfanos, así como el empleo una vez que alcancen la edad adulta, con lo que sientan las bases normativas y proporcionan las salvaguardias institucionales para el desarrollo integral de la labor de asistencia a la infancia. El *Dictamen de la Oficina General del Consejo de Estado sobre el fortalecimiento de la protección y el cuidado de los huérfanos*, publicado en noviembre de 2010, contiene medidas amplias y disposiciones sistemáticas en relación con las políticas de colocación, medios básicos de subsistencia, educación, atención médica, empleo y vivienda para los huérfanos. La *Circular sobre la formulación de niveles mínimos de*

subsistencia en la crianza de huérfanos, publicada por el Ministerio de Asuntos Civiles en febrero de 2009, establece una prestación uniforme de subsistencia mínima de 600 yuan mensuales *per capita* con miras a atender las necesidades básicas de subsistencia, crecimiento y desarrollo de los huérfanos en todo el espectro social. Exige también a las localidades que establezcan sus propios niveles de prestaciones para la crianza de los huérfanos sobre la base de dicha prestación mínima, así como un mecanismo de ajuste automático en función del costo medio de la vida y del índice de inflación de los precios.

81. b) *Mejora de las capacidades de las instituciones de bienestar de la infancia*. A diferencia de la situación en otros países, cerca del 80% de los niños que se encuentran en instituciones chinas de bienestar de la infancia tienen problemas de discapacidad que sobrepasan las posibilidades de sus familias para atenderlos y necesitan cuidados sustitutos. Además, debido a la gran variedad y complejidad de las discapacidades que sufren, esos niños dependen en amplia medida de atención médica especializada, los cuidados de rehabilitación y la educación especial que reciben en dichas instituciones. Con el fin de mejorar las capacidades de las instituciones de bienestar de la infancia, en junio de 2013 el Ministerio de Asuntos Civiles publicó y dio cumplimiento a lo establecido en dos documentos, a saber, el Plan para el Establecimiento de Instituciones de Bienestar de la Infancia en el marco del 12º Plan Quinquenal, denominado Cielo Azul, y el Plan de Asignación de Instalaciones a Instituciones de Bienestar de la Infancia y Normas Conexas (sujeto a un período de prueba).

82. c) *Adopción de modelos innovadores de prestación de cuidados sustitutos*. Uno de ellos es la adopción familiar, en cuyo contexto se seleccionan familias adoptivas bien dispuestas, compasivas y calificadas para acoger a huérfanos y niños abandonados de conformidad con la Ley de Adopción, lo que facilita el regreso de los huérfanos a un entorno familiar estable. Otro de esos modelos es el acogimiento familiar, que permite colocar a niños tutelados por organismos del Ministerio de Asuntos Civiles en familias de acogida, con arreglo a las *Medidas provisionales para la gestión del acogimiento familiar* introducidas por dicho Ministerio en 2003. El Ministerio también ha promulgado normas a nivel nacional que definen los servicios de acogimiento familiar para menores vagabundos y promueven una labor de acogimiento más racional, normalizada y profesional. Un tercer modelo es el acogimiento familiar en pequeños núcleos familiares en el marco de instituciones de bienestar de la infancia, que consiste en establecer instalaciones de acogida relativamente independientes en el marco de tales instituciones y seleccionar a padres para que cuiden de algunos huérfanos o niños abandonados, con lo que se crean pequeños hogares relativamente estables. Un cuarto modelo es el patrocinio social, a través del cual organizaciones, unidades de trabajo o personas compasivas aportan fondos para sufragar los costos derivados de la crianza de un número determinado de huérfanos o niños abandonados, mientras que las instituciones de bienestar proporcionan servicios centralizados de acogimiento. Un quinto modelo es el acogimiento institucional colectivo, que permite la crianza colectiva con cargo al Gobierno de los huérfanos y niños abandonados que no pueden ser adoptados y a los que resulta difícil volver con sus familias en el seno de instituciones de bienestar de la infancia de diversos tipos, que les proporcionan atención básica y servicios de rehabilitación y educación especial.

83. d) *Fortalecimiento de la cooperación internacional y creación de una plataforma para promover el intercambio de información en la esfera del bienestar de la infancia*. China coopera con el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), Save the Children UK y otras organizaciones internacionales para poner en marcha programas centrados en la prevención del abandono de niños, la diversificación de los patrones de crianza, los conocimientos y la formación profesional para el personal de las instituciones de bienestar de la infancia, la capacitación de los trabajadores sociales que tienen relación con niños, y la orientación y ayuda psicológica prestada a los niños.

84. Por otro lado, el Ministerio de Asuntos Civiles ha puesto en marcha proyectos piloto de protección social para menores en 20 regiones de toda China, en cuyo marco se han establecido redes comunitarias de protección de menores, se han llevado a cabo comprobaciones *in situ* y visitas regulares a niños desfavorecidos, se ha facilitado supervisión y orientación a familias con problemas, se ha desarrollado la capacidad de acogimiento familiar y educación, y se ha impedido el abandono de niños por sus padres. Numerosos departamentos gubernamentales lanzan campañas especiales de forma conjunta para que los niños vagabundos regresen a sus hogares y escuelas y con el fin de motivarles en ese sentido. Como siguiente paso, el Ministerio de Asuntos Civiles suma esfuerzos con el Tribunal Supremo Popular y el Ministerio de Seguridad Pública con el objetivo de poner en práctica su opinión sobre la mejor manera de orientar la labor de supervisión e intervención en el caso de los menores, según la cual las familias que hayan ignorado, maltratado o abandonado a menores de edad están sujetas a supervisión e intervención con miras a proteger como es debido el derecho de los menores a la vida, al desarrollo, a la participación y a la protección.

Cuestión 19: Sírvanse facilitar información sobre la magnitud del problema del trabajo infantil, así como sobre las medidas destinadas a impedir que las escuelas envíen a estudiantes que no tienen la edad mínima para ello a trabajar "en período de prácticas" a fábricas en las que al parecer están sujetos a las mismas condiciones que los trabajadores regulares. También deseáramos conocer las medidas adoptadas para combatir el secuestro y el trabajo forzoso de personas con discapacidades intelectuales, en particular niños.

85. El Gobierno de China concede gran importancia al desarrollo de la formación profesional, y estudia modelos de capacitación de trabajadores como la instrucción y el trabajo integrados, la combinación de estudios y el trabajo o la cooperación entre escuelas y empresas. También organiza convocatorias de puestos en prácticas para estudiantes de tercer curso de las escuelas de formación profesional secundaria; dichas prácticas tienen por finalidad resolver cuestiones relacionadas con el empleo juvenil, y contribuyen a impulsar y mejorar la empleabilidad de los estudiantes, así como su iniciativa empresarial y flexibilidad laboral, además de fomentar de manera significativa el desarrollo de sus capacidades y talentos.

86. Los programas de prácticas laborales destinados a estudiantes de las escuelas de formación de trabajadores calificados son parte importante de la función educativa que desempeñan dichos centros para formar a técnicos de nivel intermedio y avanzado y en períodos de prueba. Los técnicos de nivel intermedio se seleccionan entre los diplomados de escuelas secundarias y realizan una formación de dos años; en general comienzan las prácticas a la edad de 17 o 18 años, que es la edad mínima legal para trabajar. Los técnicos de nivel avanzado o en período de pruebas suelen tener 18 o más años cuando comienzan las prácticas laborales en las empresas. Las prácticas de las escuelas de formación de trabajadores calificados no consisten simplemente en enviar a los estudiantes a las empresas, sino que conllevan la adquisición de experiencia en un trabajo concreto, de modo que son una etapa importante de la formación ya que complementan los conocimientos teóricos de los estudiantes y fortalecen la capacidad de trabajo y las aptitudes profesionales que necesitarán en sus futuros empleos. Esas prácticas se organizan y disponen con arreglo a los planes de estudios de los alumnos. En reglamentos y documentos oficiales pertinentes, el Gobierno ha incluido disposiciones claras sobre la gestión normalizada de las prácticas para estudiantes de las escuelas de formación de trabajadores calificados, así como la seguridad de los estudiantes en ese contexto. Las escuelas están obligadas a mejorar la gestión de los programas de prácticas, cumplir las disposiciones pertinentes de la Ley de Trabajo, establecer y mejorar los sistemas de gestión según convenga, y colaborar con las empresas para fortalecer los sistemas de seguridad; además, en el marco de acuerdos de

seguridad y responsabilidad, deben establecer condiciones claras respecto del trabajo en prácticas, la protección laboral y la seguridad de los estudiantes en el lugar de trabajo. Actualmente, las escuelas de formación de trabajadores calificados están adoptando diversas medidas para mejorar la gestión de las prácticas de los estudiantes. En primer lugar, planifican y organizan la formación básica y general y las prácticas laborales. La formación profesional suele impartirse en las escuelas de formación de trabajadores calificados durante los dos primeros años, y por lo general las prácticas laborales se realizan el último año a fin de asegurar que los estudiantes hayan alcanzado la edad mínima legal para trabajar. En segundo lugar, las escuelas establecen órganos específicamente encargados de gestionar las prácticas laborales de los estudiantes, integrados por cuadros de nivel intermedio y docentes, a fin de asegurar que la cuestión de la seguridad se tenga en cuenta como es debido. En tercer lugar, la organización y la gestión de la formación se refuerzan con la presencia de docentes que dirigen los equipos de prácticas, así como instructores que están plenamente familiarizados con las situaciones a que se enfrentan los estudiantes y resuelven los problemas que surgen durante las prácticas. En cuarto lugar, se introducen mejoras en el sistema de responsabilidades respecto de la seguridad de los estudiantes durante las prácticas; a tal fin, las escuelas y las empresas suscriben acuerdos de responsabilidad civil que garantizan las condiciones de seguridad en el contexto de las prácticas laborales, la protección laboral y el trabajo en condiciones de seguridad.

87. Al mismo tiempo, el Gobierno de China ha adoptado diversas medidas encaminadas a garantizar la seguridad física y la salud física y mental de los estudiantes durante sus períodos de prácticas. En 2007, el Ministerio de Educación y el Ministerio de Finanzas publicaron conjuntamente las Normas de gestión de las prácticas laborales de estudiantes de escuelas de formación profesional secundaria, que establecen claramente que los estudiantes de primer año no pueden destinarse a unidades de trabajo en las que deban desempeñar tareas en turnos regulares (también se prohíbe que los estudiantes menores de edad realicen ese tipo de trabajo); asimismo, los estudiantes no pueden realizar trabajos en zonas a gran altura o bajo tierra, o donde estén expuestos a radiación, sustancias tóxicas, materiales inflamables o explosivos, ni trabajos físicos de nivel 4 (según la escala establecida por el Gobierno) o demás trabajos en prácticas potencialmente peligrosos; los estudiantes no pueden realizar prácticas laborales en bares, cabarés u otros negocios del mundo del espectáculo; tampoco pueden realizar prácticas laborales durante más de ocho horas diarias; por último, las prácticas laborales no podrán organizarse, acordarse o gestionarse a través de agencias intermediarias. En las empresas, las prácticas de los estudiantes admitidos deben remunerarse de forma razonable según el trabajo realizado; esas remuneraciones se deducen antes de calcular los impuestos sobre los beneficios de las empresas. Los departamentos administrativos en todos los niveles de la educación están obligados a mejorar la gestión, la supervisión y el examen de las prácticas. En 2009, el Ministerio de Educación, el Ministerio de Finanzas y la Comisión de Reglamentación del Mercado de Seguros de China emitieron conjuntamente el Aviso sobre el seguro de responsabilidad civil para las escuelas de formación profesional secundaria que ofrecen prácticas a los estudiantes, donde se establecen la responsabilidad civil de las escuelas y la responsabilidad en relación con las lesiones físicas sufridas por los estudiantes durante las prácticas, así como las responsabilidades de las escuelas durante los períodos de prácticas. El Ministerio de Educación está trabajando en la elaboración del *Reglamento sobre la gestión de las prácticas laborales de los estudiantes de escuelas de formación profesional secundaria* (sujeto a un período de prueba) a fin de proteger en mayor medida los derechos e intereses legítimos de los estudiantes durante los períodos de prácticas.

88. El Gobierno de China ha adoptado diversas medidas encaminadas a luchar contra el secuestro y el trabajo forzoso de las personas con discapacidad mental, en particular los niños. Ha elaborado y publicado disposiciones que prohíben el trabajo infantil así como el *Reglamento sobre la protección laboral especial para los trabajadores menores de edad*,

donde se establecen las responsabilidades legales por emplear a niños u obligar a menores o personas con discapacidad mental a realizar trabajo forzoso; el Código Penal tipifica el delito de trabajo forzoso y especifica claramente las penas correspondientes. En 2011, el Consejo de Estado publicó el *Dictamen sobre el fortalecimiento y la mejora de la asistencia y protección brindadas a menores vagabundos* con objeto de ampliar el alcance de los esfuerzos desplegados para impedir que se obligue o engañe a los menores con el fin de que ejerzan la mendicidad u otras actividades delictivas, así como de ofrecerles asistencia y protección de manera más activa y eficaz.

89. Los órganos encargados de la seguridad pública conceden gran importancia a la lucha contra las violaciones de los derechos e intereses legítimos de los menores de edad y las personas con discapacidad, y aplican mano dura cuando se trata de obligar, engañar o utilizar a menores para que ejerzan la mendicidad u otras actividades delictivas. Actúan con especial rigor, dentro de los límites de la ley, para hacer frente a quienes organizan o intervienen en esas actividades en la sombra. Cuando localizan a niños discapacitados en el transcurso de su labor, realizan pruebas de ADN de manera inmediata y ayudan a esos niños a encontrar a sus familias. Los menores vagabundos con discapacidad que ejercen la mendicidad y han sido rescatados se envían sin demora a centros locales de asistencia y protección o a instalaciones de gestión de emergencias para menores, donde se localiza a sus representantes legales con el fin de asegurar el retorno seguro a sus hogares. Mediante la aplicación estricta del Plan Nacional de Acción contra la Trata de Mujeres y Niños (2008-2012), los órganos de la seguridad pública promueven al máximo el papel del mecanismo de reuniones conjuntas, coordinan las amplias actuaciones de los departamentos competentes del Gobierno para hacer frente al delito de trata de menores y personas con discapacidad y, de conformidad con el Código Penal y la Ley sobre Sanciones Administrativas en materia de Seguridad Pública, tratan de llevar ante los tribunales a quienes obligan a trabajar a menores y a personas con discapacidad, en particular menores de edad con discapacidad mental; se sirven de *microblogs* y otras herramientas de Internet; en el marco de numerosas campañas publicitarias e informativas, dan a conocer la determinación de los órganos de la seguridad pública de aplicar mano dura en los casos de secuestro, con objeto de concienciar en mayor medida a niños y personas con discapacidad sobre la defensa personal; y aumentan los canales disponibles para facilitar pistas, abordar los problemas desde su origen, prevenir ese tipo de delitos y reducir su incidencia.

90. Los departamentos de recursos humanos y seguridad social amplían el ámbito de aplicación de las leyes sobre seguridad en el empleo, y adoptan medidas enérgicas para poner freno a actividades ilegales como emplear mano de obra infantil u obligar a personas con discapacidad mental a trabajar. Asimismo, han puesto en marcha una evaluación integral de la "Campaña para poner freno al empleo ilegal y otras actividades ilegales y delictivas", y han ordenado a las localidades que luchen con mayor vehemencia contra los delitos consistentes en utilizar mano de obra infantil y obligar a personas con discapacidad mental a trabajar, en un empeño decidido por salvaguardar los derechos e intereses legítimos de ese segmento de la población; han establecido mecanismos de supervisión y coordinación a largo plazo; han intensificado la coordinación y la comunicación en las esferas de la seguridad pública, la industria y el comercio, así como con los departamentos de seguridad en la producción; y han continuado cooperando con la comunidad internacional y aprendiendo de los métodos avanzados que se emplean en otros países, lo que ha permitido fortalecer la prevención y la investigación de los delitos consistentes en utilizar mano de obra infantil y obligar a personas con discapacidad mental a trabajar.

91. Los departamentos de educación instan a las localidades a que reúnan a distintos agentes sociales bajo la dirección del Gobierno con el fin de resolver los problemas educativos de los niños con discapacidad mental que no han alcanzado la edad de escolarización. Cabe citar a modo de ejemplo la concesión de más grados a las escuelas de educación especial, que han comenzado a admitir a niños con discapacidades más graves; la

ampliación del modelo de clases integradas, que admite a los niños con discapacidad en las clases ordinarias, con miras a facilitarles la asistencia a escuelas próximas a sus domicilios junto con los demás niños; el desarrollo de programas de enseñanza a domicilio, en cuyo marco maestros de educación especial u ordinaria visitan regularmente a los estudiantes para proporcionarles servicios de enseñanza y rehabilitación en sus hogares; y el desarrollo de programas de educación mediante asistencia mutua a nivel de vecindario, incluidos coordinadores u otros funcionarios públicos destinados a las aldeas o vecindarios donde residen niños con discapacidad mental que se encargan de proporcionarles formación orientada a la adaptación social y servicios de rehabilitación.

92. Las organizaciones dedicadas al rescate de víctimas de la trata han puesto en marcha servicios especiales de alojamiento de las víctimas rescatadas, a fin de ofrecerles comida, vivienda, atención médica, medios para comunicarse y ayuda para regresar a sus hogares, sobre la base de las características físicas y psicológicas y las necesidades personales de cada víctima; además, se trabaja para promover las capacidades de las personas que trabajan en esa esfera, como por ejemplo las técnicas de intervención psicológica, rehabilitación y otros conocimientos especializados, lo que permite mejorar el nivel de los servicios prestados a las víctimas de la trata con el fin de ayudarlas a superar los traumas psicológicos derivados del secuestro.

Cuestión 20: Agradeceríamos que nos comunicasen si el Estado parte ha adoptado leyes que penalicen la violencia doméstica, incluida la violencia conyugal.

93. Desde siempre, el Gobierno de China ha considerado importante proteger los derechos e intereses de las mujeres, y ha adoptado numerosas medidas encaminadas a prevenir y poner fin a la violencia contra la mujer. A ese respecto, los avances legislativos más recientes son la enmienda de 2001 a la Ley de Matrimonio con el fin de prohibir de forma clara la violencia doméstica por primera vez. La enmienda de 2005 a la Ley de Protección de Derechos e Intereses de la Mujer estipula que "se prohíben los actos de violencia doméstica contra la mujer", pone de relieve que "el Estado adopta medidas encaminadas a prevenir y erradicar la violencia doméstica", y describe las responsabilidades de los departamentos gubernamentales en esa esfera. En la enmienda de 2006 a la Ley de Protección de Menores y la enmienda de 2012 a la Ley de Protección de Derechos e Intereses de las Personas de Edad se añadieron respectivamente las siguientes disposiciones: "se prohíben los actos de violencia doméstica contra los menores de edad", y "se prohíben los actos de violencia doméstica contra las personas de edad". Además, los Principios generales del derecho civil, el derecho penal y la Ley sobre Sanciones Administrativas en materia de Seguridad Pública contienen disposiciones análogas sobre prevención y erradicación de la violencia doméstica. Con el fin de sentar las bases legislativas de las de lucha contra la violencia doméstica a nivel local, 31 provincias, regiones y municipios de China han revisado las Medidas de aplicación de la Ley de Protección de Derechos e Intereses de la Mujer; 29 provincias, regiones y municipios han redactado leyes, reglamentos o documentos normativos específicos para la prevención y erradicación de la violencia doméstica a nivel local; y, por último, algunas localidades han adoptado leyes y reglamentos sobre igualdad de género.

94. La sociedad china ha alcanzado un amplio consenso sobre la introducción de leyes específicas para luchar contra la violencia doméstica. A partir de 2008 y sobre la base de estudios intensivos, la Federación Panchina de Mujeres, por mediación de sus representantes en el Congreso Nacional del Pueblo, ha elaborado e introducido propuestas relativas a una ley de lucha contra la violencia doméstica durante seis años consecutivos. En 2008, el Comité de Asuntos Internos y Judiciales del Congreso Nacional del Pueblo puso en marcha una investigación especial de las fuerzas del orden en relación con el problema de la violencia doméstica, que le permitió adquirir un conocimiento profundo de la situación relativa a la lucha contra la violencia doméstica y los principales problemas

conexos, y sentó las bases para la elaboración e introducción de leyes específicas en esa esfera. En 2012, la Comisión de Asuntos Legislativos del Comité Permanente del Congreso Nacional del Pueblo aprobó los argumentos en favor de la adopción de legislación contra la violencia doméstica. En 2013, esa legislación se incluyó en el programa legislativo del 12º Congreso Nacional del Pueblo, de manera que se confirmó su remisión al Consejo de Estado. La Oficina de Asuntos Legislativos del Consejo de Estado está trabajando en firme sobre la cuestión.

95. En cuanto a la tipificación del delito de violación conyugal, cabe señalar que el delito de violación está contemplado en el artículo 236 del Código Penal como todo acto de "abuso sexual contra una mujer mediante la violencia, la coacción u otros medios"; así pues, lo dispuesto en ese artículo no excluye la violación conyugal. En particular, si durante un período de inestabilidad en las relaciones entre esposo y esposa, o en circunstancias especiales como la separación o un proceso de divorcio, el esposo utiliza la violencia, la coacción u otros medios para obligar a la esposa a mantener relaciones sexuales contra su voluntad, dicho acto puede constituir un delito de violación. La jurisprudencia también muestra precedentes en ese sentido. Además, los actos de violencia doméstica pueden constituir un delito de lesiones intencionales en virtud del artículo 234 del Código Penal, o de malos tratos en virtud de su artículo 260. Asimismo, aun cuando las circunstancias sean demasiado insignificantes para constituir delito, si un acto contraviene la Ley sobre Sanciones Administrativas en materia de Seguridad Pública su autor puede enfrentarse a sanciones por delito contra la seguridad pública.

96. Con respecto a la tipificación de otros actos de violencia doméstica, cabe señalar que los perpetradores de actos de violencia doméstica están sujetos a las disposiciones pertinentes del Código Penal según las circunstancias. Cabe destacar a ese respecto el artículo 260 sobre el delito de malos tratos; el artículo 234 sobre el delito de lesiones intencionales; el artículo 233 sobre el delito de homicidio por negligencia; el artículo 235 sobre el delito de lesiones graves culposas; el artículo 257 sobre el delito de injerencia violenta en la libertad de matrimonio; y el artículo 261 sobre el delito de abandono.

Cuestión 21: Rogamos nos indiquen si la definición del delito de trata que figura en el Código Penal se ampliará más allá de los límites actuales, centrados en la explotación de la prostitución, para armonizarla con las normas internacionales, y nos faciliten información sobre la aplicación del Plan Nacional de Acción contra la Trata de Mujeres y Niños, 2008-2012.

97. El Código Penal de China concede gran importancia a la lucha contra el delito de trata de seres humanos, en particular si las víctimas son mujeres y niños, e incluye disposiciones específicas por las que todo acto conducente al rapto, secuestro, compra, tráfico, transporte o traslado de mujeres o niños con fines de venta constituye un delito penal. Además, el Código Penal establece que también son delitos los actos conducentes a la captación o el traslado de personas para organizar u obligar a ejercer la prostitución, o la prestación de asistencia con esos fines. El Código Penal incluye los delitos de esa naturaleza en la categoría de la trata de personas. En general, las disposiciones del Código Penal de China al respecto son conformes con los requisitos de las convenciones internacionales pertinentes.

98. *Aspectos concretos de las disposiciones pertinentes del Código Penal de China.* El artículo 240 del Código Penal se ocupa del delito de trata de mujeres y niños. En el primer párrafo de dicho artículo se establece que toda persona que secuestre a mujeres o niños y trafique con ellos deberá hacer frente a una pena de entre cinco y diez años de prisión y al pago de una multa; se enfrentará a una pena de prisión no inferior a diez años o a cadena perpetua, así como al pago de una multa o la confiscación de sus bienes, en los casos siguientes (si las circunstancias son especialmente graves, será condenada a la pena de

muerte y se le confiscarán sus bienes): 1) encabezar una banda dedicada al secuestro y la trata de mujeres y niños; 2) secuestrar a tres o más mujeres y/o niños y traficar con ellos; 3) violar a una mujer secuestrada o que haya sido objeto de trata; 4) inducir u obligar a una mujer secuestrada o que haya sido objeto de trata a que ejerza la prostitución, o vender a esa mujer a cualquier otra persona que la obligue a ejercer la prostitución; 5) secuestrar a una mujer o a un niño mediante violencia, coacción o anestesia con objeto de venderlos; 6) robar a un bebé o a un lactante para venderlo; 7) causar lesiones graves, la muerte u otras secuelas graves a una mujer o un niño secuestrados o sometidos a trata, o a sus familiares; o 8) vender a una mujer o a un niño fuera del territorio de China. El segundo párrafo del artículo 240 del Código Penal define el secuestro y la trata de mujeres o niños como todo acto consistente en el rapto, el secuestro, la compra, el tráfico, el transporte o el traslado de mujeres o niños con objeto de venderlos. Las personas que cometan cualquiera de esos actos podrán ser responsables del delito de secuestro y trata de mujeres y niños.

99. Además, el artículo 241 del Código Penal establece que comprar a mujeres y niños víctimas de la trata constituye un delito; el artículo 262 del Código Penal dispone que secuestrar a menores de 14 años, y por tanto separarlos de sus familiares o representantes legales, constituye un delito; y una disposición del artículo 234 del Código Penal establece que la venta de órganos humanos es también delito. Por otra parte, la extracción de los órganos de una persona sin su permiso puede constituir un delito en virtud del artículo 234 del Código Penal, relativo al delito de lesiones intencionales, así como del artículo 232 sobre el delito de homicidio intencionado. El artículo 244 del Código Penal establece que obligar a una persona a realizar un trabajo mediante la violencia, la intimidación o la restricción de su libertad personal constituye un delito; quienes capten o transporten personas o ayuden a otros a captar o transportar personas con fines de trabajos forzados serán castigadas por ese delito. El tercer párrafo del artículo 358 del Código Penal dispone que captar o transportar personas para que ejerzan la prostitución o contribuir de otro modo a la organización de servicios de prostitución también constituye un delito. Asimismo, para combatir el delito de trata transfronteriza de seres humanos, el Código Penal contiene disposiciones que tipifican el delito de trasladar u organizar el traslado de personas a través de las fronteras estatales con ese fin.

100. Con arreglo a lo expuesto, cabe señalar que el delito de trata de mujeres y niños, según se contempla en el Código Penal de China, no se limita simplemente a la captación de mujeres para que ejerzan la prostitución, sino que abarca un abanico mucho más amplio de circunstancias relacionadas con ese delito. La legislación vigente de China pone de relieve la protección de los derechos e intereses legítimos de mujeres y niños, y sus objetivos y principios son compatibles con las normas internacionales.

101. **Aplicación del Plan Nacional de Acción contra la Trata de Mujeres y Niños, 2008-2012.** Con el fin de cumplir lo establecido en la Declaración y el Programa de Acción de Estocolmo y el Compromiso Mundial de Yokohama, en diciembre de 2007 China adoptó su primer plan de acción de lucha contra la trata, a saber, el Plan Nacional de Acción contra la Trata de Mujeres y Niños (2008-2012), en cuyo marco creó un sistema de reuniones interinstitucionales para coordinar las acciones de lucha contra la trata de mujeres y niños integrado por 31 departamentos gubernamentales, incluido el Ministerio de Seguridad Pública, que constituye un marco para los esfuerzos desplegados en la lucha contra la trata bajo la responsabilidad general del Gobierno, la iniciativa de los órganos de la seguridad pública y la acción concertada de los demás departamentos competentes en la aplicación de medidas de amplio alcance. El plan estableció la filosofía orientadora, las metas y las medidas concretas para la lucha contra la trata, así como una amplia reglamentación de esas medidas y el reparto de responsabilidades respecto de su aplicación, a fin de abarcar diversos aspectos de la labor de lucha contra la trata, incluidos la prevención, el rescate, el retorno y la rehabilitación de las víctimas, además de la cooperación internacional. En 2007, el Ministerio creó también una oficina especial

dedicada a combatir la trata de mujeres y niños. En 2008, el Comité Central para la Gestión Integral de la Seguridad Pública propuso el establecimiento de un sistema de visitas de inspección que facilitara dicha gestión, al tiempo que contribuyera a prevenir y luchar contra la trata y sirviera de herramienta de disuasión.

102. China ha adoptado las siguientes medidas para poner freno a los actos delictivos relacionados con el secuestro y la trata de niños: en primer lugar, ha intensificado la labor de investigación de denuncias de casos de trata, y ha modificado la disposición por la que no debía iniciarse la investigación de ningún caso relacionado con la desaparición de un niño hasta transcurridas 24 horas desde la denuncia; tras dicha modificación, toda denuncia relativa a la desaparición o al secuestro de un niño se abordará inmediatamente como caso penal, y la investigación se iniciará sin demora. En segundo lugar, China ha llevado a cabo numerosas operaciones especiales para combatir la trata de niños, que le han permitido resolver con éxito algunos casos especialmente graves y complejos que constituían un mal ejemplo para la sociedad; además, mejora y perfecciona de manera continua mecanismos novedosos de lucha contra la trata, investiga los casos con rigor, arresta a los sospechosos, y localiza y libera a mujeres y niños víctimas de la trata. En tercer lugar, presta especial atención a la verificación de pistas, insta a un continuo seguimiento de las que faciliten las personas o se obtengan a través de Internet y, en todo caso, notifica a las autoridades locales para que puedan darles seguimiento. En cuarto lugar, mejora y perfecciona los mecanismos destinados a localizar rápidamente a niños desaparecidos y a la búsqueda exhaustiva de pistas sobre la identidad de niños no identificados, al tiempo que fortalece la estructura y utilización del banco de datos de ADN en el marco de la lucha contra la trata. En quinto lugar, ha creado *microblogs* contra la trata en Internet, lo que ha permitido ampliar los canales disponibles para difundir pistas y responder a las llamadas de auxilio del público de manera oportuna. En sexto lugar, ha puesto en marcha operaciones de rescate de niños vagabundos y que mendigaban en la calle. Y, en séptimo lugar, ha aprovechado plenamente las plataformas bilaterales y multilaterales de cooperación internacional para participar activamente en los esfuerzos internacionales de lucha contra la trata. Al mismo tiempo, ha logrado resultados notables por lo que respecta a la erradicación de las condiciones que favorecen la trata, el fortalecimiento y la mejora de los servicios sociales de la administración pública, el endurecimiento de las sanciones judiciales vinculadas al delito de la trata, así como la ampliación del alcance de las actuaciones encaminadas a rescatar y proteger a mujeres y niños, proporcionar un alojamiento adecuado a las mujeres y los niños rescatados y mejorar las técnicas de rescate y rehabilitación, la atención médica, la protección de la salud, los servicios de orientación psicológica, la asistencia jurídica y los mecanismos de información y educación para las víctimas de la trata.

103. En marzo de 2013, sobre la base de un informe resumido del primer plan de acción quinquenal, el Gobierno de China formuló y comenzó a aplicar el Plan Nacional de Acción contra la Trata de Mujeres y Niños (2013-2020), en el que proponía requisitos más exigentes respecto de la lucha contra la trata. Actualmente se lleva a cabo una labor conexas en todos los frentes.

Cuestión 22: ¿Se propone el Estado parte introducir enmiendas legislativas para prohibir los castigos corporales en todas las circunstancias?

104. China ha concedido siempre gran importancia a la protección de los derechos personales de sus ciudadanos. Numerosas leyes vigentes prohíben el castigo corporal y el castigo corporal camuflado en diversos contextos, y prevén las responsabilidades legales correspondientes.

105. **Prohibición del castigo corporal a los trabajadores.** Con arreglo a lo establecido en la Ley de Trabajo, de 1 de enero de 1995, y la Ley de Contratos de Trabajo de la

República Popular China, de 1 de enero de 2008, los empleadores que inflijan castigos corporales a sus empleados están sujetos a sanciones administrativas de conformidad con la ley; en los casos que revistan la suficiente gravedad para considerarse delito penal, los empleadores serán responsables penales de conformidad con la ley y deberán pagar indemnizaciones a los trabajadores que hayan sufrido lesiones.

106. **Prohibición del castigo corporal a los menores de edad y los estudiantes.** De conformidad con lo dispuesto en la Ley de Protección de Menores, de 1 de junio de 2007, el personal docente de las escuelas, los jardines de infancia y las escuelas de párvulos no podrá infligir castigos corporales a menores de edad (incluidos los castigos bajo formas camufladas) ni podrá herirles en su dignidad. Los maestros que cometan tales actos están sujetos a sanciones administrativas de sus unidades de trabajo o autoridades superiores. En casos graves, serán responsables penales de conformidad con la ley. La Ley de Prevención de la Delincuencia Juvenil, de 1 de noviembre de 1999, establece que las familias y las escuelas no podrán infligir castigos físicos, maltratar ni discriminar a los menores de edad. La Ley de Enseñanza Obligatoria, promulgada el 12 de abril de 1986 y vigente desde el 1 de septiembre de 2006 en su forma enmendada, estipula que los docentes que inflijan castigos corporales y no modifiquen esa conducta tras recibir formación correctiva, muestren conductas humillantes o de otro modo ejerzan mala influencia sobre los estudiantes, estarán sujetos a sanciones administrativas impuestas por la escuela donde trabajan, otra institución de enseñanza o autoridad educativa, y podrán ser despedidos.

107. **Prohibición del castigo corporal a las personas detenidas.** La Ley de Instituciones Penitenciarias, de 29 de diciembre de 1994, y la Ley de la Policía Popular, de 28 de febrero de 1995, prohíben que la policía popular inflija castigos corporales a las personas acusadas de delitos o a los delincuentes. La Ley sobre Sanciones Administrativas en materia de Seguridad Pública, de 1 de marzo de 2006, estipula que todo agente de la policía popular que inflija castigos corporales a otras personas por motivos de seguridad pública está sujeto a sanciones administrativas; en casos graves, podrá ser penalmente responsable de conformidad con la ley. La Ley de Lucha contra la Droga, de 1 de junio de 2008, dispone que el personal auxiliar de los centros de reclusión obligatoria para rehabilitar a drogadictos no podrá infligir castigos corporales a las personas que se encuentren en tratamiento por adicción a las drogas, y dispone asimismo que los miembros de los órganos de la seguridad pública, los departamentos de la administración judicial u otras autoridades competentes que inflijan castigos corporales a personas en tratamiento por adicción, en el ejercicio de su labor de lucha contra las drogas, estarán sujetos a acciones penales de conformidad con la ley; si el caso no reviste suficiente gravedad para considerarse delito, la persona será sancionada conforme a la ley. El Código Penal, promulgado el 1 de julio de 1979 y vigente desde el 1 de octubre de 1997 en su forma enmendada, establece que todo funcionario de una institución penitenciaria como una prisión, un centro de detención o una vivienda vigilada que someta a una persona bajo custodia a castigos corporales, o que ordene a una persona bajo custodia que someta a otra persona bajo custodia a castigos corporales, se enfrentará a una pena de prisión o detención no superior a tres años si las circunstancias son graves y, si son especialmente graves, será condenado a una pena de tres a diez años de prisión. Si causa lesiones, discapacidad o la muerte a la víctima, será condenado a una pena más grave de conformidad con las disposiciones del Código Penal sobre lesiones intencionales y homicidio intencional. El Código Penal también establece que todo delincuente detenido de conformidad con la ley que inflija un castigo corporal a otra persona bajo custodia, o que ordene a otra persona hacerlo, será condenado a una pena no superior a tres años de prisión si las circunstancias son graves.

108. La Ley sobre Sanciones Administrativas en materia de Seguridad Pública y el Código Penal prevén las responsabilidades legales correspondientes por las vulneraciones de los derechos personales de los ciudadanos con resultado de lesiones o defunción debido

a castigos corporales. Además de la legislación elaborada por el Congreso Nacional del Pueblo y su Comité Permanente, el castigo corporal se prohíbe en virtud de las disposiciones de otras leyes y reglamentos administrativos, interpretaciones judiciales y leyes y reglamentos locales pertinentes. China está dispuesta a seguir estudiando la posibilidad de modificar sus leyes con miras a "prohibir el castigo corporal en todas las circunstancias", así como la forma de reflejar tales disposiciones en la legislación.

Cuestión 23: Sírvanse facilitar información actualizada sobre la naturaleza o los efectos de la política del hijo único, así como sobre las reformas proyectadas de esta política y sus efectos previstos en la supresión de la práctica consistente en no inscribir a los niños.

109. En China, la política de planificación familiar no se limita a la política de hijo único, sino que es más bien un sistema integrado de normas. China siempre se ha adherido al principio de combinar el liderazgo del Gobierno con la participación voluntaria del público; mediante la adopción y amplia difusión de medidas científicas, tecnológicas, económicas, administrativas y jurídicas, ha orientado a la población para que participe de manera consciente en la planificación familiar. Durante los cuatro últimos decenios, se han obtenido muy buenos resultados, ya que la planificación ha permitido controlar de forma efectiva un crecimiento excesivo de la población y ha dado lugar a un cambio histórico en los patrones reproductivos, de manera que ha contribuido en amplia medida a aliviar la presión demográfica sobre los recursos y el medio ambiente, ha facilitado un desarrollo económico constante y relativamente rápido, y ha mejorado los medios de subsistencia de la población.

110. En la tercera reunión plenaria del 18° Comité Central del Partido Comunista de China, celebrada en noviembre de 2013, se anunció la decisión de aplicar una política que permitirá a las parejas tener un segundo hijo si uno de los progenitores es hijo único. Esto supone un cambio y un avance de gran importancia en la política de planificación familiar, que favorecerá la estabilización de unas tasas de natalidad moderadamente reducidas y promoverá la coordinación y el desarrollo sostenible de la población desde el punto de vista económico, social, ambiental y de los recursos naturales.

111. China siempre se ha opuesto a la práctica consistente en no registrar a los niños. El Ministerio de Seguridad Pública, junto con otros departamentos gubernamentales competentes, ha publicado numerosos documentos en los que requiere específicamente la inscripción de los recién nacidos en todas las circunstancias. La Comisión Nacional de Salud y Planificación Familiar, en colaboración con el Ministerio de Seguridad Pública, intensificará la labor de supervisión y asesoramiento a las localidades para que apliquen de manera efectiva las normas nacionales relativas a la inscripción de los nacimientos.

Artículo 11

El derecho a un nivel de vida adecuado

Cuestión 24: Sírvanse facilitar información sobre las medidas adoptadas, y sus efectos, para combatir la pobreza, especialmente entre los grupos desfavorecidos y marginados como los migrantes internos y las personas con discapacidad, y para reducir la creciente disparidad entre las regiones rurales y las urbanas.

112. El Gobierno de China siempre ha concedido gran importancia a la eliminación de la pobreza, por lo que ha acelerado el desarrollo de las zonas desfavorecidas y el ritmo con el que los sectores empobrecidos de la población se aproximan a una situación de prosperidad mediante la elaboración y aplicación rigurosa de directrices y políticas de reducción de la pobreza, así como la adopción de una serie de medidas encaminadas a impulsar de manera

continúa la reducción de la pobreza en las zonas rurales para favorecer su desarrollo y crear una estructura general en tres frentes, a saber, el industrial, el social y el de zonas concretas. China ha adoptado las siguientes medidas sustantivas al respecto:

113. a) *Formulación de políticas específicas para mitigar la pobreza.* El Gobierno adoptó el Programa Prioritario Nacional de Reducción de la Pobreza "Ochenta-Siete" (1994-2000) (así denominado por su objetivo de sacar de la pobreza a ochenta millones de habitantes de las zonas rurales en siete años), seguido del Plan de Reducción de la Pobreza Orientado al Desarrollo en las Zonas Rurales de China (2011-2020), cuyo objetivo es dirigir los esfuerzos de reducción de la pobreza al desarrollo de todo el país. En el denominado Nuevo Plan se establecen claramente las metas de la lucha contra la pobreza, por ejemplo que los receptores de ayudas en esa esfera hayan dejado atrás las preocupaciones relativas a la alimentación y la ropa en 2020, además de asegurar su acceso a la enseñanza obligatoria, la atención médica básica y la vivienda.

114. b) *Establecimiento de órganos de trabajo específicos.* El Gobierno de China estableció el Grupo Directivo del Consejo de Estado para el Desarrollo y la Mitigación de la Pobreza, uno de los órganos de asesoramiento y coordinación dependientes del Consejo de Estado y dirigido por un Viceprimer Ministro. En la actualidad, dicho grupo directivo está integrado por miembros de 36 departamentos gubernamentales. La Oficina del Grupo Directivo se encarga específicamente de llevar adelante la labor de mitigación de la pobreza. Al mismo tiempo, las administraciones provinciales, las regiones autónomas, los municipios dependientes del Gobierno central, los municipios con categoría de prefectura, las ciudades y los condados también han establecido órganos de trabajo análogos para que lleven a cabo actividades de reducción de la pobreza en sus respectivos niveles. Así pues, la estructura administrativa de los programas de reducción de la pobreza orientados al desarrollo permite al Gobierno central llevar adelante la planificación general, mientras que las provincias asumen responsabilidades y los condados ejecutan políticas.

115. c) *Aclaración del alcance de la asistencia y los beneficiarios de los programas de reducción de la pobreza.* Con arreglo a los requisitos establecidos en el Nuevo Plan, y tras designarse 592 condados clave para ejecutar los programas de reducción de la pobreza y desarrollo en todo el país, el Gobierno de China ha designado un grupo de 14 regiones contiguas con especiales dificultades como principal campo de batalla en su empeño de reducción de la pobreza, ha centrado sus esfuerzos en la elaboración de planes de campaña para la mitigación de la pobreza en cada zona, y ha ampliado el alcance de las inversiones y el apoyo dirigidos a esas regiones. En 2011, aumentó el nivel de las prestaciones nacionales para reducir la pobreza rural hasta 2.300 yuan (en 2010 no se introdujeron cambios); ese año, 122 millones de personas recibieron ayudas para la reducción de la pobreza orientada al desarrollo, mientras que en 2012 esa cifra disminuyó hasta los 98,99 millones, o aproximadamente el 10,2% de la población registrada en las zonas rurales.

116. d) *Aumento de las inversiones destinadas a los programas de reducción de la pobreza orientados al desarrollo.* El Gobierno de China aumenta continuamente sus aportaciones fiscales, que se centran en las regiones y los grupos de población empobrecidos. Entre 1980 y 2013 invirtió un total acumulado de 320.100 millones de yuan en proyectos específicos de reducción de la pobreza, con un incremento medio anual del 16,8%; en 2013, invirtió 39.400 millones de yuan en esos proyectos, lo que representó un incremento del 18,7% con respecto al año anterior. También ha proporcionado apoyo financiero a los programas de reducción de la pobreza orientados al desarrollo rural mediante el establecimiento de fondos de reducción de la pobreza en condiciones fiscales favorables. La inversión de las administraciones locales en los programas de reducción de la pobreza también ha aumentado de manera constante en todos los niveles: en 2012, los fondos destinados a reducir la pobreza en 28 provincias de las zonas centrales y occidentales de China alcanzaron 17.180 millones de yuan.

117. e) *Progresos constantes en la labor de reducción de la pobreza.* Con arreglo a los requisitos establecidos en el Nuevo Plan, desde 2011 los departamentos gubernamentales en las esferas de la educación, la salud, el transporte, la ciencia y la tecnología, el territorio nacional, la conservación del agua, la silvicultura y el turismo han otorgado prioridad al desarrollo de las regiones contiguas con dificultades especiales al elaborar sus planes y políticas de desarrollo industrial, y adoptan medidas pertinentes a ese respecto. Los departamentos encargados de la reducción de la pobreza han diseñado y ejecutado varios programas en el marco del 12° Plan Quinquenal, con inclusión de un programa de reducción de la pobreza orientado al desarrollo de las aldeas que se llevó a cabo en 15.000 aldeas empobrecidas durante el período 2012-2013; un programa de reducción de la pobreza mediante la reubicación, en cuyo marco 2,12 millones de personas pobres de las zonas rurales se trasladaron a zonas con mejores condiciones; y un programa de alimentos a cambio de trabajo. También se introducen reformas experimentales en el programa de capacitación profesional denominado "Gota de Lluvia", a fin de proporcionar directamente prestaciones en efectivo a 460.000 estudiantes de formación profesional procedentes de hogares pobres. El alcance de los fondos mutuos que se destinan a las aldeas empobrecidas con cargo a programas piloto también aumenta constantemente, y esos programas favorecen a unos 1.300 condados y 21.000 aldeas de todo el país.

118. f) *Reunión de las fuerzas sociales con miras a reducir la pobreza.* En el marco de la amplia movilización de los distintas fuerzas sociales del Gobierno central y los órganos del Estado para que participen en los programas de reducción de la pobreza orientados al desarrollo, se ha movilizado a 310 unidades de trabajo para que presten asistencia en 592 condados clave designados por el Estado; además, 18 provincias y municipios de China oriental han prestado asistencia a 11 de sus homólogos provinciales, regionales y municipales en China occidental. El Gobierno facilita plenamente la participación de los partidos políticos democráticos, las organizaciones sociales, las empresas privadas y amplios sectores de la población en diversas actividades encaminadas a reducir la pobreza y ayudar a las regiones y poblaciones más empobrecidas para que mejoren sus condiciones de trabajo y de vida, y procura favorecer un entorno donde la sociedad en su conjunto se solidarice con esas regiones y se muestre compasiva hacia los grupos de población que se encuentran en situación de pobreza.

119. Gracias a los esfuerzos conjuntos de todos los sectores de la población china, se han alcanzado nuevas metas en lo que respecta a la reducción de la pobreza, por ejemplo, continúa mejorando la construcción de infraestructuras básicas en zonas empobrecidas; aumenta el nivel de los servicios públicos prestados; el desarrollo económico y social muestra tendencias positivas; los residentes de los condados rurales más importantes mantienen su ventaja respecto de los residentes de otras zonas rurales del país por lo que respecta al crecimiento medio de los ingresos netos *per capita*; y sigue disminuyendo el número de receptores de ayudas destinadas a reducir la pobreza en las zonas rurales. Entre 2010 y 2012, la población en situación de pobreza se redujo en casi 67 millones de personas, y la incidencia de la pobreza rural pasó del 17,2% al 10,2%; los ingresos medios *per capita* en los condados clave de las zonas rurales aumentaron de 3.273 a 4.602 yuan, con un incremento medio anual del 18,6%. Aumentaron las carreteras, las conexiones eléctricas y los teléfonos instalados, así como los hogares de las zonas rurales que disponen de agua potable y el espacio habitable para los residentes de las aldeas de los condados más importantes, al tiempo que el incremento de los programas sociales y la difusión cultural dio un salto cualitativo en las zonas desfavorecidas.

120. **Programas de reducción de la pobreza para personas con discapacidad en situación desfavorecida.** El Gobierno de China ha situado a las personas pobres con discapacidad en el centro de interés de sus esfuerzos de reducción de la pobreza, ha puesto en marcha diversas políticas de apoyo centradas en esas personas, y ha adoptado las siguientes medidas efectivas al respecto:

121. a) *Todos los sistemas estatales de seguridad social a disposición de las personas con discapacidad.* Las personas con discapacidad tienen derecho a beneficiarse del seguro de subsistencia, del nuevo sistema de atención médica de las cooperativas rurales y de los nuevos planes de seguros de pensiones de las zonas rurales, a fin de que los sistemas básicos de seguridad social respondan a sus necesidades de subsistencia, atención médica y pensiones. Además, en vista de las características particulares y las dificultades especiales de las personas con discapacidad, se diseñan políticas diferenciadas para ellas sobre la base del acceso universal al sistema de la seguridad social. Por ejemplo, aumentan las prestaciones con cargo al seguro de subsistencia para las personas con discapacidad en situación de pobreza y las personas con problemas de discapacidad especialmente graves; el Gobierno también abona la parte correspondiente a las cotizaciones individuales de las personas con discapacidad en situación de pobreza que participan en el nuevo sistema de atención médica de las cooperativas rurales y los nuevos planes de seguros de pensiones de las zonas rurales.

122. b) *Adopción de medidas de política con fines específicos.* Las personas con discapacidad son uno de los principales grupos destinatarios del apoyo previsto en el Nuevo Plan, donde se incluyen en el marco del plan general de reducción de la pobreza, al tiempo que se les aplican arreglos preferenciales y se promueve su apoyo mediante una organización integrada y una aplicación sincronizada, en las mismas condiciones para todos. El Gobierno también ha redactado el Plan de Desarrollo y Mitigación de la Pobreza para Personas con Discapacidad en las Zonas Rurales (2011-2020), que introduce políticas específicas en relación con las ayudas para reducir la pobreza con miras al desarrollo en las zonas rurales empobrecidas, así como para las personas con discapacidad necesitadas. El Gobierno apoya también el desarrollo de la rehabilitación y la educación especial de las personas con discapacidad, la mejora de los servicios e instalaciones para esas personas, y el establecimiento gradual de un sistema de asistencia para la rehabilitación y de prestaciones de subsistencia para las personas con discapacidad en situación de pobreza, así como subvenciones para que las personas con discapacidades graves puedan recibir cuidados de enfermería. Además, apoya las acciones encaminadas a intensificar la renovación de las viviendas dilapidadas de las zonas rurales donde residían personas con discapacidad en situación de pobreza; la ampliación del alcance de los programas de reducción de la pobreza orientados al desarrollo y destinados a las personas con discapacidad; el fortalecimiento de la formación técnica para las personas con discapacidad en situación de pobreza; el incremento de las ayudas a la construcción de viviendas para personas con discapacidad en situación de pobreza; y la orientación a los discapacitados en materia de empleo y emprendimiento. Durante el período abarcado por el 12º Plan Quinquenal, las autoridades fiscales centrales concedieron subvenciones por valor de 200 millones de yuan para que las personas pobres con discapacidad de las zonas rurales recibieran formación en tecnologías, con miras a mejorar su capacidad de desarrollo personal; además, se concedieron otros 750 millones de yuan en concepto de asistencia para la renovación de viviendas dilapidadas de personas pobres con discapacidad de las zonas rurales, con lo que mejoraron sus condiciones de vivienda.

123. c) *Concesión de préstamos para reducir la pobreza a personas con discapacidad en condiciones favorables.* La concesión de esos préstamos se inició en 1992, y desde entonces ha aumentado cada año; en 2013, el Gobierno destinó alrededor de 60 millones de yuan a la financiación de préstamos para rehabilitación y reducción de la pobreza, lo que facilitó la concesión de ese tipo de préstamos por un monto de 1.029 millones de yuan. También ha ampliado el alcance de la reforma administrativa respecto de los préstamos destinados a la rehabilitación y reducción de la pobreza con el fin de perfeccionar el sistema de garantías, simplificar los trámites conexos, aumentar las tasas de desembolso, y reducir la pobreza entre las personas con discapacidad de forma más efectiva mediante esos préstamos.

124. d) *Prestación de asistencia en el marco de programas específicos de reducción de la pobreza.* Un tipo de asistencia consiste en seguir vinculando los sistemas de reducción de la pobreza orientados al desarrollo y del seguro de subsistencia en las zonas rurales; al diseñar las medidas en el marco de los programas de reducción de la pobreza, se otorga prioridad a la agricultura, la ganadería, la artesanía o la producción en los hogares, en la medida en que son categorías más adecuadas para las personas con discapacidad en situación de pobreza. Otra modalidad de asistencia consiste en otorgar prioridad a las personas con discapacidad en los cursos de formación profesional y ocupacional de varios niveles, y hacer todo lo posible por impartir nociones básicas sobre técnicas de producción agrícola y contenidos técnicos específicos a todas las personas discapacitadas en situación de pobreza que puedan trabajar.

125. e) *Fomento de la participación de las fuerzas sociales.* En el contexto de la labor social de reducción de la pobreza, se fortalece la asistencia prestada a las personas pobres con discapacidad y, al establecer vínculos entre los funcionarios del Partido y los órganos del Gobierno en todos los niveles y los programas de ayuda para esas personas, se tienen plenamente en cuenta las dificultades especiales a las que se enfrentan y se otorga prioridad al establecimiento de sistemas de asistencia entre pares con el fin de ayudarles a resolver los problemas prácticos en el trabajo y en la vida. En agosto de 2013, con el fin de impulsar los programas de reducción de la pobreza orientados al desarrollo para personas con discapacidad y de fortalecer la asistencia prestada a las personas pobres con discapacidad, la Oficina del Grupo Directivo del Consejo de Estado para la mitigación de la pobreza y el desarrollo, en colaboración con la Federación de Personas con Discapacidad de China, publicó la *Circular sobre el fortalecimiento de la labor de reducción de la pobreza orientada al desarrollo para las personas con discapacidad en zonas contiguas desfavorecidas.*

126. Desde 2011, se han alcanzado resultados notables por lo que respecta a la erradicación de la pobreza entre las personas con discapacidad: se ha prestado asistencia para mejorar las condiciones de trabajo y de vida de las personas pobres con discapacidad en 30 millones de ocasiones, y unos 17 millones de personas con discapacidad han abandonado una situación de pobreza; se han invertido 11.090 millones de yuan en préstamos favorables destinados a la rehabilitación y mitigación de la pobreza, que han proporcionado ingresos a 1,75 millones de personas pobres con discapacidad así como formación técnica en 12 millones de casos. Desde 2004, se han renovado 883.000 viviendas dilapidadas de zonas rurales en las que vivían personas con discapacidad en situación de pobreza, lo que ha beneficiado a 1,129 millones de esas personas. Desde 2012, las autoridades locales han establecido alrededor de 5.000 dependencias de reducción de la pobreza para personas con discapacidad, que han permitido acoger y facilitar orientación laboral a más de 360.000 personas pobres con discapacidad; el Partido Comunista de China ha puesto en marcha un programa comunitario para organizar servicios de asistencia y reducción de la pobreza destinados a personas con discapacidad, en cuyo marco se ha ayudado a 94.000 de esas personas a mejorar sus condiciones de trabajo y de vida; por último, se ha puesto en marcha un proyecto de redes de comercio al por menor, que ha proporcionado empleo a 5.968 personas con discapacidad en situación de pobreza y ha ayudado a otras 2.059 a establecer comercios minoristas en aldeas rurales.

127. **Reducción de las disparidades entre las zonas urbanas y rurales.** El Gobierno de China tiene la firme determinación de reducir las disparidades de desarrollo entre las zonas urbanas y rurales mediante un liderazgo planificado, políticas de apoyo, inversiones fiscales y asignación de recursos; por otro lado, trabaja para proteger e incrementar los recursos y servicios públicos que son necesarios para mejorar la situación de grupos vulnerables y marginados como los migrantes internos.

128. En julio de 2012, el Gobierno puso en marcha un programa nacional de servicios públicos básicos en el marco del 12º Plan Quinquenal. Ese documento, elaborado desde la perspectiva de los derechos de los ciudadanos y las responsabilidades del Gobierno, y centrado especialmente en las necesidades básicas de supervivencia y desarrollo de la población, incluía 80 programas de servicios públicos básicos divididos en 44 amplias categorías, junto con las normas correspondientes a nivel nacional, y proponía la aplicación de 30 políticas y procedimientos de garantías, además de la continua integración y mejora de la red de servicios públicos básicos en las zonas urbanas y rurales, de manera que los residentes de ambas puedan disfrutar de un acceso conveniente a dichos servicios. Por primera vez, el plan detallaba de forma minuciosa y sistemática las condiciones de todo tipo de sistema de prestación de servicios públicos básicos, y proponía un conjunto de políticas y medidas viables para establecer mecanismos institucionales y de aumento del gasto fiscal destinados a promover la equiparación de los servicios públicos básicos en las zonas urbanas y rurales, además de poner de relieve el principio de asignación prioritaria de recursos a las zonas rurales, las regiones empobrecidas y los grupos sociales vulnerables, de manera que se promuevan efectivamente la igualdad y la justicia social.

129. El Gobierno de China está decidido a promover un desarrollo regional coordinado. Sobre la base de las disparidades regionales en cuanto a recursos disponibles y niveles de desarrollo, ha trazado una estrategia básicamente funcional para el desarrollo de las regiones, y ha puesto en marcha un conjunto de planes regionales con el fin de brindar apoyo a las regiones donde residen minorías étnicas (como Xinjiang, el Tíbet, Qinghai, Ningxia y Guangxi) que desempeñan un importante papel en la mejora de los entornos de desarrollo local, de manera que se fomenta un desarrollo de calidad y se reducen las disparidades de desarrollo entre esas zonas.

130. Como parte de sus políticas regionales, el Gobierno también ha elaborado un catálogo de sectores prioritarios para la inversión extranjera en las regiones centrales y occidentales, que ofrece directrices para las inversiones extranjeras en esas zonas del país, motiva a los sectores clave para que conviertan las ventajas que les proporcionan sus recursos en ventajas para el desarrollo económico, e impulsa y fortalece de manera continua la apertura al exterior de las regiones centrales y occidentales, al tiempo que promueve su desarrollo económico y social.

131. El Gobierno de China también trabaja para mejorar las infraestructuras básicas en las esferas de la educación, la atención médica y la cultura, así como la calidad de los servicios públicos disponibles. Desde 2008 se han destinado 215.000 millones de yuan a programas sociales en dichas esferas, tan solo con cargo al presupuesto del Gobierno central. En el ámbito de la educación, se han diseñado y ejecutado numerosos proyectos en las regiones centrales y occidentales, tales como la reconstrucción de escuelas rurales de enseñanza secundaria inferior y la promoción de programas de enseñanza preescolar en las zonas rurales, así como la construcción de escuelas de enseñanza secundaria en condados de regiones donde residen minorías étnicas cuya situación educativa es desfavorable; se ha apoyado la construcción de 6.000 guarderías y la construcción o renovación de 20.000 escuelas rurales de enseñanza primaria y secundaria inferior, 3.100 escuelas de formación profesional y enseñanza secundaria, y 1.182 escuelas de educación especial. El objetivo principal de las inversiones realizadas en el marco de esos proyectos es la prestación de asistencia en las zonas remotas y empobrecidas, así como las políticas de apoyo a la inversión en esas zonas y la reducción de las diferencias regionales, mediante un aumento sustancial de la proporción de las inversiones del Gobierno central en las zonas empobrecidas de las regiones centrales y occidentales de China y una disminución efectiva de las disparidades regionales en cuanto a servicios públicos básicos.

132. El Gobierno de China tiene asimismo la firme determinación de apoyar la construcción de infraestructuras básicas directamente pertinentes para las vidas de los

residentes de las zonas rurales, por ejemplo el suministro de agua potable, electricidad y gas metano, así como la construcción de carreteras y la renovación de viviendas, con lo que se esfuerza en mejorar las condiciones de trabajo y de vida de dichas personas. En primer lugar, ha impulsado los proyectos relativos a la calidad del agua potable en las zonas rurales; entre 2010 y 2013, el Gobierno central invirtió una suma total acumulada de 90.700 millones de yuan, y resolvió los problemas relacionados con la calidad del agua potable de unos 244 millones de residentes y 30 millones de estudiantes y maestros de las zonas rurales. En segundo lugar, ha apoyado la producción de biogás en las zonas rurales mediante una inversión del Gobierno central de 14.900 millones de yuan entre 2010 y 2013; a nivel nacional, ha respaldado la construcción de instalaciones para la utilización de biogás en cerca de 4,5 millones de hogares de las zonas rurales y unas 25.000 pequeñas zonas agrícolas y viviendas multifamiliares, así como alrededor de 3.000 proyectos de mediano y amplio alcance en relación con el biogás, 40.000 centros de servicios de las zonas rurales y 4 proyectos rurales de apoyo a las tecnologías del biogás. En tercer lugar, impulsa la puesta en marcha de proyectos de renovación de viviendas en tierras recuperadas de propiedad estatal y barrios de chabolas en zonas forestales. De 2010 a 2013, el Gobierno central invirtió un total acumulado de 12.800 millones de yuan en la renovación de casi 1,4 millones de viviendas dilapidadas en tierras recuperadas de propiedad estatal, y se construyeron infraestructuras básicas de agua y electricidad en esas zonas; también invirtió un total acumulado de 19.300 millones de yuan con cargo al presupuesto del Gobierno central en la renovación de 1,3 millones de viviendas en el marco de proyectos de renovación de barrios de chabolas en zonas forestales. Además, sigue llevando a cabo proyectos de reasentamiento de pastores nómadas en el Tíbet y en zonas de las provincias de Qinghai, Gansu, Sichuan y Yunnan donde residen tibetanos, así como en las regiones autónomas de Xinjiang y Mongolia Interior; de 2010 a 2013, el Gobierno invirtió un total de 9.900 millones de yuan y reasentó a más de 300.000 pastores nómadas.

133. El Gobierno de China ha comenzado a aplicar un plan de construcción de instalaciones de bienestar de la infancia, centrado en condados y ciudades con un número relativamente elevado de habitantes y huérfanos, en cuyo marco se prevé la puesta en marcha de varios centros de bienestar de la infancia y departamentos de menores en instituciones de bienestar social, al tiempo que se otorga prioridad a las zonas étnicas y fronterizas y se promueve la construcción acelerada de una red de instalaciones comunitarias de bienestar de la infancia bien diseñadas y equipadas y debidamente gestionadas, a fin de asegurar que los niños reciban un alojamiento adecuado y una buena educación.

Cuestión 25: Desearíamos que nos informasen de las medidas tomadas para combatir la inseguridad alimentaria, en particular en las regiones rurales pobres situadas en las zonas montañosas del oeste del país. ¿Qué medidas se están adoptando para combatir la malnutrición infantil, sobre todo en las zonas rurales y en la Región Autónoma del Tíbet?

134. Con el fin de aumentar la capacidad de suministro de alimentos y garantizar la seguridad alimentaria a nivel nacional, en 2009 la Oficina General del Consejo de Estado dio a conocer y puso en marcha el Plan Nacional para Aumentar la Capacidad de Producción de Cereales en 100.000 millones de *jin* (2009-2010) [1 *jin* equivale a 0,5 kg]. De conformidad con los requisitos del Plan, desde 2010 el Gobierno ha asignado un monto total acumulado de 24.300 millones de yuan principalmente a proyectos de ingeniería agrícola y dotación de servicios en 800 importantes condados productores de cereales en todo el país (680 se encuentran en las 13 principales provincias y regiones productoras de cereales, a saber, Heilongjiang, Jilin, Liaoning, Mongolia Interior, Hebei, Shandong, Henan, Jiangsu, Anhui, Jiangxi, Hunan, Hubei y Sichuan, mientras que los otros 120 están ubicados en 11 provincias, regiones y municipios que no son productores importantes de

cereales, a saber, Shanxi, Zhejiang, Fujian, Guangdong, Guangxi, Chongqing, Guizhou, Yunnan, Shanxi, Gansu y Ningxia), que juegan un papel fundamental para consolidar la base de la agricultura y aumentar la capacidad general de producción de cereales.

135. En los últimos años, con el fin de consolidar los resultados obtenidos mediante la política de devolución de tierras agrícolas a los bosques, el Gobierno también ha impulsado la puesta en marcha de proyectos de creación de tierras de cultivo centrados en aumentar la seguridad alimentaria de las zonas vulnerables desde el punto de vista ecológico; tales proyectos se llevan a cabo principalmente en zonas montañosas empobrecidas de las regiones occidentales de China.

136. En consonancia con las condiciones en que se encuentran las zonas habitadas por las minorías étnicas, el Gobierno de China ha elaborado y aplicado numerosas políticas y medidas preferenciales de apoyo y asistencia al desarrollo económico y social de las minorías étnicas, incluidas las siguientes:

137. En primer lugar, ha elaborado tres planes a nivel estatal con el fin de ayudar a las minorías étnicas a dejar atrás la pobreza y alcanzar la prosperidad, y acelerar asimismo el desarrollo económico y social de las regiones habitadas por minorías étnicas: el Plan de Apoyo al Desarrollo de los Grupos Étnicos Minoritarios con Poblaciones Más Reducidas (2011-2015), el Plan de Acción para Potenciar el Desarrollo de las Zonas y Aldeas Fronterizas (2011-2015), y el Plan para los Asuntos de las Minorías Étnicas (2011-2015).

138. En segundo lugar, establece fondos especiales para apoyar el desarrollo de la producción y mejorar las condiciones de trabajo y de vida en las regiones empobrecidas habitadas por minorías étnicas. La continua ampliación de las inversiones en el marco de ese mecanismo de financiación ha sido muy positiva para seguir ayudando a las regiones occidentales a mejorar sus condiciones materiales más básicas. En 2013 se destinó un total de 3.600 millones de yuan a la financiación de proyectos de desarrollo de las minorías étnicas, lo que representó un aumento del 30% con respecto al año anterior; de esa cantidad, 2.700 millones de yuan se asignaron a 12 provincias, regiones y municipios de China occidental, así como al Grupo de Producción y Construcción de Xinjiang, lo que representó un aumento del 31% con respecto a 2012 y el 75% del total de los fondos nacionales para el desarrollo de las minorías étnicas.

139. En tercer lugar, aumenta el apoyo brindado a los planes de construcción de infraestructuras básicas, conservación del agua para tierras de cultivo y otros proyectos que protejan y mejoren los medios de subsistencia de la población. Los planes destinados al progreso de las zonas fronterizas y al desarrollo de las minorías étnicas con poblaciones reducidas en el marco del 12º Plan Quinquenal (2011-2015) se han diseñado principalmente para las regiones occidentales; además, requieren diversos proyectos clave de infraestructuras básicas, así como la aplicación de una serie de proyectos importantes para mejorar y proteger los medios de subsistencia de la población, tales como planes de mejora de la alimentación de los alumnos de la etapa obligatoria en las zonas rurales, planes de mejora de la salud materno-infantil, el plan Cielo Azul para construir instalaciones de bienestar de la infancia, y el aumento de la prestación básica de subsistencia para alumnos de internados que proceden de hogares con dificultades económicas.

140. En cuarto lugar, promueve el desarrollo de sectores con las características adecuadas para aumentar los ingresos de la población. Con miras a reforzar el fomento de la capacidad de la producción agrícola y ganadera, al tiempo que se promueva enérgicamente el desarrollo de sectores con características ventajosas para la población local y se amplíen los medios disponibles para aumentar el nivel económico de la población, el plan ayuda a las regiones occidentales a establecer modelos mixtos de seguridad alimentaria y a coordinar la búsqueda de soluciones a los problemas de inseguridad alimentaria.

141. Con el fin de mejorar la alimentación y la salud de los niños de las regiones empobrecidas y de aumentar y popularizar los conocimientos sobre la forma adecuada de criar a los niños, la Federación Panchina de Mujeres y el Ministerio de Salud han llevado a cabo conjuntamente un proyecto piloto para mejorar la alimentación infantil en las regiones empobrecidas, con ayuda financiera de las autoridades fiscales centrales por un monto de 100 millones de yuan. En 2012-2013 se facilitaron paquetes nutricionales para lactantes y niños de 6 a 24 meses en 100 condados de 10 provincias, regiones y municipios y ocho zonas contiguas con dificultades especiales designadas por el Estado, lo que contribuyó a prevenir la malnutrición y la anemia infantil y a mejorar la salud de los niños de las zonas empobrecidas. Actualmente, una campaña contra la anemia infantil y el citado proyecto piloto para mejorar la alimentación infantil en las regiones empobrecidas abarcan un total de 73 condados de todo el país en situación de pobreza y 100 condados ubicados en regiones contiguas con dificultades especiales designadas por el Estado, y benefician a unos 800.000 lactantes y niños. En 2014 se ampliará la cobertura a 300 condados, y se beneficiarán aún más hogares pobres con niños.

142. En los últimos años, el Ministerio de Finanzas y el Ministerio de Educación han adoptado una serie de medidas para mejorar la alimentación de los estudiantes. En 2010 aumentó la cuantía de la prestación básica para gastos de subsistencia de los estudiantes en régimen de internado procedentes de familias rurales con dificultades económicas; las prestaciones diarias para estudiantes de primaria y primer ciclo de secundaria han aumentado hasta 3 y 4 yuan respectivamente o, lo que es lo mismo, 750 y 100 yuan anuales respectivamente. La inversión de 5.700 millones de yuan realizada por las autoridades fiscales centrales el pasado año ha permitido que más de 12 millones de estudiantes de las regiones centrales y occidentales se beneficien de esa política. Desde 2007, el Estado ha llevado a cabo un proyecto de renovación de edificios de escuelas de primer ciclo de secundaria en las zonas rurales de esas regiones, centrado especialmente en los comedores (una cuarta parte de los 14.000 millones de yuan invertidos por las autoridades fiscales centrales se destinaron a la renovación de comedores). En 2010, las autoridades fiscales centrales facilitaron 8.300 millones de yuan para impulsar la aplicación de un plan destinado a renovar las escuelas de enseñanza obligatoria ubicadas en las zonas rurales con peores resultados, y ampliaron los trabajos de renovación a los comedores y otras instalaciones utilizadas por los estudiantes. Las autoridades locales, que también prestan especial atención a la alimentación de los estudiantes, han adoptado asimismo algunas medidas efectivas, por ejemplo el programa de alimentación escolar denominado "Huevos y Leche" en la provincia de Shanxi, o las medidas adoptadas en Chongqing, Zhejiang y Fujian con el fin de aumentar el nivel nutricional de los niños. En general, puede comprobarse que las condiciones nutricionales de los estudiantes de las escuelas de primaria y primer ciclo de secundaria de las zonas rurales mejoran progresivamente. Sin embargo, debido a los desequilibrios de desarrollo de larga data entre las zonas urbanas y rurales y entre las distintas regiones, el desarrollo económico y social va a la zaga en algunos lugares y la labor nutricional dirigida a los estudiantes de primaria y secundaria tropieza todavía con dificultades. Por esa razón, el Plan Nacional de Reforma y Desarrollo a Mediano y Largo Plazo (2010-2020) requiere claramente que mejore la alimentación de los estudiantes y aumenten los niveles nutricionales en las zonas rurales empobrecidas. El Ministerio de Educación y el Ministerio de Finanzas, junto con la Comisión Nacional de Desarrollo y Reforma, han estudiado el problema y están elaborando la documentación pertinente para instar y alentar a las autoridades locales a que sigan intensificando los esfuerzos destinados a la alimentación de los estudiantes, en particular en las regiones rurales de China occidental.

Cuestión 26: Desearíamos conocer las medidas tomadas para rectificar el proceso de pérdida de tierras de cultivo a consecuencia de la urbanización, el desarrollo industrial, la contaminación del agua y la erosión del suelo, los efectos de este fenómeno en los precios de los alimentos y la creciente proporción del gasto alimentario en el presupuesto general de las familias.

143. El Gobierno de China ha adoptado las siguientes medidas a ese respecto:

144. a) *Observación estricta de los umbrales de mantenimiento de tierras de cultivo.* En 2007, el Gobierno central anunció que mantendría "el límite infranqueable de 1.800 millones de *mu* (120 millones de hectáreas) para las tierras de cultivo"; se han fortalecido las responsabilidades de los gobiernos locales en todos los niveles por lo que se refiere a la administración de las tierras de cultivo, y se ha puesto freno a la tendencia a reducir la superficie cultivable con demasiada rapidez. Se han diseñado medidas para evaluar las metas relativas a la protección de las tierras de cultivo en 31 prefecturas, regiones y municipios de todo el país; distintos funcionarios a nivel de provincia, condado, municipio y aldea han suscrito acuerdos de responsabilidad sobre protección de las tierras de cultivo en sus respectivos niveles, se han llevado a cabo evaluaciones de los objetivos a nivel de municipio y condado, y se han establecido las recompensas y sanciones correspondientes.

145. b) *Aplicación equilibrada de confiscaciones y reparaciones.* Desde que, a principios de 2004, se implantó un estricto sistema que exige la reparación en especie por las tierras de cultivo confiscadas con fines de desarrollo, la tendencia hacia la rápida disminución de esas tierras se ha mantenido bajo control. Al tiempo que se aplica el sistema, la supervisión se refuerza continuamente con el fin de impedir la práctica de confiscar tierras de buena calidad y entregar otras peores en compensación, y velar por que no solo la cantidad, sino también la calidad de la tierra entregada en concepto de reparación, sea equiparable a la de las tierras confiscadas.

146. c) *Fortalecimiento de la protección de las tierras de cultivo.* Desde 2008, y durante los últimos cinco años de manera consecutiva, se han realizado inspecciones bajo la responsabilidad del Consejo de Estado para verificar que los gobiernos provinciales cumplan los objetivos de protección de las tierras de cultivo, lo que ha permitido poner de relieve las metas y responsabilidades de dichas administraciones en esa esfera; en las inspecciones se tienen en cuenta aspectos relacionados con la protección de la cantidad y calidad de las tierras de cultivo y el establecimiento de nuevas tierras; por otro lado, la gestión de la calidad de las tierras de cultivo forma parte del programa diario de trabajo del Gobierno, y se concientia en mayor medida a las administraciones provinciales sobre la necesidad de proteger la calidad de las tierras. En 2009, el Ministerio de Agricultura y el Ministerio de Tierras y Recursos publicaron conjuntamente el Aviso sobre la protección permanente de las tierras de cultivo básicas delimitadas y el Aviso sobre el fortalecimiento del desarrollo y la gestión de la calidad de las tierras de cultivo entregadas como reparación con miras a establecer un sistema equilibrado de confiscaciones y reparaciones, documentos en los que se establecía claramente la protección de las tierras de cultivo básicas a perpetuidad y se subrayaban los requisitos relativos a la calidad de las tierras entregadas en concepto de reparación, así como la necesidad de inspeccionar dichas tierras antes de su entrega y de mejorarlas posteriormente con fertilizantes. Además, el Gobierno concede gran importancia al aumento de los fondos destinados a las tierras de cultivo y aumenta de forma constante su inversión en esa esfera. En el Plan General de Asignación de Fondos a Tierras de Cultivo de Gran Calidad se propone el establecimiento de una superficie básica de 400 millones de *mu* (26,667 millones de hectáreas) de tierras de cultivo de gran calidad durante el período abarcado por el 12º Plan Quinquenal, y otros 400 millones de *mu* en el período correspondiente al 13º Plan Quinquenal.

147. d) *Impulso a la propagación de la tecnología.* En relación con las medidas encaminadas a mejorar la calidad de las tierras de cultivo, el Gobierno trabaja para

aumentar la productividad total de dichas tierras mediante tres tipos de actuación, a saber, la construcción de instalaciones, la recuperación de suelos y la fertilización de la tierra. En 2005, puso en marcha un programa de análisis de suelos y subvenciones para fertilizantes, en el que las autoridades fiscales centrales invirtieron un total acumulado de 7.100 millones de yuan hasta 2013; el programa abarcaba básicamente todos los condados y explotaciones agrícolas y aplicaba las tecnologías en una superficie de 1.400 millones de *mu* (130,667 millones de hectáreas). En 2006, aumentaron las subvenciones estatales para el programa de enriquecimiento de suelos con materia orgánica y, mediante subvenciones al desarrollo técnico, se alentó e instó a los agricultores a que devolvieran paja a los campos, recuperasen el empleo de fertilizantes agrícolas y utilizaran fertilizantes orgánicos comerciales en mayor medida. El Gobierno también promueve ampliamente la práctica de labrar y mullir la tierra en niveles más profundos para hacer frente a los problemas relacionados con el adelgazamiento de la capa superficial del suelo, la formación de pie de arado y la compactación de la tierra, prevalentes en el norte y el noreste de China y en la región del río Amarillo, el río Huai y el río Hai. Con el fin de responder al problema creciente de la acidificación y salinización de los suelos y lograr un medio ambiente propicio para la calidad de la tierra, el Gobierno promueve tecnologías de remediación de suelos ácidos en zonas clave de China meridional dedicadas al cultivo de arroz, y para suelos alcalinos y salinos en la región oriental dedicada a la agricultura de plantación y en zonas clave del interior de China occidental dedicadas a la agricultura de regadío.

Cuestión 27: Sírvanse comunicar las medidas adoptadas, y sus efectos, para hacer frente al problema de la contaminación urbana, tanto en el aire como en el agua, en particular en las zonas muy industrializadas, así como las medidas destinadas a subsanar el déficit hídrico en la China septentrional.

148. **Prevención y control de la contaminación atmosférica.** El Gobierno de China concede gran importancia a la prevención y el control de la contaminación atmosférica. En los últimos años se han logrado avances positivos en esa esfera, entre los que cabe mencionar los siguientes:

149. a) *Plan de acción contra la contaminación.* Con el fin de hacer frente al problema de la contaminación derivada de la calima, en septiembre de 2013 el Consejo de Estado dio a conocer el Plan de Acción para la Prevención y el Control de la Contaminación Atmosférica, que contiene propuestas sustantivas de prevención y control en diez esferas, incluidas la intensificación de los controles de la contaminación y la optimización de las estructuras industriales. Se están desplegando esfuerzos para reducir en más de un 10% (con respecto a 2012) la densidad de partículas inhalables en los municipios desde el nivel de prefectura, de manera que todos los años aumente el número de días con aire de buena calidad, así como para reducir la densidad de partículas finas en la región de Beijing-Tianjin-Hebei, el delta del río Yangtsé y el delta del río Perla en una proporción del 25%, el 20% y el 15% respectivamente, y situar el promedio anual de densidad de partículas finas en el municipio de Beijing en alrededor de 60 microgramos por metro cúbico de aire.

150. b) *Impulso a la reducción de emisiones contaminantes.* En el marco del 12º Plan Quinquenal se prevé reducir las emisiones de dióxido de carbono (CO₂) y óxido de nitrógeno (NO_x) en un 8% y un 10% respectivamente. China ha adoptado una serie de normas y medidas obligatorias a modo de objetivos vinculantes que deben alcanzarse; en 2012, las emisiones totales de dióxido de carbono se habían reducido en un 6,62% con respecto a los niveles de 2010, mientras que las emisiones de óxido de nitrógeno descendieron por primera vez.

151. c) *Establecimiento de nuevas normas ambientales y de calidad del aire.* En febrero de 2012, el Ministerio de Protección del Medio Ambiente publicó las Normas de calidad del aire (GB3095-2012), que endurecían los límites de concentración de partículas

inhalables (PM₁₀) y de dióxido de nitrógeno (NO₂) e imponían límites a la concentración de partículas finas (PM_{2,5}) y de ozono durante ocho horas diarias. A finales de 2012, los nuevos niveles comenzaron a aplicarse en la región de Beijing-Tianjin-Hebei, el delta del río Yangtsé y el delta del río Perla, así como en las capitales provinciales (incluidas las que administra directamente el Gobierno central).

152. d) *Aplicación del Plan de Acción para la Prevención y el Control de la Contaminación Atmosférica a nivel regional, en el marco del 12° Plan Quinquenal.* El plan regional, publicado en septiembre de 2012 y aprobado recientemente por el Consejo de Estado, abarca 13 zonas prioritarias, incluidas la región de Beijing-Tianjin-Hebei, el delta del río Yangtsé y el delta del río Perla, y llega a 19 provincias y 117 municipios desde el nivel provincial.

153. Como siguiente paso, China aprovechará el Plan de Acción para la Prevención y el Control de la Contaminación Atmosférica como una oportunidad de ampliar el ámbito general de sus competencias, así como de lograr una mejora efectiva de la calidad del aire.

154. **Prevención y control de la contaminación del agua.** China aplica una estrategia activa de desarrollo sostenible y considera la protección del medio acuático como parte importante de dicha estrategia. Asimismo, avanza continuamente en la resolución de los problemas relativos a los recursos hídricos y ha obtenido resultados significativos, entre los que se incluyen mejoras constantes de los entornos de las cuencas fluviales y los niveles de calidad del agua potable, así como una estabilización general de la calidad del agua de mar. A ese respecto ha adoptado las siguientes medidas:

155. a) *Mejora continua de la protección de las fuentes de agua potable.* La Ley de Prevención y Control de la Contaminación del Agua contiene una sección específica relativa a la protección de las fuentes de agua potable y otras masas de agua especiales, lo que indica la importancia que otorga el Gobierno a las crisis de agua potable, así como su determinación de controlarlas. El Ministerio de Protección del Medio Ambiente ha creado un sistema centralizado para evaluar las condiciones ambientales de las fuentes de agua potable en los municipios desde el nivel de prefectura, y ha elaborado y publicado el Plan Nacional para la Protección Ambiental de las Cuencas Urbanas (2008-2020); además, ha impulsado la protección del entorno ambiental de los lagos con agua de buena calidad. Actualmente, el Gobierno central apoya la protección del entorno ambiental de 54 lagos.

156. b) *Puesta en marcha de sistemas rigurosos de control agregado de las emisiones contaminantes.* Durante el período abarcado por el 11° Plan Quinquenal (2006-2010), la demanda química de oxígeno y las emisiones de dióxido de azufre en todo el país (en 2010) se redujeron con respecto a los niveles de 2005 en un 12,45% y un 14,29% respectivamente; hace poco se han introducido objetivos vinculantes de reducción de la contaminación por nitrógeno amoniacal (NH₃-N) y óxido de nitrógeno, y los valores de la demanda química de oxígeno y de las emisiones de dióxido de azufre han disminuido un 8%, mientras que los niveles de nitrógeno amoniacal y óxido de nitrógeno han disminuido un 10%.

157. c) *Legislación para establecer gradualmente un sistema que limite la autorización de las evaluaciones de impacto ambiental por las regiones.* Desde 2006, el Ministerio de Protección del Medio Ambiente ha denegado la tramitación o autorización, o ha suspendido provisionalmente la autorización, de las evaluaciones de impacto ambiental que no cumplen los debidos requisitos. Las frecuentes limitaciones impuestas a regiones y sectores con respecto a esas autorizaciones han impedido de manera efectiva acciones que podían constituir delitos contra el medio ambiente.

158. d) *Fortalecimiento del sistema de evaluación de responsabilidades de los gobiernos locales.* En mayo de 2009, la Oficina General del Consejo de Estado publicó las *Medidas provisionales sobre la evaluación de la aplicación de un sistema de planificación de la*

prevención y el control de la contaminación del agua en cuencas fluviales clave, y ultimó el establecimiento de un sistema interprovincial de evaluación de la calidad del agua, que se ha convertido en una herramienta fundamental para la prevención y el control de la contaminación del agua en cuencas fluviales clave.

159. e) *Perfeccionamiento gradual de un mecanismo de intervención en casos de emergencia medioambiental*. El Ministerio de Protección del Medio Ambiente ha establecido un centro especial de intervención en casos de emergencia y ha elaborado una base de datos de especialistas en medidas de emergencia medioambiental. En todo el país, la mayoría de las autoridades encargadas de la protección del medio ambiente a nivel provincial también han creado órganos especialmente dedicados a gestionar intervenciones en casos de emergencia, que se han ocupado como es debido de varios incidentes ecológicos importantes que han suscitado una honda preocupación en la sociedad.

160. f) *Progresos continuos en el establecimiento de un sistema de compensación ecológica para las cuencas fluviales*. El Ministerio de Protección del Medio Ambiente considera el establecimiento de un sistema de ese tipo, y ha puesto en marcha proyectos piloto de compensación ecológica para las cuencas de los ríos Xin'an, Dong y Jiulong.

161. g) *Evaluación de la planificación y aplicación de proyectos de prevención y control de la contaminación del agua en las cuencas fluviales clave*. De conformidad con las *Medidas provisionales de la Oficina General del Consejo de Estado sobre la evaluación de la aplicación de un sistema de planificación de la prevención y el control de la contaminación del agua en cuencas fluviales clave*, el Ministerio de Protección del Medio Ambiente, en colaboración con otros siete departamentos gubernamentales, incluida la Comisión Nacional de Desarrollo y Reforma, llevó a cabo en marzo y abril de 2013 sendas evaluaciones de la aplicación, en 2012, del Plan de Prevención y Control de la Contaminación del Agua en Cuencas Fluviales Clave (2011-2015) y el Plan de Prevención y Control de la Contaminación del Agua en la Cuenca Fluvial del Medio y Bajo Yangtsé (2011-2015), a cargo de los gobiernos populares de 25 provincias, regiones autónomas y municipios y bajo control directo del Gobierno central. En general, las provincias y las regiones intensifican y refuerzan de manera constante las medidas encaminadas a aplicar plenamente los planes de prevención y control de la contaminación del agua en las cuencas fluviales clave, y obtienen resultados satisfactorios.

162. **Resolución del problema de la escasez de agua en China septentrional.** El Gobierno de China ha adoptado las siguientes medidas con el fin de atender efectivamente las necesidades de desarrollo económico y social de la región septentrional de China y promover el empleo sostenible de sus recursos hídricos:

163. En primer lugar, el desarrollo, el uso, la protección y la conservación de los recursos hídricos se están planificando de manera científica al más alto nivel. Por ejemplo, desde 2002 el Gobierno de China ha llevado a cabo una planificación exhaustiva de los recursos hídricos a escala nacional; ha formulado conceptos generales en relación con el uso sostenible de los recursos hídricos en el futuro, y ha establecido indicadores de control para las regiones y las cuencas fluviales; también ha formulado planes y estrategias nacionales sobre las cuencas fluviales y de asignación de recursos hídricos a escala regional; y ha diseñado propuestas para implantar un sistema más estricto de gestión de los recursos hídricos. Además, desde 2007 ha organizado y llevado a cabo una nueva ronda de revisiones del plan general para siete cuencas fluviales, y ha perfeccionado los indicadores de control de nivel máximo para el desarrollo y la utilización de ríos y lagos, junto con planes de asignación de recursos hídricos sobre cuencas fluviales a nivel regional. Un tercer ejemplo es la publicación de los dictámenes del Consejo de Estado sobre la aplicación de un sistema más estricto de gestión de los recursos hídricos, que recogen propuestas de diseño del plan global sobre recursos hídricos y las promueven a nivel nacional; entre esas propuestas figuran medidas de gestión basadas en "tres líneas rojas" para controlar el

desarrollo y el uso de los recursos hídricos, promover un uso eficiente del agua y limitar la contaminación en las zonas de explotación de los recursos hídricos, así como especificaciones de indicadores de control y objetivos escalonados en relación con el desarrollo, el uso, la conservación y la protección de los recursos hídricos. En 2013 se introdujo una metodología para evaluar dichos objetivos.

164. En segundo lugar, los recursos hídricos se asignan racionalmente, y se fomentan las capacidades de carga de dichos recursos a nivel regional. Teniendo en cuenta las capacidades de carga de recursos hídricos de las cuencas fluviales y las regiones, China ha llevado a cabo varios proyectos de asignación de recursos hídricos, como la primera fase del Proyecto de Trasvase Sur-Norte en los tramos orientales y centrales, el Proyecto de Desvío del Río Amarillo desde el Embalse de Wanjiashai (Shanxi), y el Proyecto Gansu Yintao; ha acelerado el establecimiento de un marco general de asignación de recursos hídricos a nivel nacional; y ha aumentado la capacidad global de carga de los recursos hídricos de China, lo que ha permitido atenuar el conflicto entre oferta y demanda en las zonas septentrionales de China con escasez de agua. Desde 2011, la región septentrional ha recibido cerca de 10.000 millones de metros cúbicos en capacidad de abastecimiento adicional. Un segundo ejemplo es la asignación racional de recursos hídricos y la optimización del suministro de agua e infraestructuras conexas. El uso de agua en la agricultura sigue disminuyendo, al tiempo que aumenta el uso industrial en cierta medida; el uso del agua para consumo cotidiano y con fines ecológicos y medioambientales se incrementa cada año. La extracción excesiva de agua subterránea se reduce paulatinamente, al tiempo que aumentan los recursos obtenidos mediante el procesamiento y la depuración de aguas residuales, la recogida de agua de lluvia, la desalinización del agua del mar, la minería y otras técnicas no convencionales; el norte de China, el suministro de agua obtenida a través de esos métodos aumentó de 64 millones de metros cúbicos en el año 2000 a 3.000 millones de metros cúbicos en 2011, lo que representa un incremento de 2,5% a 10,6% respecto del suministro total de agua. Un tercer ejemplo es la planificación y ejecución, en los últimos años, de numerosos desvíos de cauces con carácter de emergencia para resolver los problemas de abastecimiento en lugares como Beijing y Tianjin, por ejemplo el trasvase de agua de Hebei y Shanxi a Beijing o el desvío de agua del río Amarillo a Tinjing, Hebei y al lago Baiyang, con el fin de garantizar la seguridad hídrica y la estabilidad social.

165. En tercer lugar, se promueven enérgicamente la conservación del agua y la utilización eficiente de los recursos hídricos. Por ejemplo, el Gobierno de China está aplicando un sistema más estricto de gestión. Los dictámenes del Consejo de Estado sobre la aplicación de un sistema más estricto de gestión de los recursos hídricos incluían medidas basadas en "tres líneas rojas" para controlar el desarrollo y el uso de esos recursos, promover un uso eficiente del agua y limitar la contaminación en las zonas de explotación de los recursos, y se basaban en dichas medidas para crear un mecanismo de eliminación de las restricciones relacionadas con los recursos hídricos. En consecuencia, se están realizando ajustes en la estructura industrial, sobre cuya base se promueve el sólido desarrollo de los sectores con bajo consumo de agua y la adaptación del desarrollo económico y social a la capacidad de los recursos hídricos del propio entorno. Otro ejemplo es la promoción enérgica de la conservación del agua en el seno de la sociedad, el fortalecimiento de la gestión de los sistemas de conservación del agua, y el impulso a la reforma del sistema de fijación de precios. Se han puesto en marcha unos 100 proyectos piloto de fomento de la conservación del agua a nivel nacional, por ejemplo en la ciudad de Zhangye, y se han creado otros 200 proyectos similares a nivel provincial a iniciativa de provincias, regiones autónomas y municipios, que han aportado una experiencia considerable en relación con el fomento de la conservación del agua en varios tipos de localidad y han supuesto un ejemplo de promoción regional eficaz. La mejora del marco legislativo para la conservación del agua y el establecimiento de un mecanismo de

conservación regulado por el mercado, dirigido por el Gobierno y con la participación del público hará de la conservación del agua una parte integral del proceso de desarrollo y utilización de los recursos hídricos, en cada uno de sus aspectos y a nivel general. El examen y el reconocimiento plenos de la realidad de la escasez de recursos hídricos en China y la adaptación a las reglas de la economía de mercado, así como la debida consideración de lo que es aceptable y justo desde el punto de vista social, permitirán establecer un mecanismo de fijación de los precios del agua que conduzca al ahorro en el consumo, así como a la asignación razonable y el uso sostenible de los recursos hídricos. Un tercer ejemplo es el impulso a la promoción de métodos de riego que permitan ahorrar agua; el Gobierno de China ha puesto en marcha el Plan Nacional de Ahorro de Agua en la Agricultura (2012-2020), en cuyo marco lleva a cabo campañas para aumentar la producción de cereales con ahorro de agua en China nororiental, promover en gran escala los métodos de riego de alta eficiencia en las regiones del norte y el noroeste, y otorgar prioridad al desarrollo de métodos de riego que permitan ahorrar agua en las regiones productoras de cereales y las localidades que sufran grave escasez de agua y otros rigores ambientales. Se está acelerando la ejecución de proyectos de riego que permitan ahorrar agua y la difusión de las tecnologías conexas, y gracias a la divulgación activa de medidas agrícolas y biotecnológicas orientadas al ahorro de agua y al continuo aumento de la superficie de las tierras donde se aplican métodos de riego que permiten ahorrar agua, se incrementa continuamente la tasa de utilización de agua de riego. En 2011, en China septentrional había una superficie de tierras de unos 250 millones de *mu* (16,667 millones de hectáreas) donde se aplicaban métodos de riego con ahorro de agua, lo que representaba alrededor de dos quintas partes de la superficie total de tierras de regadío; una superficie de 120 millones de *mu* (8 millones de hectáreas), o aproximadamente una quinta parte del total de esas tierras, se destinan a proyectos de riego de alta eficiencia en ahorro de agua, lo que permite conservar unos 20.000 millones de metros cúbicos por año.

166. En cuarto lugar, se amplía la protección de los recursos hídricos y el medio ambiente, y se promueve el desarrollo de una "civilización sensibilizada con el agua". Un ejemplo de ello es la aplicación de una reglamentación integral sobre los recursos hídricos en la cuenca del río Amarillo desde 1999, que ha permitido mantener el caudal del canal principal pese a los niveles relativamente bajos de agua en los seis últimos años. Además, gracias a los esfuerzos desplegados durante los últimos años para proteger y mejorar el entorno ecológico de las partes bajas de los ríos Hei y Tarim, se ha trasvasado agua a la parte baja del río Hei en el marco del Plan de Gestión de la Cuenca del Río Hei a corto plazo y del Plan Integral de Gestión de la Cuenca del río Tarim a corto plazo; la parte oriental del lago Juyan (donde desemboca el río Hei), seca durante mucho tiempo, cuenta ahora con unos 36 kilómetros cuadrados de agua; el río Tarim, cuya sección baja había permanecido seca más de 20 años, recuperó su caudal en 2001; y la superficie del lago Taitema (donde desemboca el río Tarim) ha sobrepasado los 200 kilómetros cuadrados, lo que ha proporcionado un soplo de vida a ese corredor verde. Otro ejemplo es la puesta en marcha de proyectos de reasignación de recursos hídricos, como por ejemplo el reabastecimiento de emergencia de los lagos de Nansihu y los pantanos de Zhalong, o los desvíos de agua del embalse de Yuecheng y del río Amarillo al lago Baiyang, así como del embalse de Cha'ersen al pantano de Xianghai, que han tenido efectos sociales y ecológicos beneficiosos. Por otra parte, la aplicación de estrictas medidas de protección del agua subterránea ha contribuido de manera proactiva al control y la remediación en China septentrional y otras zonas donde se había extraído en exceso, y ha permitido que algunas zonas clave consigan limitar la extracción y explotación del agua subterránea. Por último, se han puesto en marcha 14 proyectos piloto para la remediación y protección de ecosistemas acuáticos, que han propiciado la sensibilización de varias ciudades con respecto al problema del agua y han servido de ejemplo a todos los sectores de la sociedad para que establezcan la denominada "civilización sensibilizada con el agua". Se ha elaborado un sistema de índices sanitarios con el fin de proteger los recursos hídricos y el

buen estado de ríos y lagos, y se realizan evaluaciones periódicas en ese sentido, lo que ha permitido consolidar el papel de los responsables de proteger la salud de ríos y lagos.

Cuestión 28: Sírvanse facilitar información actualizada sobre las mejoras conseguidas en el acceso a una vivienda adecuada de los hogares de bajos ingresos y otros grupos y personas desfavorecidos y marginados, en particular los que viven en las zonas urbanas, entre otras cosas mediante el suministro de viviendas sociales. Asimismo, desearíamos disponer de datos estadísticos sobre las proporciones del fenómeno de las personas sin hogar en el Estado parte.

167. El Gobierno de China concede gran importancia a la resolución de los problemas de vivienda de los hogares urbanos con bajos ingresos. El Gobierno central ha indicado que trabajará para garantizar que todas las personas dispongan de una vivienda. El 12° Plan Quinquenal señala claramente que, durante el período que abarca, deben construirse 36 millones de viviendas urbanas subvencionadas y viviendas que sustituyan a barrios de chabolas, de forma que en 2015 (final del período abarcado) la cobertura de las viviendas urbanas subvencionadas alcance aproximadamente el 20% en todo el país. Desde 2010, China ha continuado aplicando enérgicamente el programa de reasentamiento en viviendas urbanas subvencionadas; ha acelerado la construcción de viviendas subvencionadas de alquiler moderado, viviendas públicas de alquiler, viviendas asequibles y viviendas privadas con restricciones de precios; y ha impulsado la remodelación de los cinco principales tipos de barrios con viviendas precarias (a saber, barrios de chabolas urbanos; barrios de viviendas estatales en zonas industriales y mineras; barrios de chabolas y viviendas dilapidadas estatales en zonas forestales; viviendas dilapidadas en zonas recuperadas para uso agrícola; y chabolas locales en distritos mineros traspasadas por la autoridades centrales), lo que ha permitido acelerar la resolución de los problemas de vivienda de los hogares urbanos con ingresos bajos y medianos y obtener resultados notables. Entre 2010 y 2013 se inició la construcción de unos 30,8 millones de viviendas urbanas subvencionadas y viviendas para renovar barrios de chabolas, de las cuales se completaron básicamente unos 19,47 millones. A finales de 2013, se habían resuelto los problemas de vivienda de 36 millones de hogares de las zonas urbanas.

168. Se ha comenzado a trabajar en las siguientes esferas:

169. a) *Implantación efectiva de sistemas de gestión de responsabilidades vinculadas a objetivos en todos los niveles.* La puesta en marcha de proyectos de viviendas subvencionadas con fines de reasentamiento se considera una iniciativa importante para ampliar la demanda interna e impulsar el crecimiento económico. Los dirigentes del Consejo de Estado han convocado numerosas reuniones para estudiar políticas de apoyo que los gobiernos locales aplican de forma metódica. Todos los departamentos del Gobierno cooperan estrechamente para crear un mecanismo de subvenciones para viviendas en el que la responsabilidad general recaiga en el nivel provincial, las ciudades y los condados se encarguen de su aplicación sustantiva, y el Gobierno central preste asistencia. Todos los años, los grupos encargados de coordinar los proyectos de viviendas subvencionadas con fines de reasentamiento suscriben acuerdos con los gobiernos populares a nivel provincial en torno a las responsabilidades vinculadas a objetivos en materia de viviendas subvencionadas, y en cada localidad se establecen los mecanismos correspondientes para gestionar dichas responsabilidades. El Congreso Nacional del Pueblo, la Conferencia Política Consultiva del Pueblo Chino, la Comisión Central de Inspecciones Disciplinarias y los órganos competentes del Consejo de Estado fortalecen la supervisión y la orientación mediante investigaciones e inspecciones especiales. El Ministerio de Supervisión y el Ministerio de Vivienda y Desarrollo Urbano-Rural incluyen la construcción de viviendas subvencionadas en el marco de su labor de supervisión y evaluación de la responsabilidad de las localidades.

170. b) *Estudio de sistemas en múltiples niveles para las viviendas subvencionadas de las zonas urbanas.* Desde 2010, los gobiernos de todos los niveles han considerado la posibilidad de establecer sistemas en múltiples niveles para las viviendas subvencionadas de las zonas urbanas. Las localidades se centran en las necesidades reales de vivienda de los trabajadores recién contratados, los trabajadores migrantes y las familias con ingresos bajos y medianos atraídas por la rápida urbanización, y otorgan prioridad al desarrollo de las viviendas públicas de alquiler. Al mismo tiempo, se impulsa el desarrollo de viviendas de alquiler moderado, y mejora el sistema de asignación con el fin de atenuar los problemas de vivienda que afrontan los hogares con menores ingresos; algunas ciudades donde los precios del alquiler aumentan con relativa rapidez siguen trabajando para establecer un número adecuado de viviendas subvencionadas asequibles y viviendas privadas destinadas a la venta con restricciones de precios. Además, para dar respuesta a las necesidades de vivienda de la mayoría de los residentes de las zonas urbanas, industriales y mineras (incluida la minería del carbón), así como los barrios de chabolas en zonas forestales y tierras recuperadas para uso agrícola, y a los problemas de quienes residen en entornos desfavorables, las localidades están acelerando la remodelación de los barrios de chabolas de todo tipo. A través del estudio y la práctica se está elaborando el esquema preliminar de un sistema de subvenciones para viviendas urbanas en múltiples niveles, que permitirá facilitar viviendas de alquiler de titularidad pública o a precios moderados y viviendas privadas asequibles o con restricciones de precios, de acuerdo con las necesidades de grupos afectados por una amplia variedad de problemas de vivienda, así como viviendas para reubicar a la población de barrios de chabolas remodelados.

171. c) *Mejora de las políticas de apoyo a las subvenciones para vivienda.* El Estado aplica políticas que conceden prioridad al suministro de tierras, la asistencia financiera, la desgravación fiscal y el acceso al crédito. Con el fin de facilitar a los residentes el acceso al empleo, la atención médica, la educación y los viajes, las viviendas subvencionadas se construyen en zonas desarrolladas y bien comunicadas que dispongan de equipamientos adecuados en la medida de lo posible; se otorga prioridad a los terrenos urbanizables, que se incluyen en un apartado específico en el marco de los planes anuales de uso de la tierra, y todos los proyectos con derecho a subvenciones se benefician. Las autoridades centrales y locales aumentan las subvenciones destinadas a la construcción de viviendas año tras año; se estima que, de 2010 a 2013, las autoridades fiscales en todos los niveles destinaron alrededor de 1,1 billones de yuan a proyectos de construcción de viviendas subvencionadas en zonas urbanas, de los que 580.000 millones se financiaron con cargo al presupuesto del Gobierno central. La construcción y la gestión de viviendas subvencionadas se benefician de reducciones y exenciones fiscales, además de tarifas favorables para gastos de electricidad y otras infraestructuras básicas. Durante el período 2010-2013 se destinó un monto total acumulado de 89.300 millones de yuan a préstamos para proyectos piloto de construcción de viviendas subvencionadas. El Banco Popular de China y la Comisión Reguladora de la Banca de China han adoptado una política de apoyo crediticio a los proyectos de viviendas subvencionadas, y en septiembre de 2013 el saldo de los préstamos concedidos por instituciones bancarias y financieras para la construcción de viviendas subvencionadas ascendía a 785.500 millones de yuan. Las plataformas financieras locales y otras empresas calificadas apoyan la emisión de bonos empresariales y títulos de crédito a medio plazo destinados específicamente a apoyar la construcción de viviendas subvencionadas. Entre 2010 y octubre de 2013, se aprobaron aumentos de fondos destinados a viviendas subvencionadas por valor de 300.000 millones de yuan; se aprobaron pagarés empresariales por un valor aproximado de 300.000 millones de yuan para aumentar esos fondos, y las empresas calificadas emitieron instrumentos de financiación de deuda no pública por valor de 44.700 millones de yuan en el mercado interbancario de bonos. Se alienta la participación de capital privado en la construcción de viviendas subvencionadas, que se benefician de las mismas tasas de descuento, subvenciones a la inversión y demás políticas de apoyo que las empresas estatales.

172. d) *Establecimiento y perfeccionamiento de un sistema administrativo para las viviendas subvencionadas.* De conformidad con lo dispuesto en las *Medidas para garantizar viviendas de alquiler moderado* y las *Medidas para la gestión de viviendas asequibles*, las autoridades locales han mejorado sus propias medidas administrativas, sobre la base de las condiciones existentes desde 2010. En 2011, el Consejo de Estado aprobó dictámenes orientativos para la puesta en marcha y gestión de proyectos de reasentamiento subvencionados, en los que se esbozaron objetivos y tareas junto con una serie de políticas y medidas conexas. En 2012, el Ministerio de Vivienda y Desarrollo Urbano-Rural, en colaboración con la Comisión Nacional de Desarrollo y Reforma, el Ministerio de Finanzas y otros departamentos competentes del Gobierno, elaboró las *Medidas para la gestión de las viviendas públicas de alquiler*, que contribuyeron a mejorar las políticas y medidas relativas a la construcción, asignación y gestión permanente de dichas viviendas. El Gobierno central inició oficialmente su labor legislativa sobre las viviendas subvencionadas en 2012. En 2013, el Consejo de Estado emitió y dio cumplimiento a los dictámenes sobre el impulso a la remodelación de los barrios de chabolas, donde se proponía la renovación de 10 millones de hogares en barrios de chabolas de toda clase durante el período 2013-2017, así como la formulación de políticas conexas en relación con la tierra, la tributación y el apoyo fiscal. En 2013, el Ministerio de Vivienda y Desarrollo Urbano-Rural, junto con otros departamentos competentes del Gobierno, publicó la *Circular sobre la gestión conjunta de las viviendas públicas de alquiler y las viviendas de alquiler moderado*, que comenzará en 2014.

173. En cuanto a las viviendas de las zonas rurales, se ha iniciado la labor de remodelación de las viviendas dilapidadas que se encuentran en esas zonas. De 2010 a 2013, el Gobierno central invirtió un total acumulado de 91.972 millones de yuan en la renovación de 12,16 millones de hogares rurales empobrecidos. La labor de remodelación de las viviendas dilapidadas de las zonas rurales se centra en la ayuda a sus residentes, y se proporcionan soluciones descentralizadas que ofrecen seguridad en materia de vivienda al nivel más básico para los hogares que se benefician del Programa de Subsistencia Rural de Cinco Garantías y del seguro de subsistencia, las familias de las personas con discapacidad en situación de pobreza y otros hogares desfavorecidos. Para asignar las prestaciones, las autoridades gubernamentales se adhieren a los principios de transparencia, imparcialidad y justicia, y llevan a cabo los trámites asegurándose de que las solicitudes de los hogares rurales son voluntarias, el proceso de selección se lleva a cabo de forma colectiva en las aldeas, las autoridades de las aldeas o localidades realizan las auditorías, y los exámenes y aprobaciones tienen lugar a nivel de condado.

174. Actualmente, China no dispone de datos estadísticos sobre el número de personas sin hogar en el sentido estricto del término; la gran mayoría de vagabundos y mendigos son personas que han tropezado con dificultades de subsistencia temporales cuando se encontraban lejos de su hogar debido al hecho de no encontrar trabajo, no localizar a sus familiares, o ser víctimas de hurto o robo. En 2003, el Consejo de Estado publicó las *Medidas administrativas de socorro para vagabundos y mendigos de las zonas urbanas sin medios de subsistencia*, en las que se establecen servicios de asistencia provisional que los centros de rescate deben facilitar a los beneficiarios de las ayudas con el fin de proporcionarles comida, alojamiento, atención médica y ayuda para regresar a sus hogares; los vagabundos y los mendigos sin medios de subsistencia pueden solicitar asistencia en los centros de rescate en cualquier momento. En 2012, 2.031 agencias de rescate de todo el país proporcionaron asistencia a dichas personas en 2.766.000 ocasiones, y la estancia media en los centros fue de tres o cuatro días; se proporcionó asistencia a menores vagabundos en 152.000 ocasiones, a personas mayores en 290.000 casos, a personas con discapacidad 186.000 veces y a personas con enfermedades graves o personas con discapacidad mental en 142.000 ocasiones. Se prestó asistencia de todo tipo para trasladar personas a otras provincias en 123.000 ocasiones.

Cuestión 29: Indíquense las medidas que se han adoptado para cumplir el *Reglamento de 2011 sobre la expropiación de casas en terrenos de propiedad del Estado y la indemnización*, así como otras medidas para impedir las expropiaciones y las expulsiones forzadas. Sírvanse aclarar si el reglamento se modificará para hacer extensiva la protección a los inquilinos y los residentes rurales. Proporcionen datos estadísticos anuales sobre el número de desahucios forzosos, especificando si los desahucios van precedidos de consultas con los residentes para obtener su consentimiento previo e informado. ¿Han recurrido las autoridades a la interrupción de servicios, como los de agua, calefacción o electricidad, o al uso de la violencia para expulsar por la fuerza a los residentes de sus hogares?

175. **Cumplimiento del *Reglamento sobre la expropiación de casas en terrenos de propiedad del Estado y la indemnización*.** Entre las medidas adoptadas a ese respecto se incluyen las siguientes: ampliar la difusión y la formación sobre el reglamento, haciendo hincapié en un mayor conocimiento del sistema jurídico entre el personal competente de los departamentos locales encargados de la expropiación de viviendas; formular las *Medidas sobre la evaluación de viviendas en terrenos de propiedad del Estado que van a ser expropiadas*, y garantizar una indemnización justa por esas viviendas; estudiar formas de resolver los principales problemas y situaciones en el proceso de aplicación del reglamento, y promover el desarrollo de procedimientos de expropiación compatibles con las leyes y reglamentos; y supervisar y orientar a las autoridades locales para que elaboren y perfeccionen normas y políticas de apoyo al reglamento. De conformidad con los requisitos establecidos por la Oficina General del Consejo de Estado a ese respecto, el Ministerio de Vivienda y Desarrollo Urbano-Rural, el Ministerio de Tierras y Recursos, el Ministerio de Supervisión y la Oficina de Asuntos Legislativos han constituido un grupo conjunto de inspección con las funciones de supervisar e inspeccionar la ejecución de las expropiaciones de tierras, las demoliciones de viviendas y los sistemas de reubicación en determinadas provincias y municipios, así como salvaguardar los derechos e intereses legítimos del público en general; difundir de manera uniforme de la información del Gobierno, con requisitos claros por lo que se refiere a la comunicación pública del contenido, el alcance y la forma de los procesos de expropiación, así como la supervisión e inspección de las expropiaciones de viviendas e indemnizaciones conexas, de manera que aumenten la transparencia, justicia e imparcialidad en tales procesos; y mantener el carácter colaborativo del mecanismo de supervisión y ejecución que permite al Ministerio de Vivienda y Desarrollo Urbano-Rural, el Ministerio de Supervisión, el Ministerio de Tierras y Recursos y otros departamentos gubernamentales competentes investigar y resolver con determinación los casos típicos de expropiación, demolición y reubicación que contravienen leyes y reglamentos, e investigar los casos de ilegalidad, incumplimiento de normas, indemnizaciones injustas e inobservancia de las garantías en relación con los procedimientos de expropiación, demolición y reubicación.

176. **La cuestión de las expulsiones forzadas.** El Gobierno de China se opone enérgicamente a las expropiaciones, demoliciones y reubicaciones violentas realizadas en contravención de leyes y reglamentos, y exige que durante esos procedimientos se protejan los derechos e intereses legítimos de los ciudadanos, se resuelvan de manera adecuada sus dificultades prácticas y se proteja el curso normal de sus actividades y vidas cotidianas, así como la armonía y la estabilidad social en general. Con el fin de apremiar a los gobiernos locales para que lleven a cabo las expropiaciones, demoliciones y reubicaciones de conformidad con las leyes y reglamentos, la supervisión y el control se refuerzan continuamente mediante normas que supeditan los procedimientos a exámenes especiales no programados; las demoliciones y los desahucios ilegales forzosos se investigan rigurosamente a fin de determinar las responsabilidades de personas o unidades de trabajo.

177. Las expropiaciones, demoliciones y reubicaciones forzadas realizadas por vía administrativa se han eliminado del marco institucional que da cabida a las leyes y

reglamentos administrativos en vigor sobre expropiación de viviendas; las autoridades públicas deben solicitar primero a un tribunal que se pronuncie sobre la demolición o reubicación, y se prohíben los métodos ilegales para forzar la reubicación de las personas cuya vivienda es objeto de expropiación. Los reglamentos incluyen dos elementos principales, a saber:

178. En primer lugar, se han aclarado las normas por las que se rige la adopción de decisiones en materia de indemnización. El artículo 26 del reglamento estipula que "si el departamento encargado de la expropiación del inmueble y el propietario no logran alcanzar un acuerdo de indemnización en el plazo establecido en el plan de expropiación e indemnización, o si el propietario del inmueble objeto de expropiación manifiesta dudas, el departamento encargado de la expropiación deberá notificar dicha situación al gobierno popular de la ciudad o el condado donde se adopten las decisiones relativas a la expropiación para que, en el marco del plan de expropiación e indemnización correspondiente y de conformidad con el presente reglamento, adopte una decisión relativa a la indemnización que se hará pública en el contexto del proceso de expropiación. [...] Un propietario que no esté de acuerdo con una decisión relativa a una indemnización podrá solicitar una revisión administrativa o interponer una demanda administrativa de conformidad con la ley". El artículo 28 estipula que "[s]i un propietario no solicita una revisión administrativa ni interpone una demanda administrativa dentro del plazo legal establecido por ley y no cambia de domicilio dentro del plazo previsto en la decisión relativa a la indemnización, el Gobierno popular de la ciudad o del condado donde se adopten las decisiones relativas a la expropiación acudirán a un tribunal popular para que proceda al desalojo conforme a la ley". Además, a fin de tramitar con las debidas garantías los casos en que los gobiernos populares de una ciudad o condado solicitan a los tribunales populares la ejecución de expropiaciones de inmuebles en tierras estatales y el pago de indemnizaciones, así como salvaguardar los derechos e intereses legítimos de los propietarios de los inmuebles expropiados, el Tribunal Supremo Popular ha publicado el *Reglamento sobre determinados problemas relativos a las solicitudes dirigidas a los tribunales populares en relación con expropiaciones de inmuebles en tierras estatales e indemnizaciones conexas*, que establece las normas correspondientes sobre la aceptación, el examen, la imposición y la ejecución de medidas coercitivas en esos casos.

179. En segundo lugar, se han establecido las acciones que no están prohibidas durante la expropiación de inmuebles, junto con las responsabilidades legales conexas. En los procesos de expropiación, demolición y reubicación anteriores a enero de 2011, se dieron casos representativos de infracciones de leyes y reglamentos en los que una minoría de trabajadores encargados de las demoliciones y reubicaciones recurrió a medios ilegales para llevar a cabo dichas acciones por la fuerza, al obligar a las personas afectadas a trasladarse a otro lugar, lo que dio lugar a graves perjuicios personales y al deterioro de sus propiedades. Con el fin de impedir que se produzcan incidentes similares y de proteger los derechos e intereses legítimos de las personas cuyas propiedades son objeto de expropiación, el artículo 27 del reglamento estipula que "[n]ingún organismo ni persona podrá obligar a un propietario a trasladarse a otra vivienda mediante el uso de la violencia o la amenaza, o mediante cortes del suministro de agua, calefacción, gas o electricidad o de los accesos por carretera en contravención de las disposiciones pertinentes, ni a través de cualesquiera otros medios ilegales. Se prohíbe a las empresas de construcción participar en actividades de reubicación". El artículo 31 dispone que "[q]uien obligue a un propietario a trasladarse a otro domicilio mediante el uso de la violencia o la amenaza, o mediante cortes del suministro de agua, calefacción, gas o electricidad o de los accesos por carretera en contravención de las disposiciones pertinentes, o a través de cualesquiera otros medios ilegales con el resultado de pérdidas materiales, deberá pagar una indemnización de conformidad con la ley, y la persona directamente responsable y otras personas civilmente responsables estarán sujetas a responsabilidades penales de conformidad con la ley si se

comete delito, sanciones disciplinarias si no hay comisión de delito, o sanciones administrativas de conformidad con la ley si se cometen infracciones en el ámbito de la seguridad pública".

180. En virtud de las disposiciones de la Ley de Administración de Tierras y para satisfacer las necesidades del interés público, el Estado puede expropiar legalmente tierras que sean propiedad de cooperativas rurales; en tales procesos de expropiación se conceden indemnizaciones a los agricultores por las estructuras de vivienda que se encuentren en las tierras afectadas, con arreglo a las tarifas establecidas por los gobiernos populares a nivel provincial. En 2010, el Ministerio de Tierras y Recursos, en su *Circular sobre la gestión óptima de las expropiaciones*, propuso que las reubicaciones de campesinos cuyas casas se demolerán con arreglo a procesos de expropiación de tierras se lleven a cabo de manera que las reubicaciones tengan lugar antes que las demoliciones; se deben desalentar y rectificar con determinación cualesquiera demoliciones y reubicaciones forzosas en contravención de leyes y reglamentos. También propuso requisitos en relación con las reubicaciones que conlleven indemnizaciones, a saber, en el caso de las reubicaciones y los reasentamientos basados en núcleos aislados y zonas rurales, deberán construirse nuevas viviendas a tal fin, mientras que en el caso de las reubicaciones basadas en zonas periféricas de las ciudades y núcleos urbanos se proporcionará una indemnización en efectivo o en especie, y los campesinos afectados deberán adquirir una nueva vivienda o trasladarse a viviendas proporcionadas por el Gobierno.

181. Con el fin de salvaguardar el derecho a la información, la participación y la supervisión de los agricultores cuyas tierras se han expropiado, China ha formulado una serie de procedimientos estrictos de expropiación de tierras. En dichos procedimientos se requiere claramente que, antes de ser aprobadas, las expropiaciones de tierras se sometan a un proceso de "notificación, confirmación y testimonio", con arreglo al cual los agricultores cuyas tierras vayan a expropiarse deben recibir información sobre el uso previsto para las tierras, su ubicación, el monto de la indemnización y la modalidad de reubicación, y deben escucharse atentamente sus opiniones; además, las cooperativas rurales y los agricultores de la aldea donde se encuentren las tierras objeto de expropiación deben confirmar los resultados de las investigaciones sobre el terreno, incluidas audiencias oficiales si es necesario. Una vez que la expropiación se autoriza legalmente, se lleva a cabo el proceso de "dos notificaciones y un registro" (se notifican la expropiación y el plan de indemnización y reubicación, y se registra la indemnización); la información detallada sobre la aprobación de la expropiación y el plan de indemnización y reubicación se notifican de nuevo a los agricultores afectados, y las cooperativas y los agricultores de la aldea donde se encuentren las tierras objeto de explotación tienen nuevamente la oportunidad de expresar sus opiniones; quienes no estén de acuerdo con el plan de indemnización y reubicación pueden solicitar el arbitraje del gobierno popular correspondiente. Además, se aplican normas estrictas en relación con el examen de las expropiaciones; se desautorizarán sin excepción las expropiaciones con información inadecuada sobre los procedimentales, cuantías de indemnización que incumplan el reglamento, o planes de reubicación inviables.

Cuestión 30: Desearíamos que nos facilitaran información sobre las medidas destinadas a detener el reasentamiento no voluntario de los pastores nómadas fuera de sus tierras tradicionales y los programas no voluntarios de reinstalación o cambio de vivienda de otros residentes rurales, en particular en la Región Autónoma del Tíbet, Sichuan, Qinghai, la Mongolia interior y la Región Autónoma de Xinjiang.

182. El Gobierno de China no ha adoptado medida alguna para llevar a cabo la reubicación o el reasentamiento no voluntario de agricultores y pastores pertenecientes a minorías étnicas en la Región Autónoma del Tíbet, Sichuan, Qinghai, la Mongolia interior y la Región Autónoma Uigur de Xinjiang. En los últimos milenios, la forma de vida de los pastores nómadas de China ha consistido en traslados continuos en busca de agua y pasto;

ese estilo de vida se caracteriza por la inestabilidad, y no solo tiene un efecto adverso sobre la productividad, sino que también influye en las vidas de los pastores. Reasentarlos de manera adecuada puede cambiarlas, no solo porque se beneficia la productividad, sino también porque les ayuda a progresar y a disfrutar de la civilización moderna. El gobierno local debe establecer de manera científica y disponer detalladamente todo lo relacionado con el lugar de reasentamiento y la manera de llevar a cabo el proceso, con arreglo a las condiciones de la localidad en cuestión y sobre la base del pleno respeto a los deseos de las minorías étnicas afectadas.

183. Desde 2009 se ha llevado a cabo un proyecto de construcción de asentamientos para pastores nómadas en Xinjiang; la planificación y el diseño, la elección del emplazamiento y el marco general del proyecto respetan plenamente las tradiciones étnicas, el estilo de vida y el trabajo de los pastores locales, así como sus creencias e ideas, lo que promueve en mayor medida el desarrollo económico y la armonía social de las zonas de pastoreo. Durante el período abarcado por el 12° Plan Quinquenal, la suma total invertida por el Estado en Xinjiang ascenderá a 2.139 millones de yuan, que permitirán reasentar a 55.460 pastores nómadas en nuevos hogares y beneficiarán a 266.000 pastores nómadas de Xinjiang. La ejecución del proyecto de asentamiento de pastores nómadas ha mejorado sus condiciones de trabajo y de vida, y ha hecho posible que pasen de vivir dispersos junto a sus rebaños a establecerse en lugares que disponen de agua corriente y electricidad, excelentes instalaciones y un acceso mucho más cómodo a la información. Ha permitido a los pastores aumentar sus ingresos y ha mejorado en la práctica la pobreza y el atraso que caracterizaba a las regiones de pastoreo. En la actualidad, la renta *per capita* de los pastores en Xinjiang asciende a 3.360 yuan, mientras que la renta de los pastores reasentados sobrepasa la media en 4.500 yuan. Esas circunstancias han estimulado el desarrollo económico y social de la región y han puesto fin a un modelo de desarrollo cerrado, unitario y tradicional, lo que ha permitido diversificar la economía de la región y adaptarla a los mecanismos del mercado. El medio ambiente también se ha visto beneficiado en la región, ya que la reducción de pastizales y la desertificación resultante del pastoreo excesivo se han limitado efectivamente.

184. Con el fin de mejorar en lo fundamental el entorno y las condiciones de las infraestructuras básicas de los agricultores y pastores en la Región Autónoma del Tíbet, en 2006 comenzó a aplicarse un programa de asentamiento para agricultores y pastores centrado en renovar viviendas dilapidadas, revitalizar las zonas fronterizas, enriquecer a sus habitantes, reasentar a los pastores nómadas y sacar a la población de la pobreza. Un total de 1,74 millones de agricultores y pastores, que representan el 75% de todas las personas que ejercen esas actividades en la región, se han instalado en viviendas seguras y prácticas; de ellos, 1.888.000 tienen ahora acceso a la electricidad, y 1.809.000 disponen de agua potable. El Gobierno ha facilitado a todos los asentamientos infraestructuras básicas de servicios públicos como instalaciones culturales, clínicas, escuelas y tiendas. Gracias a los 929 millones de yuan destinados en 2012 a financiar y ejecutar proyectos de asentamiento para 59.600 familias de agricultores y pastores, el sueño de tener una vida mejor se está haciendo realidad para la mayoría de la población perteneciente a todos los grupos étnicos del Tíbet.

185. El programa de asentamiento permite a la población abandonar casas viejas, pobres y dilapidadas, algunas de ellas compartidas con el ganado, y mudarse a nuevas viviendas espaciales y cómodas donde pueden disfrutar de las ventajas del desarrollo social y de una nueva vida más actual y civilizada. La gran mayoría de los agricultores y pastores siguen viviendo en las mismas tierras donde lo han hecho durante generaciones con arreglo a sus tradiciones, si bien el Gobierno les facilita infraestructuras básicas y servicios públicos más centralizados, cómodos y modernos. A medida que se ejecuta el programa, la región del Tíbet se sirve en diversa medida de "la ayuda del Gobierno, la asistencia de organizaciones que ayudan al Tíbet, los préstamos bancarios y las contribuciones del público"; sobre la

base de condiciones variables, los hogares rurales acceden a prestaciones del Gobierno por un monto de 10.000 a 25.000 yuan, además de préstamos gubernamentales con descuentos para agricultores, lo que reduce enormemente la carga económica de la construcción de viviendas para agricultores y pastores, de manera que tales ayudas son muy bien acogidas.

186. Otros programas similares en zonas habitadas por tibetanos fuera del Tíbet son asimismo bien acogidos. Por ejemplo, en 2009 Sichuan propuso invertir 18.000 millones de yuan durante cuatro años (con una inversión de 500 millones de yuan a cargo del Gobierno central) en la construcción de 1.409 asentamientos para pastores, dotados de instalaciones públicas como escuelas, clínicas, centros sociales para residentes y tiendas. Además, en el marco de su campaña denominada "tiendas de campaña para una vida nueva", se ha facilitado a todos los pastores una tienda de campaña nueva diseñada con métodos científicos (producto de una investigación financiada por el Gobierno) que es resistente a la radiación ultravioleta, proporciona aislamiento frente al calor externo al tiempo que mantiene la temperatura interna, y está equipada con nueve accesorios útiles para el trabajo y la vida diaria (entre ellos, una televisión por satélite que funciona con energía solar, una cama plegable con armazón de acero y un separador de leche). En las llanuras situadas en torno a Ganze y Aba, en Sichuan, pueden verse las nuevas casas de los pastores a lo largo de todas las carreteras, junto con las nuevas e inmaculadas tiendas de campaña de color blanco que salpican las praderas. Numerosos pastores se benefician de los frutos de las reformas y el desarrollo de la nación, pues se han habituado a dormir en camas y comprenden la importancia de enviar a sus hijos a la escuela; también aprender a cultivar vegetales, limpiar sus casas y utilizar aparatos eléctricos modernos.

187. Con el fin de mitigar la severa degradación del ecosistema de la región de Sanjiangyuan en Qinghai, donde se encuentra el nacimiento de los ríos Yangtsé, Amarillo y Lantsang (Mekong), el Gobierno trata de reducir el perjuicio medioambiental debido al factor humano. En 2005, el Consejo de Estado aprobó el Plan General de Protección y Construcción Ecológica en la Reserva Natural de Sanjiangyuan en Qinghai, y organizó la reubicación de grupos de población del núcleo central de Sanjiangyuan por razones ambientales, con lo que se protegió y restableció la función ecológica y se alentó el desarrollo sostenible y la armonía entre ser humano y naturaleza en la región; se ha reubicado a unas 60.000 personas, o el 25% de la población de la región, y el Estado ha aportado la mayoría de los fondos necesarios. Las condiciones de trabajo y de vida de la población reubicada han mejorado, y se ha impulsado el crecimiento de industrias complementarias con el consiguiente aumento de los ingresos; el proyecto sigue su curso sin tropiezos.

Artículo 12

El derecho a la salud física y mental

Cuestión 31: Indíquense las medidas adoptadas para asegurar el acceso al servicio público de atención de la salud en las zonas rurales y remotas. ¿Qué se está haciendo para resolver el problema de las tarifas prohibitivas impuestas a los usuarios de los servicios sanitarios en los hospitales? Indíquense las medidas adoptadas respecto de las elevadas tasas de mortalidad materno-infantil en las zonas rurales y remotas, en particular en la Región Autónoma del Tíbet.

188. El Gobierno de China concede gran importancia a las vidas y a la salud de las mujeres y los niños que residen en las zonas rurales y remotas. Al centrarse durante muchos años en la protección de los derechos e intereses de las mujeres y los niños en materia de salud, el objetivo de mejorar la salud de las mujeres y los niños, y la perseverancia respecto de la aplicación rigurosa de la Ley de Atención de la Salud Materno-infantil y los programas nacionales para el adelanto de la mujer y la infancia, China ha mejorado progresivamente

las leyes y políticas de salud maternoinfantil, y ha fortalecido continuamente el sistema de servicios de salud para las mujeres y los niños mediante programas de servicios de salud pública, promoción y difusión de tecnologías adecuadas en esa esfera, y una labor encaminada al aumento de la equidad y accesibilidad de los servicios de salud para las mujeres y los niños. Las tasas de mortalidad maternoinfantil continúan disminuyendo de manera significativa en las zonas rurales y remotas, especialmente en la Región Autónoma del Tíbet.

189. En 2009, el Gobierno de China puso en marcha un programa nacional de servicios públicos básicos, en cuyo marco las instituciones de atención primaria de la salud en las zonas urbanas y rurales ofrecen a los residentes permanentes servicios básicos de salud de forma gratuita, incluido el establecimiento de registros de documentación sanitaria y la prestación de servicios de atención sanitaria para las madres y las mujeres embarazadas, los niños desde que nacen hasta los 6 años, los ancianos y las personas que padecen enfermedades crónicas. Los beneficiarios de los servicios prestados en el marco del programa son los residentes permanentes de la zona jurisdiccional o región en cuestión; en otras palabras, todos los residentes tienen derecho a los correspondientes servicios básicos de salud pública, independientemente del lugar de nacimiento o registro del hogar, incluso si viven en zonas rurales o remotas de los municipios.

190. La diferencia de las tasas de mortalidad materna entre las zonas urbanas y rurales disminuye poco a poco. En 2012, esas tasas eran de 22,2 y 25,6 por cada 100.000 respectivamente, con lo que la tasa rural disminuyó 2,4 veces más que la tasa urbana, en comparación con 1,15 veces más en 2000. El descenso de las tasas de mortalidad materna también fue más rápido en las zonas rurales que en las urbanas, y fue del 61,9%. En 2012, las tasas de mortalidad materna en China oriental, central y occidental fueron de 14,4, 25,2 y 34,4 por cada 10.000 respectivamente, con descensos respectivos del 32,1%, 51,6% y 70,1% en comparación con los niveles de 2000. También se redujo la diferencia entre China oriental y las otras dos regiones por lo que se refiere a la tasa de mortalidad de los menores de 5 años. La tasa de mortalidad materna en la Región Autónoma del Tíbet se redujo de 467 por cada 10.000 en 2000 a 176 por cada 10.000 en 2012, y la tasa de mortalidad entre los menores de 5 años se redujo asimismo de 57,2 por cada 1.000 en 2000 a 31,32 por cada 1.000.

191. A fin de reducir las tasas de mortalidad maternoinfantil, se han adoptado las siguientes medidas:

192. a) *Mejora constante de la legislación sobre la salud de las mujeres y los niños.* El Gobierno de China otorga absoluta prioridad a la elaboración de leyes y reglamentos relativos a la salud de las mujeres y los niños. El Comité Permanente del Congreso Nacional del Pueblo aprobó la Ley de Atención de la Salud Maternoinfantil en octubre de 1994, lo que marcó una nueva etapa en la labor sobre la salud de las mujeres y los niños en China, ya que pasó a gestionarse sobre la base de la legislación. Dicha ley se basa en la Constitución y es la ley fundamental sobre protección de la salud de mujeres y niños; junto con la Ley de Matrimonio, la Ley de Protección de Derechos e Intereses de la Mujer, la Ley de Protección de Menores y el Reglamento sobre la Protección Laboral de las Mujeres, proporciona salvaguardias legales para la protección de la salud de las mujeres y los niños. En 2000, el Gobierno de China se comprometió solemnemente a lograr los Objetivos de Desarrollo del Milenio de las Naciones Unidas, uno de cuyos elementos más importantes es la reducción de las tasas de mortalidad maternoinfantil. Con el fin de cumplir mejor la meta de aplicar "una ley y dos directrices" en la esfera de la salud y el adelanto de la mujer y la infancia, y de lograr las metas de las "dos directrices" y los Objetivos de Desarrollo del Milenio de las Naciones Unidas, el Ministerio de Salud ha formulado una serie de reglamentos y documentos de apoyo, incluidas las *Medidas sobre la administración de la atención de la salud durante el embarazo y el parto*, y el Reglamento sobre la Gestión de la

Tecnología de Diagnóstico Prenatal, que proporcionan una base jurídica para todos los aspectos de los servicios de salud para las mujeres y los niños, incluidas la gestión administrativa, la inspección y la supervisión, y las especificaciones técnicas.

193. b) *Mejora continua del sistema de servicios de atención de la salud para las mujeres y los niños.* Durante muchos años, China ha establecido un sistema de servicios de salud materno-infantil que presta especial atención a las instalaciones de atención de la salud para esos usuarios, se basa en los centros de atención primaria de la salud, y utiliza las instituciones generales de atención de la salud de tamaño mediano y grande así como las instituciones de investigación y enseñanza conexas como base de apoyo técnico; se trata de un sistema con características chinas que se ha convertido en fundamental e indispensable para la protección de la salud de las mujeres y los niños. En 2011, había 3.036 instituciones de atención de la salud materno-infantil en todo el país, junto con 442 hospitales de maternidad, 79 hospitales infantiles, 33.000 unidades o centros comunitarios de servicios de salud, 37.000 hospitales municipales y 660.000 clínicas rurales. En 2011, las autoridades fiscales centrales invirtieron 430 millones de yuan en fondos dedicados a fomentar en mayor medida la capacidad de las instituciones de atención de la salud materno-infantil a nivel de condado en las regiones central y occidental de China; en su mayor parte, los fondos se destinaron a equipos médicos auxiliares. De esos fondos, 92,5 millones de yuan se invirtieron en construir instalaciones de atención de la salud materno-infantil a nivel de condado en el Tíbet.

194. c) *Garantía de la seguridad de la madre y el niño.* Alentar a las mujeres a que den a luz en los hospitales garantiza su seguridad y la de sus hijos, y es un elemento clave en la reducción de las tasas de mortalidad materno-infantil. En los últimos años, las autoridades sanitarias de China han adoptado una serie de medidas para ampliar el alcance de la publicidad sobre los partos hospitalarios, y cooperan estrechamente con los departamentos gubernamentales competentes a fin de aumentar las tasas de partos en los hospitales de las zonas rurales y remotas, especialmente en la Región Autónoma del Tíbet, lo que ha permitido obtener resultados muy positivos. En 2008, el Ministerio de Salud comenzó a aplicar un programa de subvenciones de los partos hospitalarios dirigido a mujeres embarazadas de las zonas rurales en las regiones central y occidental de China. En 2009, como parte de una importante iniciativa de los servicios de salud pública encaminada a intensificar la reforma de la atención médica, el programa se fortaleció y se hizo extensivo a las zonas rurales de todo el país; de 2009 a 2012, las autoridades fiscales centrales invirtieron un total de 10.900 millones de yuan en el programa. A finales de 2012, unos 37,62 millones de mujeres embarazadas de las zonas rurales habían recibido prestaciones en el marco del programa. Su aplicación ha permitido incrementar de forma importante las tasas de partos en los hospitales y ha garantizado efectivamente la seguridad de las madres y sus hijos recién nacidos, en un entorno favorable para el parto hospitalario. En 2012, la tasa de partos hospitalarios alcanzó el 99,7% en todo el país, y en las zonas rurales fue del 98,8%. A medida que esa tasa ha aumentado de manera constante en las zonas rurales, la tasa de mortalidad materna ha mostrado una tendencia descendente. Las autoridades fiscales centrales invirtieron un total de 56.600 millones de yuan en subvenciones para la ejecución de los programas nacionales de servicios básicos de salud pública, incluida la administración de la salud materno-infantil. Esa ha sido una iniciativa importante en la promoción del pleno disfrute de los servicios de salud para mujeres y niños, que permite a la gran mayoría gozar de beneficios tangibles como resultado de la profunda reforma de la atención médica, además de garantizar efectivamente la salud y la seguridad de las mujeres en las zonas urbanas y rurales. En 2013, la subvención para cubrir las tasas de los servicios básicos de salud pública aumentó a 30 yuan *per capita*.

195. d) *Difusión de la tecnología adecuada para la salud materno-infantil.* En 2004, el Ministerio de Salud comenzó a aplicar el Programa de Reanimación Neonatal, en un empeño por asegurarse de que cada sala de partos cuente al menos con un profesional de la

atención médica que haya sido formado para tratar la asfixia de los recién nacidos y tenga conocimientos sobre tecnología de reanimación neonatal; en la actualidad, más de 100.000 profesionales de la atención médica han recibido capacitación formal para el empleo de esa tecnología. En 2013 se puso en marcha un programa de capacitación de los trabajadores de la salud que atienden a niños en las zonas desfavorecidas, que ha permitido capacitar a 6.800 médicos que trabajan a tiempo parcial en los departamentos de pediatría o medicina infantil de las instituciones de atención primaria, con inclusión de conocimientos básicos sobre la atención de la salud y técnicas para el tratamiento de enfermedades comunes, así como la mejora de sus competencias profesionales. La ejecución de esos programas ha mejorado el desarrollo de las capacidades de los proveedores, al tiempo que beneficia directamente a los niños mediante la reducción de las tasas de mortalidad infantil en las zonas pobres, en particular en la Región Autónoma del Tíbet. Por otra parte, se ha fortalecido la cooperación con las organizaciones internacionales a fin de establecer programas de capacitación para la asistencia al parto, revisión de las defunciones maternas y seguimiento de las embarazadas con enfermedades agudas, y se ha promovido activamente la difusión de las tecnologías adecuadas para la atención de la salud maternoinfantil y la seguridad de las madres y los recién nacidos.

196. e) *Mejora de la nutrición de los niños y jóvenes en las zonas desfavorecidas.* En 2012 se pusieron en marcha programas para mejorar la nutrición de los niños y detectar enfermedades neonatales en las zonas desfavorecidas. En el marco del programa de nutrición infantil, cada día se facilitan alimentos nutritivos a 350.000 niños de 6 a 24 meses de edad y a niños pequeños en 100 condados, que se complementan con la difusión de conocimientos en materia de salud, lo que ha permitido mejorar la nutrición infantil y la salud en general en dichas zonas. En 2013 se amplió el alcance de esos programas para incluir a 300 condados y 822.000 beneficiarios.

Cuestión 32: Sírvanse proporcionar información sobre la aplicación de la legislación contra las prácticas abortivas selectivas en función del sexo y los infanticidios de niñas, así como sus efectos. Sírvanse asimismo comunicar al Comité si el Estado parte ha realizado un estudio sobre las causas profundas de tales prácticas.

197. **Estudio en profundidad sobre la cuestión de la proporción relativamente elevada de niños recién nacidos en China, en comparación con la de niñas.** Los datos del tercer censo nacional de población, correspondientes a 1982, indican que la proporción de niños entre los recién nacidos fue de 108,47 por cada 100 niñas, y que empezaba a sobrepasar los valores normales; en el sexto censo nacional de población, correspondiente a 2010, la proporción ascendía ya a 117,94. Durante los últimos treinta años, los departamentos competentes del Gobierno de China han realizado estudios sobre las condiciones, las causas, los efectos y las consecuencias de la proporción relativamente elevada de niños entre los recién nacidos. Las investigaciones mostraron que las causas directas eran la identificación del género del feto y la interrupción selectiva del embarazo con fines distintos de los médicos sobre la base del género, que indican una preferencia por los varones respecto de las niñas debido a un desarrollo cultural, económico y social inadecuado. La preferencia por los niños sobre las niñas es un factor importante en los delitos de abandono de niñas y trata de mujeres y niños; resolver por completo el tema de la elevada proporción de niños entre los recién nacidos y modificar la preferencia por los varones son herramientas importantes para poner freno a ese tipo de delitos.

198. **Medidas adoptadas por el Gobierno de China para resolver mejor la cuestión de la elevada proporción de niños entre los recién nacidos.** El Gobierno de China concede gran importancia a la cuestión de la proporción relativamente elevada de niños entre los recién nacidos, y está decidido a comprenderla y a abordar su resolución desde una perspectiva estratégica, centrando sus esfuerzos en mejorar el sistema legislativo, perfeccionando los mecanismos administrativos, y haciendo frente tanto a los síntomas

como a las causas fundamentales del problema. En ese sentido, ha adoptado las siguientes medidas:

199. a) *Inclusión del tema de la proporción entre ambos sexos en las principales estrategias nacionales.* En 2000 y 2006, el Comité Central del Partido y el Consejo de Estado publicaron respectivamente la *Decisión relativa a la estabilización de las bajas tasas de natalidad para fortalecer la labor de planificación familiar y población*, y la *Decisión sobre una solución global a los problemas de población con miras a una mejora sustantiva de la labor de planificación familiar y población*, en ambas de las cuales se destacaba la importante necesidad de resolver íntegramente la cuestión de la elevada proporción de niños entre los recién nacidos. En el 12° Plan Quinquenal, revisado y adoptado en la cuarta reunión del Undécimo Congreso Nacional del Pueblo, se instaba claramente a la reducción de la proporción de niños entre los recién nacidos a menos de 115 en 2015. En el Plan Nacional de Desarrollo de la Población, en el marco del 12° Plan Quinquenal, también se insta a la resolución integral de esa cuestión y a la promoción de la igualdad de género en el seno de la sociedad.

200. b) *Mejora del sistema legislativo para ampliar el alcance de las investigaciones y resolver el tema de los "fines que no son médicos".* El fortalecimiento de la legislación para hacer frente a los "fines que no son médicos" —es decir, la determinación del género del feto y la interrupción selectiva del embarazo sobre la base del género con fines distintos de los médicos—, así como su aplicación de conformidad con la ley, son medidas importantes que China ha adoptado para resolver íntegramente el tema de la elevada proporción de niños entre los recién nacidos. Las numerosas leyes y reglamentos que China ha introducido hasta ahora, con inclusión de la Ley de Población y Planificación Familiar, la Ley de Atención de la Salud Maternoinfantil, y las Medidas de aplicación de la Ley de Atención de la Salud Maternoinfantil, prohíben claramente los fines que no son médicos. Por ejemplo, la Ley Penal establece lo siguiente: "quienquiera que, sin haber obtenido la calificación necesaria para la práctica de la medicina[...] realice una intervención para poner fin a la gestación" de otra persona se considerará culpable del delito de llevar a cabo un procedimiento abortivo ilícito. La antigua Comisión Nacional de Población y Planificación Familiar, el Ministerio de Salud y la Administración de Medicamentos y Alimentos publicaron una norma departamental conjunta que también establecía esa prohibición. En 14 provincias se han promulgado leyes y reglamentos o normas gubernamentales locales que prohíben los fines que no son médicos. En definitiva, esas leyes y reglamentos proporcionan una garantía de que en China se promoverá una resolución integral de la cuestión relativa a la proporción relativamente elevada de niños entre los recién nacidos.

201. c) *Establecimiento de sólidas estructuras institucionales.* En 2008, en el marco del programa de reorganización interna y reforma institucional del Consejo de Estado denominado "Tres determinaciones", se confirió a la antigua Comisión Nacional de Población y Planificación Familiar la responsabilidad institucional de equilibrar la proporción de géneros entre los recién nacidos, y se estableció una Oficina especial de control interno con esa finalidad. En 2013, la Comisión Nacional de Salud y Planificación Familiar, institución sucesora en el marco del programa "Tres Determinaciones" del Consejo de Estado, recibió el mandato institucional de aplicar políticas y medidas de promoción del equilibrio en la proporción de géneros entre los recién nacidos, y creó un grupo encargado de dirigir la resolución integral de esa cuestión. La mayoría de provincias, municipios y condados también han establecido oficinas especiales para resolver íntegramente la cuestión de la proporción de géneros entre los recién nacidos, y han dado un primer paso significativo al respecto.

202. d) *Aplicación de un sólido mecanismo para la resolución integral de la cuestión relativa a la proporción entre ambos sexos.* En 2003, la antigua Comisión Nacional de Población y Planificación Familiar puso en marcha la "Campaña de acción para el cuidado

de las niñas", en cuyo contexto se desplegaron ingentes esfuerzos destinados a la eliminación gradual de la idea prevalente de que los niños son más importantes que las niñas, así como al fomento del equilibrio de géneros entre los recién nacidos, mediante recursos tales como la publicidad y la promoción, la incentivación, y la lucha contra los "fines que no son médicos". En 2005, la Oficina General del Consejo de Estado transmitió a 12 departamentos del Gobierno, incluida la Comisión Nacional de Población y Planificación Familiar, el "Plan de acción para el lanzamiento a gran escala de la *Campaña de acción para el cuidado de las niñas* y la resolución del tema de la proporción relativamente elevada de niños entre los recién nacidos"; en ese documento se perfilan claramente las responsabilidades institucionales de los departamentos gubernamentales competentes, por etapas y objetivos. La Comisión Nacional de Población y Planificación Familiar designó 2012 como año para resolver la cuestión de la proporción de géneros entre los recién nacidos. En 2013, con el lanzamiento a nivel nacional de la "Campaña de acción voluntaria para hacer realidad los sueños de las niñas", se unieron los esfuerzos del voluntariado para ayudar a las niñas de las zonas rurales empobrecidas y abogar por la igualdad de género en la sociedad. Al mismo tiempo, las autoridades encargadas de la seguridad pública unieron esfuerzos para ampliar el alcance de las investigaciones y actuaciones sobre los fines que no son médicos.

203. Tras muchos años de esfuerzo, por primera vez se ha controlado la tendencia siempre creciente a una mayor proporción de niños entre los recién nacidos en China.

Cuestión 33: Sírvanse proporcionar información sobre el sistema de los servicios de salud mental y el tratamiento y la atención psiquiátricos de los adultos y los niños. Sírvanse aclarar si la Ley de Salud Mental de 2012 prohíbe el internamiento psiquiátrico no voluntario de personas que no padecen ninguna enfermedad mental.

204. **Recursos de salud mental en China.** Las encuestas indican que, a finales de 2010, había un total de 1.650 instituciones de salud mental en toda China, de las que 874 eran hospitales psiquiátricos, 604 eran hospitales generales equipados con instalaciones de psiquiatría o salud mental, 77 eran instituciones de rehabilitación, y 95 eran centros ambulatorios psiquiátricos o de atención de la salud mental.

205. De acuerdo con los resultados de una encuesta realizada en 2006 por el antiguo Ministerio de Salud, el número de camas en las instituciones chinas de salud mental alcanzó un promedio de 1,12 camas por cada 10.000 personas a finales de 2005, mientras que el promedio mundial en ese momento era de 4,36 camas por cada 10.000 personas; a finales de 2010, el número de camas aumentó a 1,71 por cada 10.000 personas en toda China. En 2010, la Comisión Nacional de Desarrollo y Reforma, el antiguo Ministerio de Salud y el Ministerio de Asuntos Civiles elaboraron el Plan para el Establecimiento y Desarrollo del Sistema de Tratamiento y Prevención de la Salud Mental [Cuestiones] a fin de mejorar la infraestructura básica de los servicios de salud mental. En 2010, las autoridades fiscales centrales invirtieron 9.100 millones de yuan en la renovación y ampliación de los 549 hospitales psiquiátricos y hospitales generales con servicios de salud mental. Muchos de esos proyectos de construcción ya se han completado. Como siguiente paso, la Comisión Nacional de Salud y Planificación Familiar procederá a evaluar la forma en que se llevaron a cabo.

206. En 2011, había 20.480 psiquiatras calificados en todo el país, con un promedio de 1,49 por cada 100.000 personas. También había 35.337 enfermeras de atención psiquiátrica tituladas, o 2,58 por cada 100.000 personas, así como 0,95 trabajadores sanitarios auxiliares por cada 100.000 personas.

207. En 2009, China comenzó a aplicar un programa de servicios básicos de salud pública a nivel nacional, en cuyo marco los servicios locales de medicina y atención primaria de la salud responden a la demanda mediante la evaluación y el seguimiento de la

atención prestada a las personas que padecen enfermedades mentales graves. China también promueve la creación de redes locales de gestión de tratamientos, con el fin de orientar a las instituciones profesionales de la salud mental y las instituciones médicas y de atención primaria de la salud para que establezcan mecanismos de remisión de doble sentido y relaciones de orientación técnica. Actualmente, en 245 municipios y 1.732 condados se gestionan y tratan casos de enfermedad mental grave, con 3,538 millones de pacientes registrados.

208. **Disposiciones de la Ley de Salud Mental relativas a las medidas restrictivas y otras medidas de protección en el tratamiento de personas con trastornos mentales graves.** La Ley de Salud Mental entró en vigor el 1 de mayo de 2013; el artículo 40 de esa ley estipula claramente que, "[c]uando las personas con trastornos mentales que se encuentran en un centro médico se autolesionen o estén a punto de hacerlo, se comporten de un modo que suponga una amenaza para la seguridad de otros, o interrumpan el funcionamiento de la instalación, el personal y los proveedores de atención de la salud de esos centros pueden recurrir a medidas de restricción, aislamiento u otras medidas de protección si no disponen de alternativas. La aplicación de medidas de protección se basará en los criterios diagnósticos y las normas de tratamiento; por otra parte, se informará a los tutores de los pacientes una vez aplicadas tales medidas". La ley también estipula que "[s]e prohíbe el empleo de medidas restrictivas, de aislamiento u otras medidas de protección para castigar a las personas con trastornos mentales", lo que garantiza la máxima protección de los derechos e intereses de los pacientes.

Cuestión 34: Sírvanse indicar el número de personas que han resultado infectadas de VIH/SIDA y hepatitis B y C de resultas de transfusiones sanguíneas en los hospitales, sobre todo en las zonas rurales.

209. El Estado ha establecido un sistema de notificación directa de las enfermedades infecciosas; los datos pertinentes a las enfermedades cuya notificación es obligatoria por ley se transmiten directamente al Centro para el Control y la Prevención de Enfermedades de China.

Cuestión 35: ¿Qué medidas se han adoptado para combatir la obesidad infantil, en particular en las zonas urbanas?

210. El Gobierno de China ha adoptado las siguientes medidas al respecto:

211. a) *Publicación de documentación sobre las políticas de control de la obesidad infantil.* Con el fin de completar efectivamente la tarea de proteger la salud de los estudiantes de primaria y primer ciclo de secundaria, en 2007 el Comité Central del Partido y el Consejo de Estado publicaron el *Dictamen sobre el fortalecimiento de los deportes juveniles y la mejora de la condición física de los jóvenes*, donde señalaban claramente la necesidad de que los adolescentes cultiven un estilo de vida adecuado y saludable, así como de reducir las tasas de obesidad entre los jóvenes chinos. En 2012, 15 departamentos y comisiones gubernamentales, incluido el antiguo Ministerio de Salud, publicaron el Plan de Prevención y Control de las Enfermedades Crónicas en China (2102-2015), donde también proponían que las tasas de obesidad entre niños y adolescentes no sobrepasen el 8%.

212. b) *Refuerzo de la publicidad sobre la mejora de la nutrición y conocimientos conexos.* Los departamentos de salud en todos los niveles están haciendo hincapié en la nutrición de los estudiantes, e incluyen en sus programas locales de nutrición los aspectos relativos a la mejora de la nutrición entre los estudiantes de primaria y primer ciclo de secundaria en las zonas urbanas, al tiempo que investigan sobre programas y medidas sustanciales para fortalecer el trabajo nutricional en las escuelas. Conceden gran importancia a la publicidad y la difusión de información sobre la nutrición y las conductas saludables entre los estudiantes, y ponen en marcha programas de formación nutricional

para los profesores, con el apoyo y la cooperación de los departamentos de educación. Además, al centrarse en los problemas nutricionales más frecuentes entre los estudiantes de primaria y primer ciclo de secundaria de las zonas urbanas, como la obesidad, la anemia y el déficit de vitamina A, recurren a los medios de comunicación y a la plaza pública para lanzar campañas masivas de educación y participan activamente en las conferencias para padres organizadas por las escuelas, en cuyo contexto preparan toda clase de actividades encaminadas a difundir conocimientos sobre nutrición e información sobre dietas saludables y ejercicios adecuados entre los padres y el público en general. Desde 2000, China ha apoyado los congresos bienales sobre la prevención y el control de la obesidad, organizados por la oficina del Instituto Internacional de Ciencias de la Vida (ILSI) en el país, que han servido de plataforma para que expertos y académicos chinos y extranjeros intercambien las novedades y avances más recientes en los estudios sobre la obesidad, las medidas de intervención y las políticas conexas, en un entorno social que permite abordar la obesidad mediante un enfoque multisectorial y multidisciplinar.

213. c) *Garantía de ejercicio físico adecuado para los estudiantes en las escuelas.* Los departamentos de salud en todos los niveles han comprendido la importancia del ejercicio diario para prevenir la obesidad y mejorar la condición física de los estudiantes, y les animan a que caminen más y utilicen menos el transporte, suban escaleras en lugar de utilizar el ascensor y, en la medida de lo posible, dejen sus asientos entre clase y clase durante diez minutos y los dediquen a la actividad física, eligiendo programas adecuados de ejercicio como el denominado "Diez Minutos de Felicidad". Junto con las diversas medidas adoptadas por los departamentos de educación para fortalecer la educación física de los estudiantes, también se organizan ejercicios de calistenia y tablas completas de educación física para los estudiantes a fin de asegurarse de que reciban una hora de ejercicio todos los días.

214. d) *Desarrollo de mecanismos de vigilancia de la salud y la nutrición de los estudiantes.* Mediante el desarrollo de sistemas de vigilancia de la salud y la nutrición de los estudiantes, así como la recogida periódica de información sobre su salud y cuestiones conexas por especialistas capacitados, los departamentos de salud en todos los niveles establecen sistemas de notificación de los resultados de los exámenes de la salud física de los estudiantes, con lo que hacen posible la detección oportuna de los principales problemas y tendencias entre los estudiantes de primaria y primer ciclo de secundaria de las zonas urbanas, y la formulación de sugerencias adecuadas respecto de las intervenciones y orientaciones más convenientes para los departamentos de educación y otros departamentos.

Artículos 13 y 14

El derecho a la educación

Cuestión 36: Aclárese si la asignación de recursos financieros al sector de la educación ha aumentado paralelamente al aumento del producto interno bruto, a tenor de lo dispuesto en la Ley de Educación, y si el Estado parte se sirve de las reasignaciones presupuestarias para proporcionar recursos suficientes a las regiones menos desarrolladas, sobre todo en las zonas rurales.

215. El Gobierno de China concede gran importancia al desarrollo de la educación; las autoridades, desde el Gobierno central hasta el nivel de las administraciones locales, aplican efectivamente el principio de las "tres prioridades", la primera de ellas respecto del desarrollo de la educación en el marco de la planificación económica y social, la segunda respecto de la inversión garantizada en educación en el marco de la planificación fiscal, y la tercera respecto de la asignación de recursos públicos para satisfacer las necesidades educativas y de recursos humanos. Al mismo tiempo, se han introducido una serie de

medidas normativas para incrementar la inversión fiscal en educación. En 2011, el Consejo de Estado emitió dictámenes sobre el aumento adicional de la inversión fiscal en educación con objeto de que las administraciones públicas en todos los niveles aumentaran el gasto en educación de conformidad con la ley; incrementaran la proporción del gasto público destinado a ayudas fiscales a la educación, así como la proporción de las inversiones presupuestarias destinadas a la educación; y promovieran la adopción de medidas normativas para ampliar los canales de financiación de recursos, tales como la ampliación del recargo en concepto de educación para los particulares y las empresas nacionales y con participación extranjera, así como la imposición generalizada de ese recargo y la asignación proporcional del importe de las transferencias de tierras a fondos para la educación. En el período de cinco años de 2008 a 2012, el gasto fiscal del Estado en fondos para la educación se duplicó, pasó de 1,045 a 2,224 billones de yuan, y su participación en el producto interno bruto (PIB) aumentó cada año. En 2012, la proporción del PIB representada por el gasto fiscal del Estado en educación alcanzó el 4,28%, en cumplimiento del objetivo de que en 2012 representara el 4% del PIB, establecido en el proyecto de Plan Nacional para la Reforma y el Desarrollo de la Educación a Mediano y Largo Plazo 2010-2020 (en lo sucesivo, el proyecto de Plan de Educación).

216. Se proporcionan recursos suficientes a las regiones menos desarrolladas, sobre todo en las zonas rurales. En los últimos años, el Gobierno de China ha destacado la necesidad de otorgar prioridad a la estructura del gasto en educación, con desembolsos adicionales y ajustados que ha destinado preferentemente a las zonas rurales, remotas, desfavorecidas o donde residen las minorías étnicas. Uno de los aspectos prioritarios es mejorar la situación de las escuelas en las zonas rurales o remotas. En los últimos años han mejorado los mecanismos de garantía de la financiación de la enseñanza obligatoria en las zonas rurales, y se han ejecutado una serie de proyectos y programas tales como los proyectos de construcción de ingeniería segura en las escuelas de primaria y secundaria, los programas de reconstrucción de escuelas de enseñanza obligatoria en zonas rurales desfavorecidas, los proyectos de construcción de internados en zonas rurales, y el Programa Integral de Recursos Educativos Digitales para los Centros de Educación a Distancia destinado a las zonas desfavorecidas, que han permitido introducir mejoras muy sustanciales en las infraestructuras básicas de las escuelas rurales. Una segunda esfera de interés son los progresos en la formación de un cuerpo docente para las zonas rurales y remotas. Desde 2006, la aplicación del Programa de Establecimiento de Plazas Especiales de Profesorado para la Enseñanza Obligatoria en las Zonas Rurales ha alentado a los diplomados universitarios a aceptar un empleo como maestros en las zonas rurales; desde que comenzó a funcionar el programa se ha contratado a un total de 300.000 maestros con esa "plaza especial", el 80% de los cuales ha permanecido en dichas zonas y continúa impartiendo enseñanza. Cada año desde 2007, unos 10.000 estudiantes de magisterio se han inscrito en los programas gratuitos de formación del profesorado, el 92% de los cuales imparte enseñanza en las regiones centrales y occidentales de China una vez obtenida la titulación académica. Desde 2010 se ejecuta un programa nacional de capacitación de maestros de primaria y secundaria, junto con proyectos de construcción de dormitorios para profesores en las escuelas de zonas remotas o de difícil acceso, lo que permite mejorar las condiciones de vida de los maestros de las zonas rurales. Desde 2013, se han asignado dietas a los profesores en las zonas especialmente desfavorecidas. Una tercera esfera de interés es la ampliación del alcance de la ayuda financiera para los estudiantes de las zonas rurales y remotas. La enseñanza obligatoria gratuita se ha implantado en las zonas urbanas y rurales, eliminando tasas y cargas diversas para los estudiantes y facilitando libros de texto gratuitos a todos los estudiantes del ciclo obligatorio en las zonas rurales, así como subvenciones para los gastos de manutención de los internos; sobre esa misma base, en 2012 se puso en marcha un programa gratuito de formación profesional secundaria en las zonas rurales, que beneficia al 91,5% de todos los estudiantes externos. A partir del último trimestre de 2011, se lanzó un programa piloto de nutrición para los estudiantes del ciclo

obligatorio en las zonas rurales, primero en las zonas especialmente desfavorecidas, que facilita prestaciones para las comidas y beneficia a 31 millones de estudiantes. Este es el primer programa de nutrición a gran escala que se ejecuta en China, y ha obtenido comentarios favorables de numerosas organizaciones internacionales.

Cuestión 37: Tengan a bien facilitar información sobre las medidas adoptadas, y sus efectos, para mejorar el acceso a la educación y su disponibilidad, en particular de los niños que viven en zonas rurales y en las provincias occidentales, así como de los niños migrantes. ¿Qué medidas se han adoptado para eliminar los diversos derechos de la enseñanza primaria obligatoria y para mejorar las tasas de analfabetismo y abandono escolar en las zonas rurales, en particular entre grupos étnicos minoritarios?

217. **Educación en zonas rurales y las provincias occidentales de China.** A finales de 2011, China implantó la enseñanza obligatoria universal gratuita en las zonas urbanas y rurales de todo el país para lograr el objetivo de que todos los niños puedan asistir a la escuela. En 2012, la tasa neta de matriculación en la escuela primaria fue del 99,85%, y la tasa bruta de escolarización en la secundaria alcanzó el 102,1%. Un factor que ha contribuido ha sido la mejora de las condiciones de enseñanza en las zonas rurales y las provincias centrales y occidentales. Desde 2010, el Gobierno central ha destinado 62.087 millones de yuan al programa de rehabilitación de escuelas de enseñanza obligatoria en zonas rurales desfavorecidas; hasta la fecha, se ha iniciado la construcción de 38.502 escuelas en todo el país, con una superficie total de 24,8096 millones de metros cuadrados, o el 74,42% de lo previsto en el programa; se ha completado la construcción de 25.904 escuelas, con una superficie total de 19,5683 millones de metros cuadrados, que representan el 58,69% de lo previsto en el programa. De 2009 a 2012, las autoridades centrales proporcionaron 30.000 millones de yuan en fondos destinados a proyectos de construcción de ingeniería segura en escuelas de primaria y secundaria de todo el país, además de 350.000 millones de yuan adicionales en inversiones locales, lo que ha permitido mejorar sustancialmente las condiciones de seguridad en las escuelas rurales. También están en marcha un proyecto de renovación de escuelas de enseñanza medida en zonas rurales de las regiones central y occidental, y un proyecto de construcción de un internado en una zona rural. Otro factor que ha contribuido a esos logros es el avance en la informatización de la enseñanza en las zonas rurales y en las regiones central y occidental. Se ha fortalecido el desarrollo de las infraestructuras básicas, se está implantando el acceso a Internet de banda ancha en todas las escuelas, y se promueve el empleo de recursos de alta calidad en todas las aulas. Con la aplicación del Programa Integral de Recursos Educativos Digitales para los Centros de Educación a Distancia, desde 2012 se han facilitado equipos de recepción y transmisión de recursos digitales a más de 60.000 centros de educación a distancia en las zonas rurales y remotas, que han permitido impartir enseñanza con esos recursos en las ocho asignaturas de los grados primero a tercero. Un tercer factor contribuyente ha sido el fortalecimiento del desarrollo de un cuerpo de docentes para las zonas rurales y las regiones central y occidental. Desde 2006, la aplicación del Programa de Establecimiento de Plazas Especiales de Profesorado para la Enseñanza Obligatoria en las Zonas Rurales a partir de 2006 ha alentado a los diplomados universitarios a aceptar un empleo como maestros en las zonas rurales; desde que comenzó a funcionar el programa se ha contratado a un total de 300.000 maestros con esa "plaza especial", el 80% de los cuales ha permanecido en dichas zonas y continúa impartiendo enseñanza. Cada año desde 2007, unos 10.000 estudiantes de magisterio se han inscrito en los programas gratuitos de formación del profesorado, el 92% de los cuales imparte enseñanza en las regiones centrales y occidentales de China una vez obtenida la titulación académica. Desde 2010 se ejecuta un programa nacional de capacitación de maestros de primaria y secundaria, junto con proyectos de construcción de dormitorios para profesores en las escuelas de zonas remotas o de difícil acceso, lo que permite mejorar las condiciones de vida de los maestros de las zonas rurales. Desde 2013, se han asignado dietas a los profesores en las zonas especialmente desfavorecidas.

218. **Problemas de educación de los hijos de migrantes.** Uno de los problemas que afrontan los hijos de trabajadores migrantes rurales en las zonas urbanas es su acceso a la educación. Ya en 2003, el Gobierno de China propuso que, en principio, los principales responsables de su educación fueran los gobiernos de las zonas con flujos de entrada de migrantes, y que debían educarse principalmente en las escuelas públicas de primaria y secundaria que promuevan de forma activa la inclusión de los residentes permanentes (incluidas las personas no registradas que residen en su jurisdicción) en los planes locales de desarrollo de la educación. En 2012, había 13,94 millones de hijos de trabajadores migrantes matriculados en escuelas de enseñanza obligatoria en toda China (alrededor del 80% en escuelas públicas). Cuando las escuelas públicas no pueden satisfacer la demanda, se adoptan medidas para la contratación de servicios de escuelas privadas a fin de asegurar que los hijos de los trabajadores migrantes reciban enseñanza obligatoria en esas escuelas. También en 2012, la Oficina General del Consejo de Estado dio a conocer su *Dictamen sobre la participación de los niños que acompañan a trabajadores que han emigrado a las ciudades en los exámenes locales de ingreso a las escuelas de enseñanza postobligatoria*; se adoptaron medidas sustantivas para aplicar el dictamen en las provincias, las regiones y los municipios, así como para resolver los problemas de participación de esos niños en los exámenes de ingreso a las escuelas de enseñanza media superior y universitaria. Un tercer problema es el establecimiento de sistemas de atención para los niños que los trabajadores migrantes han dejado en sus países de origen. A principios de 2013, el Ministerio de Educación, junto con otros ministerios y comités, presentó el dictamen sobre el fortalecimiento de la atención y la educación obligatoria para los niños que se han dejado atrás, incluidas propuestas relativas a amplias mejoras respecto de las garantías educativas y la calidad de la enseñanza para esos niños; la construcción de internados, los planes de mejora de la nutrición y los autobuses escolares también son prioritarios a fin de satisfacer sus necesidades.

219. **Eliminación de todo tipo de tasas en la enseñanza primaria obligatoria.** Además del desarrollo económico y social en general, China promueve activamente la educación obligatoria y gratuita y aplica una política de "dos servicios gratuitos y una subvención", con arreglo a la cual elimina las tasas de matrícula y demás tasas para todos los estudiantes, ofrece libros de texto gratuitos a los estudiantes de las zonas rurales y a los más desfavorecidos de las zonas urbanas, y subvenciona los gastos de los estudiantes internos que pertenecen a familias económicamente desfavorecidas. Dicha política comenzó a aplicarse en 2001; en 2006 se inició la eliminación completa de las tasas de matrícula y demás tasas para los estudiantes de las zonas rurales de las regiones occidentales que cursan enseñanza obligatoria; en 2007, la política de "dos servicios gratuitos y una subvención" se hizo extensiva para abarcar a los estudiantes de las zonas rurales de todo el país que cursan enseñanza obligatoria y pertenecen a hogares desfavorecidos; y, en 2008, se eliminaron las tasas de matrícula y demás tasas para los estudiantes de las zonas urbanas de todo el país que cursan enseñanza obligatoria, con lo que se completó la eliminación de dichas tasas para todos los estudiantes chinos en la etapa obligatoria, tanto en zonas urbanas como rurales.

220. **Disminución de las tasas de analfabetismo y abandono escolar en las zonas rurales, en particular entre grupos de minorías étnicas.** La Ley de Educación de China estipula claramente que todos los ciudadanos chinos gozarán de igualdad de oportunidades de educación de conformidad con la ley, independientemente de su origen étnico, raza, sexo, ocupación, situación económica o creencias religiosas. El Estado garantiza el derecho de los niños pertenecientes a minorías étnicas a la educación obligatoria. China instituyó la educación obligatoria de nueve años en todo el país en 2011, que abarca todas las regiones étnicas. En 2012, la matriculación de estudiantes de las minorías étnicas en las escuelas de enseñanza obligatoria había alcanzado 15,1546 millones. La actual tasa de inscripción de niños en la escuela primaria es del 99,2 %. La tasa de analfabetismo entre los jóvenes y los

adultos ha disminuido hasta el 1,4%. El Estado centra sus políticas de ayuda a la inversión en la educación de las minorías étnicas, y proporciona asistencia financiera para la enseñanza obligatoria de los niños pertenecientes a esas minorías. Los estudiantes internos pertenecientes a minorías étnicas que cursan la enseñanza obligatoria en las zonas rurales con poblaciones relativamente reducidas reciben un subsidio anual para gastos de 250 yuan *per capita*; un total acumulado de 110 millones de yuan se invirtió a tal fin durante el período abarcado por el 11° Plan Quinquenal. Los estudiantes de la etapa obligatoria en las regiones donde residen las minorías étnicas se benefician de la política de "dos servicios gratuitos y una subvención" (libros de texto gratuitos, exención de tasas diversas y gastos subvencionados para los internos). Los hijos de los campesinos y pastores tibetanos reciben educación básica en el marco de la política de "tres garantías" (comida, vivienda y tasas escolares garantizadas). Por otra parte, las autoridades fiscales centrales asignan 20 millones de yuan adicionales para gastos derivados de la educación obligatoria, en particular los gastos de subsistencia de los internos más desfavorecidos de la Región Autónoma del Tíbet; en la actualidad, 516.900 alumnos se benefician de esa política, cuya cobertura sobrepasa el 95%.

221. A finales de 2011, el Gobierno de China había examinado todas las unidades administrativas a nivel de condado y las divisiones administrativas a nivel provincial, para las que aprobó la implantación de la educación obligatoria universal de nueve años y la eliminación del analfabetismo entre jóvenes y adultos. En los últimos años, el Gobierno se ha esforzado para que el control de las tasas de abandono escolar en la etapa obligatoria sea parte importante de su labor en esa esfera; en China, las tasas de abandono se han mantenido por debajo del límite nacional del 1% en los últimos diez años, lo que garantiza que los niños puedan completar su educación obligatoria de nueve años. Con ese objetivo, se han adoptado una serie de medidas: en primer lugar, se ha fortalecido el papel de la Administración con respecto a la labor de control y prevención del abandono escolar en todos los niveles. Se ha establecido un sistema de responsabilidades para el control del abandono escolar, y esa tarea de control está en manos de las escuelas y del Gobierno en todos los niveles. Se han propuesto metas claras en relación con la tasa de consolidación de la enseñanza obligatoria (la tasa de estudiantes matriculados que completan el programa de nueve años), tanto en el marco del Plan Nacional de Educación como en el componente de educación del 12° Plan Quinquenal, y las comisiones que supervisan la educación a nivel nacional también tienen como principales objetivos las tasas de matriculación y consolidación, de manera que llevan a cabo una evaluación y un seguimiento estrictos del desempeño en las localidades y hacen uso del veto mediante un único voto. En segundo lugar, han mejorado las condiciones de estudio. La distribución de los centros rurales de enseñanza obligatoria se ha ajustado con el fin de asegurar que los estudiantes del primero al tercer año de primaria asistan a las escuelas más próximas a sus hogares, de modo que no sea necesario que ingresen en internados. El Estado ha establecido fondos especiales para una serie de importantes iniciativas, tales como la ejecución de proyectos de construcción de ingeniería segura para escuelas de primaria y secundaria, programas de construcción y rehabilitación de escuelas de enseñanza obligatoria en zonas rurales desfavorecidas, proyectos de construcción de internados, y programas integrales de recursos digitales para los centros de enseñanza a distancia, además de intensificar los esfuerzos encaminados al desarrollo de infraestructuras de educación básica obligatoria en los distritos rurales, desfavorecidos y donde residen minorías étnicas, y a satisfacer las necesidades educativas de los niños y jóvenes en edad escolar. En tercer lugar, el problema del abandono escolar debido a situaciones de pobreza se ha resuelto con eficacia. La educación obligatoria gratuita se ha implantado a fondo, junto con la política de "dos servicios gratuitos y una subvención"; se han eliminado las distintas tasas para la enseñanza obligatoria en las zonas urbanas y rurales, los libros de texto son gratuitos para los alumnos de la etapa obligatoria en las zonas rurales, y se ofrecen prestaciones para gastos de subsistencia a los estudiantes procedentes de hogares con dificultades económicas. En cuarto lugar, el problema de los

estudiantes que abandonan la escuela debido a dificultades de aprendizaje está bajo control. La reforma de la educación y la enseñanza se ha llevado adelante de forma activa, incluida la promoción integral de una enseñanza de calidad; se persigue de cerca el desarrollo sano de cada estudiante, en particular adoptando medidas eficaces para ayudar a los estudiantes con dificultades de aprendizaje. Se han desplegado ingentes esfuerzos para el desarrollo del cuerpo docente en las zonas rurales, a fin de proporcionar a las escuelas de primaria y secundaria un número adecuado de instructores altamente calificados y de satisfacer las necesidades de docentes en la etapa obligatoria.

Cuestión 38: Sírvanse facilitar información sobre las medidas, y sus efectos, para que los niños con discapacidad se eduquen en la escuela pública y se les proporcione el equipamiento y el apoyo que necesitan.

222. A ese respecto, el Gobierno de China ha adoptado las siguientes medidas:

223. a) *Mejora del desarrollo de sistemas.* En el párrafo cuarto del artículo 26 de la Ley de Protección de las Personas con Discapacidad se establece que "[l]as instituciones que ofrezcan educación especial deben disponer de locales e instalaciones adecuados para el estudio, la rehabilitación y la vida diaria de las personas con discapacidad"; y el artículo 29 de dicha ley establece que "[l]os departamentos gubernamentales competentes deben organizar y apoyar la investigación y aplicación del Braille y el lenguaje de señas; la compilación y producción de materiales didácticos para la educación especial; y la investigación, la producción y el suministro de equipamiento didáctico y demás servicios auxiliares para la educación especial". El Consejo de Estado promulgó y aplicó el Reglamento sobre la Educación para las Personas con Discapacidad en 1994, y la Oficina General del Consejo de Estado emitió los dictámenes sobre el desarrollo ulterior de la educación especial en 2009, que proporcionan procedimientos integrales con miras a la universalización y la mejora de la calidad de la enseñanza para las personas con discapacidad. Actualmente, el Gobierno de China está revisando el Reglamento sobre la Educación para las Personas con Discapacidad, a fin de seguir mejorando el mecanismo de salvaguardia del derecho de esas personas a la educación; el artículo 11 del Reglamento establece que las instalaciones y equipos de enseñanza en las guarderías y escuelas deben satisfacer las normas de accesibilidad, que éstas deben disponer de equipos especiales de rehabilitación y capacitación para la vida, y que debe facilitarse un entorno libre de obstáculos para los estudiantes con discapacidad.

224. b) *Aumento de las inversiones.* Desde 2009, junto con la aplicación de las etapas primera y segunda del proyecto de construcción de escuelas de educación especial, promovido por la Comisión Nacional de Desarrollo y Reforma, las necesidades de estudio de los estudiantes con discapacidad se atienden mejor mediante la construcción de nuevas escuelas de educación especial, así como la remodelación y ampliación de las existentes, la compra de equipos de educación especial, equipos de rehabilitación y libros y materiales de referencia, y el apoyo a programas especializados de educación especial en las instituciones de enseñanza superior, así como la construcción de escuelas de enseñanza media y superior para personas con discapacidad.

225. c) *Fomento de la integración.* Las escuelas de todo tipo y nivel se esfuerzan por crear las condiciones necesarias para aceptar a estudiantes con discapacidad, por lo que buscan formas de compensar su discapacidad y desarrollar su potencial. En 2012, 199.800 de esos estudiantes se integraron en las clases ordinarias y en las clases auxiliares de educación especial en las escuelas de primaria y primer ciclo de secundaria, lo que representa el 52,74% de los niños y jóvenes con discapacidad matriculados en las escuelas; por consiguiente, en China se ha integrado a más de la mitad de los estudiantes con discapacidad.

226. d) *Aumento del nivel de universalización.* Se sigue mejorando el sistema de encuestas estadísticas dinámicas y boletines anuales sobre la situación de los niños y jóvenes discapacitados en edad escolar que no están matriculados. Sobre la base de los resultados estadísticos, las localidades se centran en encontrar soluciones adecuadas para los problemas educativos de esos niños y jóvenes caso por caso, en consonancia con la idea de que las personas con discapacidad leve deben integrarse en las clases ordinarias o las clases de educación especial de las escuelas normales; las personas con discapacidad moderadamente grave deben asistir a escuelas de educación especial; y quienes tienen discapacidad grave deben disponer de servicios de enseñanza personalizada.

227. El Plan de Promoción de la Educación Especial (2014-2016), elaborado conjuntamente por el Ministerio de Educación y la Federación China de Personas con Discapacidad, se ha presentado a la Oficina General del Consejo de Estado para su publicación oficial. El plan propone ampliar el alcance de la integración en las escuelas ordinarias, de tal manera que estas hagan todo lo posible para dar cabida a los estudiantes con discapacidad, y construir aulas dotadas de recursos para la educación especial e instalaciones libres de barreras, con el fin de facilitarles las comodidades que necesitan para el estudio y la vida cotidiana. El plan también insta a la ejecución de un programa importante de mejora de las condiciones en las escuelas de educación especial, y apoya la construcción de aulas con recursos para impartir educación especial en las escuelas ordinarias que hayan integrado a un número relativamente elevado de estudiantes con discapacidad, donde se instalen servicios y equipamiento básicos para la rehabilitación y la educación especial, se cuantifiquen y evalúen los recursos y se examinen los libros y materiales de estudio y referencia, con objeto de proporcionar a los estudiantes con discapacidad enseñanza personalizada y formación de rehabilitación.

228. Según el Informe de vigilancia de la situación de las personas con discapacidad y el progreso hacia la construcción de una sociedad relativamente acomodada en China, elaborado en 2012, el 71,9% de los niños y jóvenes con discapacidad cursan en la actualidad estudios obligatorios, lo que representa un incremento del 10% respecto a 2008.

Artículo 15

Derechos culturales

Pregunta 39: Les agradeceremos nos indiquen las medidas tomadas para que los tibetanos y los uigures puedan ejercer plenamente su derecho a preservar su propia vida cultural y participar en ella, incluida la utilización y la enseñanza de su idioma, historia y cultura, así como a practicar su religión libremente y sin injerencia del Estado.

229. **Panorama general de las leyes, reglamentos, políticas y programas.** En sus leyes y reglamentos, el Gobierno de China vela por los derechos culturales de los pueblos de las minorías étnicas, incluidos los tibetanos y los uigures. El artículo 47 de la Constitución establece claramente que "[l]os ciudadanos de la República Popular China tienen libertad para participar en la investigación científica, la creación literaria y artística y otras actividades culturales. El Estado promueve y presta asistencia a todo empeño creativo que favorezca los intereses de las personas por parte de los ciudadanos que trabajan en las esferas de la educación, la ciencia, la tecnología, la literatura, el arte y otras actividades culturales". El artículo 35 dispone que "[l]os ciudadanos de la República Popular China gozan de libertad de expresión, prensa, reunión, asociación y manifestación"; y el artículo 36 establece que "[l]os ciudadanos de la República Popular China gozan de libertad de religión. Ningún órgano estatal, organismo público o privado puede obligar a un ciudadano a abrazar una religión o renunciar a ella ni adoptar una actitud discriminatoria contra el ciudadano, sea creyente o no. El Estado protege las actividades religiosas normales. Nadie

podrá hacer uso de la religión para participar en actividades que perturben el orden público, menoscaben la salud de los ciudadanos o interfieran en el sistema educativo del Estado. Las entidades religiosas y los asuntos religiosos no están sujetos a ninguna dominación extranjera." La Ley sobre la Autonomía Nacional y Regional estipula que las nacionalidades minoritarias [minorías étnicas] practican la autonomía regional en las zonas donde viven agrupados en comunidades. Sobre la base del principio de no contravenir la Constitución ni las leyes, los órganos de autogobierno de las zonas autónomas nacionales tendrán la facultad de adoptar políticas especiales y medidas flexibles para acelerar el desarrollo económico y cultural de esas zonas, habida cuenta de las condiciones locales. Los órganos de autogobierno de las zonas autónomas nacionales deben desarrollar de forma independiente la literatura, el arte, la prensa, la edición, la radiodifusión, la industria del cine, la televisión y otras actividades culturales en las formas y con las características propias de las nacionalidades; también deben aumentar la inversión en las actividades culturales, promover la construcción de instalaciones culturales y acelerar el desarrollo de actividades culturales de todo tipo. Los órganos de autogobierno de las zonas autónomas nacionales deben organizar y apoyar los esfuerzos de los departamentos y las unidades de trabajo competentes a fin de recopilar, compilar, traducir y publicar libros sobre la historia y la cultura de las nacionalidades, y proteger los lugares de interés paisajístico e histórico, así como sus preciadas reliquias culturales y demás legado histórico y cultural importante, respetando y desarrollando su notable cultura tradicional.

230. Las normas administrativas del Gobierno de China protegen asimismo los derechos culturales de las minorías étnicas. El artículo 4 del Reglamento sobre la Administración de las Instalaciones Culturales y Deportivas Públicas establece que el Estado debe llevar a cabo la construcción de instalaciones culturales y deportivas públicas de una manera planificada, así como proporcionar apoyo a la construcción de ese tipo de instalaciones en las zonas rurales desfavorecidas y remotas donde residen las minorías étnicas. El artículo 5 de las *Medidas sobre la administración de los centros culturales integrados en las municipalidades* establece que el Estado debe ofrecer apoyo preferente a la construcción de centros culturales en las regiones y las zonas autónomas donde las minorías étnicas viven agrupadas en comunidades. En la *Circular sobre la dinamización de la vida cultural de la población*, formulada por el Ministerio de Cultura, se insta a respetar las costumbres étnicas locales en las zonas donde residen las minorías étnicas, principalmente para que lleven a cabo sus actividades culturales y artísticas en las formas tradicionales. En la *Circular relativa a los dictámenes sobre el refuerzo de las actividades culturales de las minorías étnicas*, publicada por el Ministerio de Cultura y la Comisión Estatal de Asuntos Étnicos, se propone aprovechar toda oportunidad de promoción del desarrollo cultural en las zonas de las regiones central y occidental donde residen las minorías étnicas; adoptar medidas para fortalecer la construcción de infraestructuras culturales básicas en las zonas de las minorías étnicas; llevar a cabo una buena labor de diseño de proyectos culturales clave, promoviendo el desarrollo cultural integral en las zonas de las minorías étnicas; conseguir que la creatividad literaria y artística de las minorías étnicas florezca, enriqueciendo la vida cultural de las personas pertenecientes a todos los grupos minoritarios; comprender bien el significado de las creaciones literarias y artísticas de las minorías étnicas, alentando a las personas creativas a que profundicen en la etnicidad y reflejen las nuevas formas de vida y el nuevo estilo así como las características de las minorías étnicas, promuevan sus tradiciones culturales, y creen trabajos cada vez más sobresalientes dotados de valiosas características étnicas y sabor local; poner en marcha actividades culturales ricas y llamativas, aprovechando el tiempo fuera de temporada, las fiestas étnicas y las ferias del país para organizar de manera activa y dirigir a la población en el despliegue de actividades culturales sanas y civilizadas; y abordar con seriedad la incapacidad de la población de las minorías étnicas en las zonas remotas para ver o comprender las películas de cine, fortaleciendo la distribución de películas en las ciudades y aldeas de esas zonas remotas y

adoptando subsidios fiscales y amplias medidas de financiación para sufragar los gastos de exhibición.

231. En el marco de sus planes estratégicos de desarrollo a mediano y largo plazo, el Gobierno ha adoptado medidas y normas relativas al desarrollo cultural en las zonas de las minorías étnicas. En el proyecto de Plan Estatal de Reforma y Desarrollo Cultural para el 12º Plan Quinquenal se indica claramente la necesidad de alentar y apoyar la creación y elaboración de productos culturales de las minorías étnicas, mediante actividades que incluyan la distribución gratuita de libros y periódicos en las lenguas de esas minorías, así como para ampliar el alcance del apoyo y la asistencia al diseño de servicios culturales a través de Internet en antiguas zonas de concentración revolucionaria, zonas étnicas, zonas fronterizas y zonas desfavorecidas. En el Plan de Desarrollo Cultural para el 12º Plan Quinquenal, elaborado por el Ministerio de Cultura, se propone la continua intensificación de la construcción de infraestructuras culturales básicas para las minorías étnicas que residen en las zonas fronterizas con el fin de enriquecer su vida cultural. También deben aprovecharse en la mayor medida de lo posible las fiestas étnicas tradicionales y los días dedicados al patrimonio cultural para poner en marcha actividades que promuevan la protección de ese patrimonio. En el Plan para los Asuntos de las Minorías Étnicas incluido en el 11º Plan Quinquenal se instaba a ampliar el alcance del apoyo prestado al desarrollo cultural en las zonas autónomas de las minorías mediante el establecimiento y la mejora de las redes de infraestructuras culturales públicas, el apoyo al desarrollo de la producción cultural con características étnicas, y el refuerzo de la orientación y formación para las personas con cualquier tipo de talento artístico; respetar, utilizar y desarrollar las lenguas y literaturas de las minorías étnicas; construir museos, bases y comunidades culturales para las minorías étnicas, así como museos genuinamente étnicos o centros para la protección y exhibición de sus reliquias culturales; establecer zonas de prueba con el fin de establecer entornos bilingües para las minorías étnicas; y llevar a término proyectos de difusión de películas y programas de televisión doblados a las lenguas de las minorías étnicas. El Plan para los Asuntos de las Minorías Étnicas incluido en el 12º Plan Quinquenal pone de relieve el fomento de la construcción normalizada de escuelas para impartir enseñanza obligatoria en las zonas donde residen las minorías étnicas, acelerando el establecimiento de sistemas públicos de servicios culturales en dichas zonas y apoyando la creación, producción y difusión de películas y series de televisión sobre temas relacionados con las minorías étnicas; fortaleciendo la capacidad de crear y doblar películas y programas de televisión para su difusión en las lenguas de las minorías étnicas, y ampliando el alcance del apoyo prestado al establecimiento de una base para las publicaciones en las lenguas de las minorías étnicas reconocidas a nivel nacional; llevando a cabo proyectos destinados a proteger y restaurar el patrimonio cultural inmaterial de las minorías étnicas en peligro, con una visión específica de mercado, así como la protección integral de las zonas en que se concentra ese patrimonio; y acelerando el desarrollo de la producción cultural de las minorías étnicas y fortaleciendo su influencia cultural.

232. Puesta en práctica de la utilización y la enseñanza de las lenguas minoritarias.

El Gobierno de China garantiza el derecho de las minorías étnicas, incluidos los tibetanos y los uigures, a utilizar sus propios idiomas y sistemas de escritura. La Constitución de China establece que "todos los grupos étnicos tienen la libertad de utilizar y desarrollar sus propias lenguas habladas y escritas". En China, las lenguas orales y escritas de las minorías étnicas se utilizan ampliamente en las esferas judicial, administrativa y educativa, así como en la vida política y social del país. Los órganos de autogobierno de las zonas étnicas autónomas garantizan la libertad de cada grupo étnico local para utilizar y desarrollar sus propias lenguas habladas y escritas y, de conformidad con lo dispuesto en sus respectivos decretos de autonomía, ejercerán sus funciones oficiales empleando el idioma o los idiomas de uso general en cada localidad. Las escuelas, clases y otras instituciones educativas que matriculen principalmente a estudiantes de las minorías étnicas deben utilizar libros de

texto e impartir la enseñanza en las lenguas de esas minorías étnicas, con sujeción a determinadas condiciones. Los tribunales y las fiscalías populares de las zonas étnicas autónomas deben utilizar los idiomas de uso local general al tramitar y revisar los casos, así como asignar personal completamente familiarizado con esas lenguas de uso local general. En la actualidad, China no sólo permite a sus ciudadanos utilizar las lenguas de las minorías étnicas en las instituciones públicas a todos los niveles, sino que también ha establecido redes para la administración en las lenguas de las minorías étnicas en los niveles nacional, provincial, de prefectura y de condado, así como un sistema de cooperación transregional en lenguas étnicas. Las autoridades centrales y algunas de las zonas de las minorías étnicas han creado instituciones de trabajo en lenguas minoritarias, y la Comisión Estatal de Asuntos Étnicos ha establecido una oficina especial encargada de la labor relativa a las lenguas de las minorías étnicas en todo el país.

233. Por ejemplo, en el Tíbet y otras zonas autónomas tibetanas, tanto la escritura china como la tibetana se utilizan en todas las leyes, los reglamentos, las decisiones y los documentos oficiales, así como en los informes y las transcripciones de radio y televisión; se han establecido clases en tibetano en escuelas de todo tipo y a todos los niveles. Las lenguas tibetana y china se utilizan habitualmente para la instrucción en las escuelas, e incluso se han creado algunas escuelas especializadas en tibetano cuando ha sido necesario. La lengua tibetana se utiliza ampliamente; los estudios en esa lengua incluyen exámenes, y las calificaciones correspondientes figuran en los créditos del curso en general. Se están haciendo grandes progresos en la codificación y normalización de la terminología tibetana especializada mediante las tecnologías de la información, y la codificación digital del tibetano ya se ha calificado como norma nacional e internacional, por lo que es la primera lengua de una minoría étnica en China con una norma digital internacional. Cada año se publican más de cinco millones de ejemplares de libros en lengua tibetana.

234. En la enseñanza superior se protege a conciencia la utilización de las lenguas habladas y escritas de las minorías étnicas. En las instituciones ordinarias de enseñanza superior se permite el uso de las lenguas de las minorías étnicas para responder a las preguntas en los exámenes de ingreso de los estudiantes; se imparte formación preparatoria a los estudiantes que utilizan lenguas de las minorías étnicas, y el Gobierno alienta a las zonas étnicas autónomas a que promuevan gradualmente la enseñanza bilingüe en las lenguas minoritarias y en chino. Algunas instituciones de enseñanza superior de las zonas étnicas autónomas utilizan ampliamente esas lenguas de los grupos étnicos en sus clases; por ejemplo, la Universidad del Tíbet incluye en sus planes de estudios la enseñanza de diversas materias en lengua tibetana, y la tasa de cobertura de la enseñanza en tibetano ha alcanzado el 100%. Algunas escuelas superiores de las minorías étnicas han implantado importantes asignaturas tales como "Lenguas y literatura de las minorías étnicas de China", con lo que han elevado a las lenguas de las minorías étnicas a categoría básica en los cursos optativos interdisciplinarios.

235. En el marco del Proyecto Nacional de Intercambio de Recursos de Información Cultural se han traducido 1.209 horas de contenido digital al uigur, 817 horas al kazako y 1.746 horas al tibetano. En la red nacional de la cultura digital se han establecido áreas específicas para los idiomas uigur y tibetano. En el Tíbet y Xinjiang se están llevando a cabo proyectos de promoción de bibliotecas digitales y planes de construcción de salas de lectura electrónica; la labor de protección de los libros antiguos es muy activa; las localidades y las autoridades centrales han invertido un total acumulado de más de 14 millones de yuan en formación para la elaboración un catálogo de libros y manuscritos antiguos, junto con la instalación de equipos, la construcción de una plataforma, la capacitación de personal de conservación, y la clasificación y publicación de esos materiales. Hasta ahora, un total de 260 obras antiguas del Tíbet y Xinjiang han sido seleccionadas para su inclusión en el *Catálogo nacional de libros antiguos raros*, creado

por el Consejo de Estado, y se han seleccionado cinco unidades de trabajo como unidades de protección clave para el proyecto.

236. **Puesta en práctica de la protección de la historia y la cultura.** El Gobierno de China concede gran importancia a la transmisión y protección de las culturas de las minorías étnicas. Durante muchos años, el Gobierno central y el Gobierno de la Región Autónoma del Tíbet han trabajado para proteger y promover la valiosa cultura tradicional del Tíbet, estableciendo un espacio protegido para la cultura propia de China y permitiendo que la cultura tibetana se proteja y desarrolle. Actualmente, en el Tíbet hay 4.277 centros culturales protegidos (55 designados a nivel nacional y 210 designados por los gobiernos regionales autónomos), y las instituciones culturales acogen 2,32 millones de reliquias culturales en sus colecciones. El Palacio del Potala, la residencia de verano de Norbulingka y el Templo Jokhang se han incluido en la Lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO; Lhasa, Shigatse y Gyangze se han designado como ciudades históricas y culturales, y el Museo del Tíbet se ha catalogado como museo nacional de primer nivel. La Región Autónoma del Tíbet y las ciudades a nivel de distrito han establecido instituciones para la recuperación, recopilación y estudio del patrimonio cultural étnico, y están llevando a cabo amplias investigaciones sobre el patrimonio cultural y artístico de los pueblos. Diez importantes colecciones artísticas y literarias se han compilado y publicado sucesivamente, incluidas las ediciones tibetanas de las Crónicas de la ópera china, el Compendio de danzas étnicas y folclóricas de China, y el Compendio de música instrumental étnica y folclórica de China; la recopilación y clasificación de más de 10.000 obras instrumentales, vocales y teatrales étnicas, incluidos unos 30 millones de palabras en documentación escrita. Actualmente, hay cerca de 800 proyectos en curso sobre patrimonio cultural inmaterial en el Tíbet, junto con más de 80 organizaciones de teatro tradicional y 1.177 personas que trabajan activamente para preservar ese patrimonio. El Estado respeta y protege el derecho de todos los pueblos del Tíbet a vivir y llevar adelante sus actividades sociales de acuerdo con los usos y costumbres tradicionales, y respeta y protege también su libertad para llevar a cabo actividades regulares de culto religioso y participar en esas actividades durante las fiestas religiosas y étnicas más importantes, según consideren oportuno.

237. Con respecto al patrimonio cultural étnico y folclórico del Tíbet, el Estado ha acometido una labor de recuperación y clasificación en gran escala. Desde la década de 1970, el Tíbet ha contado con instituciones dedicadas específicamente a la recuperación, la clasificación y el estudio de su patrimonio cultural étnico, y ha realizado amplios estudios a nivel regional sobre las artes y la cultura popular que conforman ese patrimonio, mediante la recopilación, la clasificación y el estudio de obras de teatro, danzas, música, baladas y canciones folclóricas, refranes y cuentos y otros materiales literarios y artísticos que circulan entre las personas, así como la recopilación, el registro y el cotejo sucesivos de material con unos 30 millones de palabras en tibetano y chino, la publicación de más de mil tratados académicos sobre la cultura tradicional tibetana, y la publicación de más de 30 monografías de investigación sobre literatura y arte. También se están desplegando ingentes esfuerzos para promover la labor de los investigadores competentes en tibetología, mediante el establecimiento de una serie de instituciones de investigación como la Universidad del Tíbet, el Centro Chino de Estudios Tibetanos y la Academia de Ciencias Sociales del Tíbet, que proporcionan una sólida base para la educación y formación en un amplio abanico de esferas, y en las que han desarrollado su actividad numerosos especialistas y expertos de gran prestigio. Por último, se concede tanta importancia a la protección del patrimonio cultural como a su desarrollo; por ejemplo, la práctica y las técnicas de la medicina tibetana, herencia de la antigüedad, se incluyen ahora entre las empresas fundamentales cuyo desarrollo se apoya encarecidamente en la Región Autónoma del Tíbet.

238. Con el firme apoyo del Estado, el gobierno de la Región Autónoma Uigur de Xinjiang está recuperando y protegiendo obras de la literatura folclórica étnica, además de

recopilar, cotejar, traducir y publicar un gran número de canciones, mitos, leyendas, chistes y cuentos populares, junto con fábulas y proverbios pertenecientes a la rica y variada herencia folclórica de los uigures. Los ejemplos más sobresalientes del patrimonio histórico y cultural de esa minoría étnica, como el *Dīwān ul-lughat at-Turk* (Compendio de dialectos túrquicos, conocido también como Gran diccionario de las lenguas túrquicas) se han protegido eficazmente. Clásicos de la literatura uigur, como *Rebiya* y *Saydīn* y *Farhad* y *Shirin* se han traducido y publicado en chino. Se ha completado la compilación de la edición uigur del Compendio de literatura popular china. Con el fin de mejorar la recuperación, la clasificación, el estudio y la protección de su patrimonio cultural inmaterial, la Región Autónoma de Xinjiang ha establecido un centro para el estudio de dicho patrimonio, y ha promulgado las *Medidas administrativas relativas a los programas de protección del patrimonio cultural inmaterial* y las *Medidas provisionales para la presentación de informes y la evaluación de obras representativas del patrimonio cultural inmaterial*. Xinjiang posee abundantes lugares de interés cultural; una serie de lugares representativos de la notable arquitectura del pueblo uigur, como el Apakh Khoja Mazar en Kashgar, han sido objeto de reparaciones y protección adecuadas.

239. El Estado respeta plenamente las costumbres y hábitos del pueblo tibetano; la mayoría de los residentes de las zonas urbanas, así como de las regiones agrícolas y ganaderas, mantienen las costumbres tibetanas en el vestir, la alimentación y la vivienda, según sus preferencias particulares. Además, celebran con alegría fiestas tradicionales como Losar (Año Nuevo Tibetano), Sho Dun (Fiesta del Yogur), Chonga Choepa (Fiesta de las Lámparas de Mantequilla), Gama Rije (Fiesta del Baño), Ongkor (Fiesta de la Vendimia), y Dama (Fiesta de Dharma).

240. El Estado respeta plenamente las costumbres y hábitos de los musulmanes. La dieta *halal* se respeta y protege en las políticas oficiales; las cuestiones de la alimentación se resuelven adecuadamente para los empleados musulmanes; se ha establecido una amplia red de productos alimenticios *halal*; y las costumbres dietéticas musulmanas se respetan y tienen en cuenta como es debido en la gestión y venta de productos alimenticios. Se respetan asimismo las costumbres funerarias de los musulmanes; en relación con la transferencia o compra de tierras para su uso como lugares de enterramiento, las políticas de los departamentos competentes del Gobierno establecen que en ningún caso se obligará a los miembros de la minoría étnica hui o de otras minorías étnicas musulmanas a realizar cremaciones. Se respeta y se tiene en cuenta la celebración del Año Nuevo Musulmán; la normativa estatal establece que no se gravará con impuestos el sacrificio de animales de la especie vacuna u ovina para el consumo propio de los musulmanes durante sus tres festividades más importantes. Se respetan los días de fiesta de las minorías étnicas; se aplican medidas para conceder tiempo libre durante esos días con arreglo a las normas del Consejo de Estado y, en la Región Autónoma Uigur de Xinjiang, las fiestas islámicas del Eid al-Adha (Qurban Heyit, o Fiesta del Sacrificio) y Eid al-Fitr (Rozi Heyit, o Fiesta de la Ruptura del Ayuno) se han designado como días festivos oficiales de las minorías étnicas. Mientras la población musulmana asiste a las ceremonias de oración durante los dos festivos Eid, los altos cargos de todos los niveles de gobierno y departamentos conexos visitan a miembros destacados de la comunidad islámica y la población musulmana para presentarles sus respetos y felicitarles en esos días de fiesta. El Gobierno también elabora leyes y reglamentos para prevenir la vulneración o inobservancia de las creencias religiosas y costumbres musulmanas en los medios de comunicación.

241. **Puesta en práctica de la protección de la libertad de creencia religiosa.** El Gobierno de China aplica una política de libertad de creencia religiosa. La libertad de creencia religiosa de todos los grupos étnicos está amparada en la legislación y respaldada en las políticas oficiales.

242. En el Tíbet se llevan a cabo actividades religiosas de todo tipo con normalidad, y las necesidades religiosas de los creyentes se satisfacen plenamente. El país tiene seguidores

del budismo tibetano, así como del islam y del catolicismo. Actualmente, hay más de 1.780 lugares donde se celebran las actividades religiosas del budismo tibetano, con capacidad para más de 46.000 monjes y monjas, incluidos 358 budas vivientes. El Estado respeta los budas vivientes como forma de transmisión especial del budismo tibetano; ya se han confirmado más de 40 budas vivientes de reciente reencarnación, de acuerdo con los rituales religiosos y las tradiciones históricas.

243. Se han establecido asociaciones budistas en la Región Autónoma del Tíbet y en siete ciudades a nivel de prefectura; la rama tibetana de la Asociación Budista de China ha establecido un Instituto de Budismo Tibetano, una editorial de textos sagrados (*sutras*) del budismo tibetano, y se encarga de la publicación *Budismo en el Tíbet* en lengua tibetana. De conformidad con el Reglamento sobre Asuntos Religiosos y las *Medidas para la administración de los templos budistas tibetanos*, y habida cuenta de las condiciones locales, en septiembre de 2009 la Región Autónoma del Tíbet formuló e introdujo normas nuevas y reforzadas para la administración de los templos, y decidió establecer órganos administrativos en los templos de toda la Región a los que asignó personal directivo del Departamento de Asuntos Religiosos del gobierno, así como monjes y monjas de los propios templos. Las autoridades gubernamentales han mejorado en amplia medida la calidad de vida de los monjes y monjas en los templos y les han proporcionado un entorno mejor para sus prácticas religiosas, mediante la prestación de asistencia para la resolución de cuestiones de infraestructura básica tales como vías de acceso e instalaciones de suministro de agua y electricidad, además de acceso a productos culturales como programas de televisión, películas y libros; también ofrecen exámenes médicos a los monjes y las monjas, y velan por su inclusión en el sistema de seguridad social. Esa labor ha sido ampliamente reconocida por los miembros de la comunidad religiosa desde que se puso en práctica. El Estado proporciona asistencia financiera a los principales templos y a los templos perjudicados por desastres naturales en la Región Autónoma del Tíbet, y presta ayuda en todo lo relacionado con las infraestructuras básicas y la satisfacción de las necesidades religiosas de la población tibetana; en cooperación con el Departamento Central de Propaganda del Partido Comunista de China y la Administración General de Prensa y Publicaciones, se ha avanzado en la tarea de crear salas de lectura en los templos, promoviendo su desarrollo cultural y el cumplimiento de su función en el ámbito de la cultura.

244. En China, actualmente hay unos 21 millones de musulmanes, más de 35.000 mezquitas y 50.000 sacerdotes islámicos, y más de 500 asociaciones islámicas. En Xinjiang, los diez grupos étnicos que profesan la fe islámica incluyen a más de 11 millones de uigures, o el 56% de la población total de la Región. Hay más de 24.300 mezquitas en Xinjiang, 8.000 de las cuales son *Jummah* (mezquita congregacional o central), con 29.000 sacerdotes y 89 asociaciones y organizaciones islámicas; unas 2.000 personas se han graduado en los institutos religiosos islámicos, y otras 2.000 reciben formación religiosa como *talibs* (estudiantes religiosos), impartida por miembros de la comunidad religiosa musulmana.

245. Las zonas con gran concentración de residentes musulmanes practican la autonomía, y se les ha otorgado el derecho a controlar sus propios asuntos. Nadie puede interferir con los musulmanes cuando llevan a cabo actividades religiosas como la oración, el ayuno, la pronunciación de sermones, los recitales de textos religiosos, o la celebración de fiestas religiosas, en los lugares de culto religioso o en sus propios hogares, de acuerdo con su propia doctrina religiosa, sus preceptos y costumbres. Los musulmanes pueden establecer y participar en grupos religiosos, realizar actividades religiosas, publicar textos religiosos y publicaciones periódicas, impartir formación religiosa, y desarrollar intercambios amistosos y académicos con grupos y círculos religiosos de otros países. La Asociación Islámica de China, el Comité Directivo de Asuntos Islámicos de China, y la Asociación Islámica de la Región Autónoma Uigur de Xinjiang, así como el Comité Directivo de Asuntos Islámicos

de la Región Autónoma, el Instituto Islámico de Xinjiang, y la Escuela de Xinjiang para el Estudio de los Textos Islámicos, prestan asistencia a la población musulmana para que comprenda mejor la religión y la doctrina del Islam por distintos medios, incluidas la enseñanza y la exégesis de los asuntos religiosos, la publicación de obras religiosas como el Corán, breves comentarios sobre el Corán, las enseñanzas *al-Wiqayah*, los sitios de Internet sobre asuntos islámicos, y conferencias sobre la exhortación piadosa (*al-Wa'iz*).

246. En China, los musulmanes han establecido organizaciones islámicas en todos los niveles, que llevan adelante con eficacia los asuntos religiosos y estudios de la doctrina religiosa. La Asociación Islámica de China es un grupo religioso nacional que representa a los musulmanes chinos y ha desarrollado una importante labor para ayudar al Gobierno a aplicar su política de libertad de creencia religiosa, defender los derechos e intereses legítimos de los musulmanes, llevar adelante los asuntos religiosos, cultivar los conocimientos sobre el islam, y publicar textos religiosos. Ha publicado numerosas ediciones del Corán, incluidas traducciones al chino, el uigur, el kazajo y el kirguiso, y también ha puesto en marcha la revista *Musulmanes chinos*, que se publica en chino y uigur. La Asociación trabaja para promover los intercambios y la amistad con musulmanes entre nuestros compatriotas de Taiwán, Hong Kong, y entre los chinos en el extranjero, y participa activamente en el desarrollo de relaciones de amistad e intercambios académicos y culturales con organizaciones islámicas, instituciones académicas, estudiosos y figuras religiosas. Las asociaciones islámicas locales también llevan a cabo sus actividades habituales al amparo de la ley; asimismo, algunas asociaciones a nivel provincial, regional y municipal tienen sus publicaciones y sitios web propios.

247. China ha traducido, publicado y distribuido una serie de textos clásicos del islam y otros libros de carácter religioso, como ediciones del Corán, el *Hadith*, selecciones de las exhortaciones piadosas (*al-Wa'iz*), y una nueva colección de conferencias sobre las exhortaciones piadosas en uigur, kazajo, kirguiso y chino. Asimismo, se han publicado y distribuido en árabe, chino y uigur numerosas obras antiguas y clásicos del islam, así como trabajos de especialistas chinos en el islam, por ejemplo, breves comentarios sobre el Corán, una selección de explicaciones sobre las enseñanzas *al-Wiqayah*, la versión completa del *Sahih al-Bukhari* (auténticos dichos del Profeta, compilados por Muhammad al-Bukhari), las "Perlas del *Hadith*" (dichos del Profeta), y el *Nahj al-Balaghah* (cumbre de la elocuencia). La Asociación Islámica de China y otras organizaciones similares han compilado la *Enciclopedia China del Islam*, el estudio más autorizado sobre la religión del islam en China, que sirve también de introducción al tema. La Asociación distribuye asimismo la revista *Musulmanes chinos* en uigur. Para comodidad de los creyentes, las localidades también han permitido el establecimiento de órganos de venta que se ocupan exclusivamente de los libros y revistas de carácter religioso. El gobierno de la Región Autónoma también proporciona estipendios a los imanes y mulás (sacerdotes islámicos) que experimentan dificultades económicas, para que puedan hacer frente a sus gastos básicos de supervivencia.